Annual Report
Rapport Annuel

1986

Fredericton, N.B.

To His Honor
George C. Stanley
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick.

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the report of the Department of Agriculture and Rural Development for the fiscal year ended March 31, 1986.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant,

Hazen Myers,
Minister of Agriculture
and Rural Development.

Fredericton (N.-B.)

Son Excellence George C. Stanley
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural pour l'année financière terminée le 31 mars 1986.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le lieutenant- gouverneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre de l'Agriculture,

Hazen Myers

Fredericton, N.B.

Honourable Hazen Myers,
Minister of Agriculture

Sir:

On behalf of the staff of the Department, I have the honor to submit the report of the Department of Agriculture and Rural Development for the fiscal year ended March 31, 1986.

Respectfully submitted,

Robert Saintonge,
Deputy Minister of Agriculture
and Rural Development

Fredericton (N.-B.)

L'honorable Hazen Myers
Ministre de l'Agriculture

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du Ministère, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural pour l'année financière terminée le 31 mars 1986.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre de
l'Agriculture,

Robert Saintonge

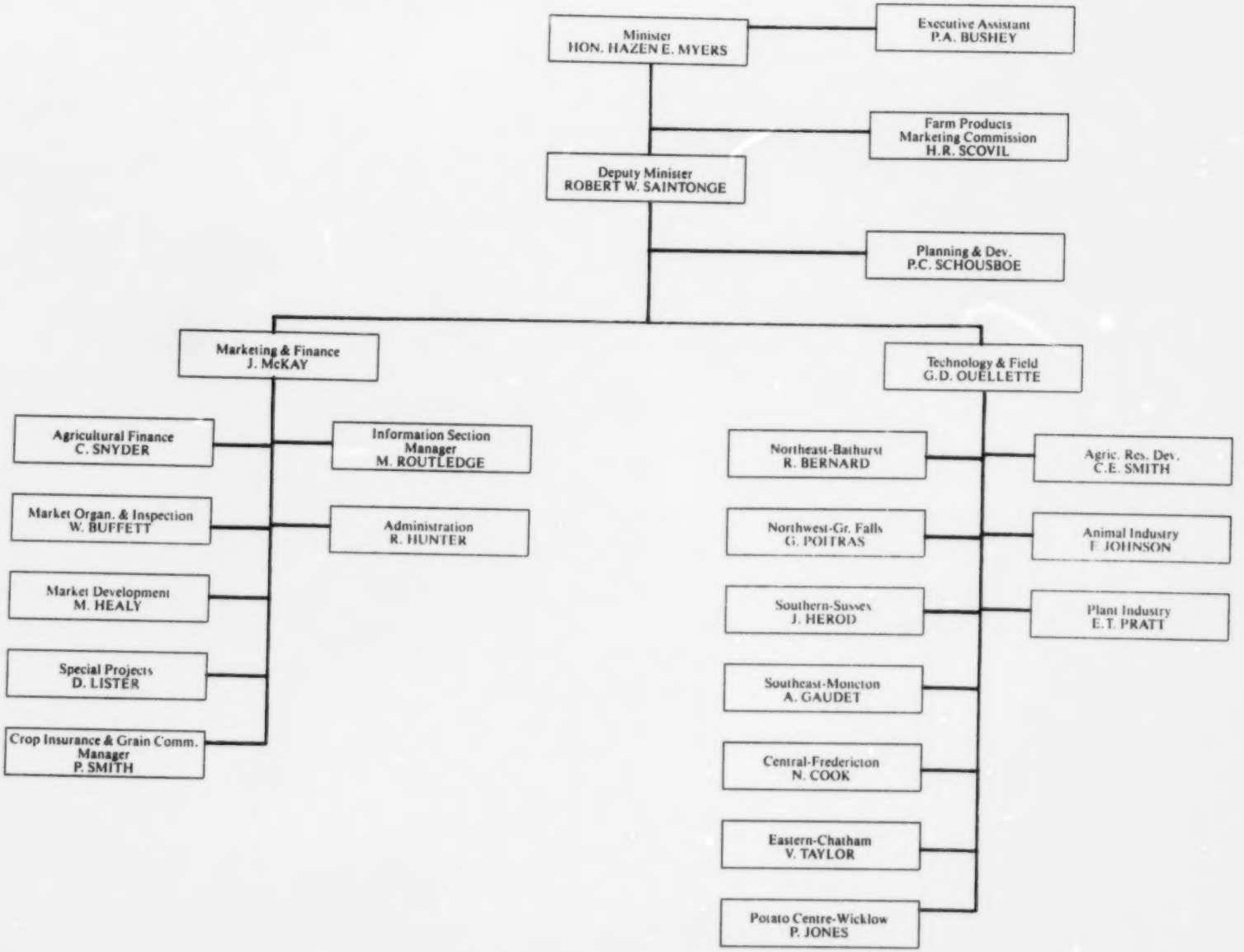
TABLE OF CONTENTS

Acts administered by the New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development 1
Introduction 3
Planning and Development Division 4
Administrative Services Branch 7
Agricultural Finance Branch 8
Information Section 10
Market Development Branch 11
Market Organization & Inspection Branch 20
Farm Products Marketing Commission 23
Canada-New Brunswick Crop Insurance Commission 27
N.B. Grain Commission 29
Agricultural Resources Development Branch 31
Animal Industry Branch 44
Plant Industry Branch 55
Regional Services 69
Special Projects Branch 93

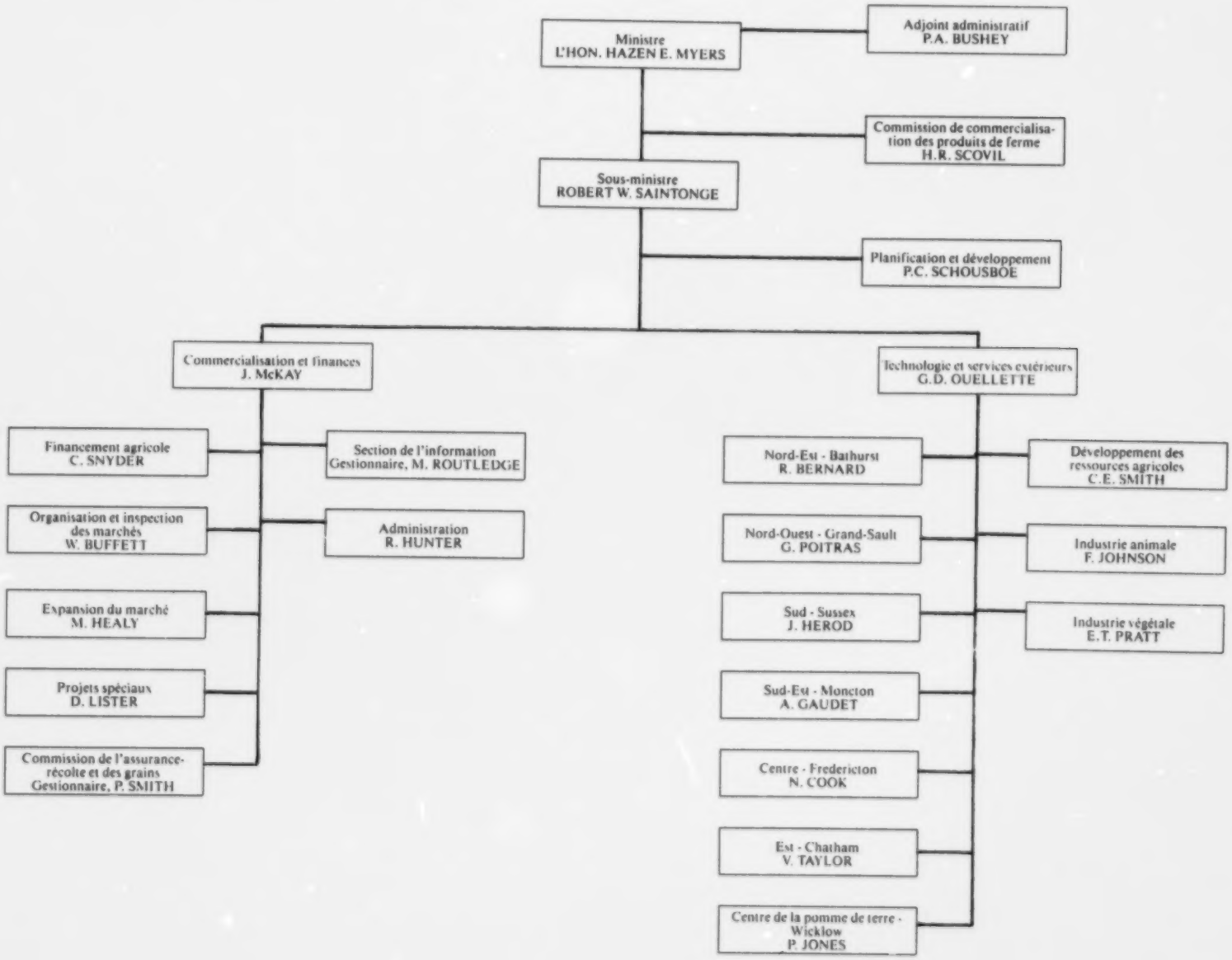
TABLE DES MATIÈRES

Lois appliquées par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick 1
Introduction 3
Division de la planification et du développement 4
Direction des services administratifs 7
Direction du financement agricole 8
Section de l'information 10
Direction de l'expansion du marché 11
Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés 20
Commission de commercialisation des produits de ferme 23
Commission de l'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick 27
Commission des grains du Nouveau-Brunswick 29
Direction du développement des ressources agricoles 31
Direction de l'industrie animale 44
Direction de l'industrie végétale 55
Services régionaux 69
Direction des projets spéciaux 93

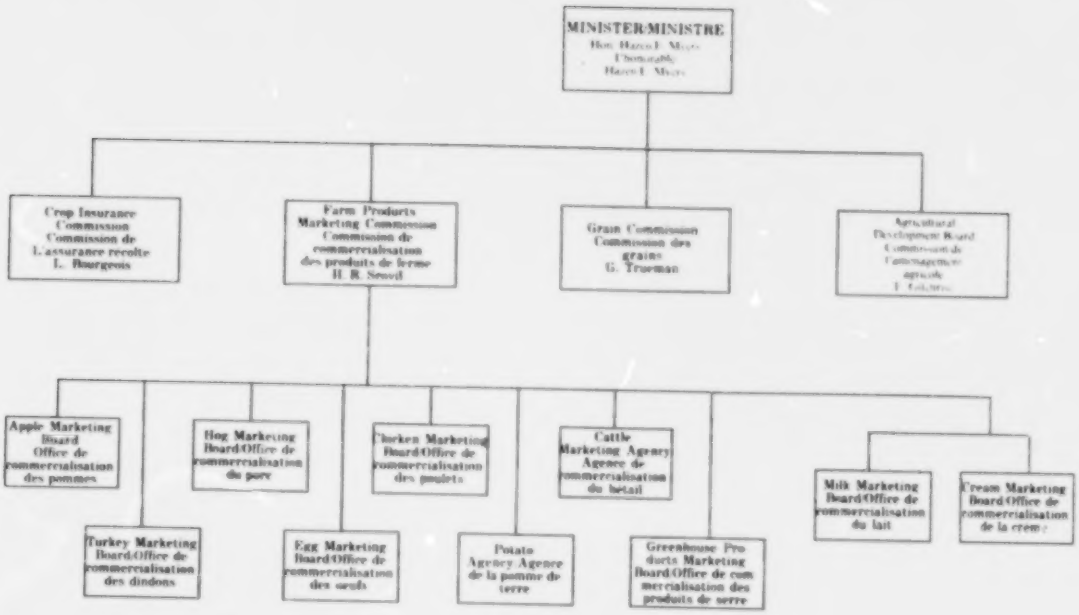
N.B. DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AMÉNAGEMENT RURAL DU N.-B.



BOARDS AND COMMISSIONS
OFFICES ET COMMISSIONS



ACTS ADMINISTERED BY THE NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

Agricultural Associations Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Crop Insurance Act
Dairy Industry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Adjustment Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards & Marketing Agencies Act
Farm Products Marketing Act
Fences Act
Grain Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Keswick Islands Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
Oleomargarine Act
Plant Diseases Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act
Sheep Protection Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AMÉNAGEMENT RURAL DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Loi sur les associations agricoles
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi sur l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie laitière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production des semences
Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur la commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les grains
Loi sur les succédanés de produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi intitulée "Keswick Island Act"
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur la vente dans les enclos du bétail
Loi sur l'assèchement des marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

INTRODUCTION

The New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development is mandated to provide a broad range of services to the agricultural industry and to increase the viability of that industry. Through services to help producers meet financial, technical and management demands, the Department assists through services provided by a dedicated and skilled staff.

The Department stresses activities designed to increase marketing opportunities for provincial farmers and is actively involved with producers in market development and promotion activities.

During the year under review, a reorganization was carried out within the Department to increase efficiency and reduce management costs. Reporting through the deputy minister, two assistant deputy ministers are responsible for the areas of financial services and production related services.

Although many sectors of the agricultural economy made advances during the year, concern continued over low market prices for hogs, cattle and potatoes. The problems were national and international in scope and steps were required at the provincial level to maintain these sectors until prices improve.

It is significant to note that during 1985, the New Brunswick dairy industry achieved several important milestones. For the first time since the supply-management system came into effect here, producers completely filled provincial market share quota and through the producer-owned Dairytown Products Ltd., all milk not required for fluid requirements was processed in the province instead of being shipped out.

Farm organizations continue to play an important role in the consultative process with the Department in forming policies and programs to benefit provincial farmers.

INTRODUCTION

Le mandat du ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural du Nouveau-Brunswick consiste à fournir de nombreux services à l'industrie agricole et à accroître la viabilité de ce secteur. Les services offerts et le personnel spécialisé du Ministère aident les producteurs à régler leurs problèmes financiers et techniques ainsi que leurs problèmes de gestion.

Le Ministère s'intéresse particulièrement aux projets qui peuvent élargir les réseaux de distribution des produits agricoles de la province, et il collabore activement avec les producteurs qui s'occupent de commercialisation et de promotion.

Au cours de l'année visée par le présent rapport, le Ministère a fait l'objet de restructuration afin de devenir plus efficace et de réduire les frais d'administration. Deux sous-ministres adjoints relevant du sous-ministre sont responsables des services financiers et des services reliés à la production.

De nombreux secteurs de l'économie agricole ont enregistré des progrès durant l'année, mais les prix faibles pour le porc, le boeuf et la pomme de terre ont été cause de préoccupations. Ces problèmes étaient d'envergure nationale et internationale, et ils ont exigé l'intervention de la province pour soutenir ces secteurs jusqu'au redressement des prix.

Il importe de souligner que plusieurs événements importants pour l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick ont eu lieu en 1985. Pour la première fois depuis l'instauration du système de gestion des approvisionnements dans la province, les producteurs ont bien atteint les quotas provinciaux établis. De plus, grâce à la Dairytown Products Ltd., propriété des producteurs, tout le surplus de lait de consommation a été transformé dans la province au lieu d'être exporté avant le traitement.

Les regroupements d'agriculteurs et de producteurs jouent toujours un rôle important dans le processus consultatif établi par le Ministère en vue d'élaborer des lignes de conduite et des programmes qui peuvent profiter aux exploitants agricoles de la province.

PLANNING AND DEVELOPMENT DIVISION

The Planning and Development Division played an active role in the operation of the Department during the past year.

Major responsibilities for the Division were as follows:

a) To contribute to the development and evaluation of an effective development strategy for the agricultural industry in the Province;

b) To provide systems analysis and economic advisory inputs to Departmental management;

c) To undertake the evaluation of various Departmental programs;

d) To contribute to the implementation of the Federal-Provincial Agri-Food Agreement.

e) To act as the secretariat to the Departmental management.

The major projects and activities the staff of the Division were involved with over the past year are as follows:

— Represented the Department in discussions with milk producers regarding milk recording services for the dairy industry.

— Undertook a comprehensive review of the Interest Subsidy Program offered by the Farm Adjustment Board.

— Attended a three day course on "Program Evaluation" at the University of New Brunswick.

— One staff member is working in cooperation with the Canadian International Development Agency on a dairy development project in Lesotho, Africa.

— Completed a study of the Fur Ranching Industry in the Province.

— Coordinated and prepared a Policy and Procedures Manual for the Department.

— Represented the Province on a Technical Committee for the proposed National Tripartite Stabilization Program for the red meats industry.

— Prepared a paper on "The Development of the Agricultural Industry in Canada" for a conference of Ministers and Deputy Ministers of Agriculture in St. John's, Newfoundland.

— Coordinated the Poultry Industry Task Force and drafted a paper that was presented to the Minister on "The Economic Impact of the Poultry Industry in New Brunswick."

— Studied various proposals to establish a Life Insurance Program suitable to the farming clientele and the Farm Adjustment Board.

— Completed a booklet outlining the numerous programs offered by the Department.

— Prepared an analysis of the implications of the National Tripartite Stabilization Program on the New Brunswick beef and hog industries.

— Attended the annual meeting of the Federal-Provincial Committee on Agricultural Statistics in Winnipeg.

DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT

La Division de la planification et du développement a joué un rôle actif au sein du Ministère en 1985-1986.

Les principales responsabilités de la Division sont les suivantes :

a) Contribuer à l'élaboration et à l'évaluation d'une stratégie de développement efficace pour l'industrie agricole de la province.

b) Renseigner les gestionnaires du Ministère sur l'analyse des systèmes, et leur offrir des services de consultation sur le plan économique.

c) Procéder à l'évaluation des programmes du Ministère.

d) Participer à la mise en oeuvre de l'entente Canada/ Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire.

e) Faire office de secrétariat pour les gestionnaires du Ministère.

Durant l'année écoulée, le personnel de la Division a réalisé d'importants projets et participé à de nombreuses activités, notamment :

— Représentation du Ministère dans les pourparlers avec les producteurs laitiers au sujet des services d'analyse de la production laitière.

— Réalisation d'une étude exhaustive du Programme de subventions du taux d'intérêt offert par la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles.

— Participation à la UNB à un cours de trois jours portant sur l'évaluation des programmes.

— Collaboration d'un membre du personnel avec l'Agence canadienne de développement international pour un travail de développement de l'industrie laitière au Lesotho, en Afrique.

— Achèvement d'une étude sur l'industrie de l'élevage des animaux à fourrure dans la province.

— Coordination et préparation du manuel sur le programme d'action et les procédures du Ministère.

— Représentant de la province au comité technique du Programme national tripartite pour la stabilisation du prix de la viande rouge.

— Rédaction d'un rapport sur "Le développement de l'industrie agricole au Canada", pour la conférence des ministres et sous-ministres de l'Agriculture à Saint-Jean, Terre-Neuve.

— Coordination du groupe d'étude sur l'industrie de la volaille, et rédaction d'un rapport portant sur "L'incidence de l'industrie de la volaille sur l'économie de la province"; le rapport a été présenté au ministre.

— Étude de diverses propositions en vue d'établir un programme d'assurance-vie qui réponde aux besoins de la clientèle agricole et à ceux de la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles.

— Achèvement d'une brochure décrivant les nombreux programmes offerts par le Ministère.

- Prepared a response to the N.B. Soil and Crop Association regarding financial assistance for limestone transportation.
- Attended the annual Agricultural Outlook Conference and disseminated information to officials in the Department and others in the industry.
- Reviewed the feasibility of implementing a New Entrant Program by examining all such programs presently offered by the Farm Adjustment Board, as well as similar programs from other provinces.
- Developed a proposal for the Minister in making representation to the Federal government for financial assistance to the New Brunswick potato industry.
- Published the Agricultural Statistics Handbook for 1985.
- Participated in a French Immersion course at the Provincial Language Training Center in Fredericton.
- Conducted a survey for Statistics Canada regarding the 1985 Potato Objective Yield Survey with visits to over 30 farms in Carleton and Victoria Counties.
- Involved with the Maritime Farmers Council, other Departments of Agriculture in the Atlantic region and officials of Agriculture Canada in preparing a comprehensive proposal for increasing livestock feed self-sufficiency in the region.
- Coordinated the preparation of various commodity strategies, as well as edited the seven regional strategies.
- Researched and prepared briefing material as requested by the Minister and Deputy Minister for various meetings and conferences.
- Prepared a policy position paper for the Minister on "Bill C-25" for his presentation before the House of Commons Standing Committee on Agriculture.
- Assisted the Market Development Branch to oversee the evaluation of the N.B. Grown Campaign conducted by Camp & Associates.
- Provided a quarterly update on the milk producers pricing formula to the N.B. Milk Marketing Board.
- Served on the Implementation Directorate for the Federal-Provincial Agri-Food Agreement.
- Coordinated the Annual Policy Conference and other consultative sessions with the N.B. Federation of Agriculture to discuss major policy issues.
- Prepared a report in cooperation with the Market Development Branch on "The Economic Impact of the Hog Industry in New Brunswick".
- Served as secretary to various Coordinating Committees (Land, Livestock Feed, Livestock, Horticulture and Potatoes) established to insure that programs and delivery mechanisms of the Department were coordinated with the different regions in the Province.
- Provided statistical data and associated information to various requests from senior management.
- Worked on developing procedures for the monitoring and evaluation of the Agri-Food Agreement programs.
- Prepared a policy position document on "Tax Issues In Agriculture" for the Minister's presentation before the

- Analyse des incidences sur les industries du boeuf et du porc du Programme national tripartite pour la stabilisation du prix de la viande rouge.
- Assistance à la réunion annuelle du comité fédéral-provincial sur les statistiques agricoles à Winnipeg.
- Élaboration d'une réponse à la demande d'aide financière pour le transport de la chaux présentée par l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du N.-B.
- Participation à la conférence annuelle des perspectives en agriculture et diffusion d'information aux responsables du Ministère et aux représentants de l'industrie.
- Étude de faisabilité sur la mise en oeuvre d'un Programme pour les nouveaux agriculteurs, par l'examen de tous les programmes du même genre offerts actuellement par la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles et par l'examen de programmes semblables offerts dans d'autres provinces.
- Élaboration d'une proposition pour le ministre et représentation auprès du gouvernement fédéral en vue d'obtenir de l'aide financière pour l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.
- Publication du Manuel des statistiques agricoles pour 1985.
- Participation à un cours d'immersion en français donné au Centre provincial de formation linguistique à Fredericton.
- Direction d'une enquête au nom de Statistique Canada sur les objectifs de production de pommes de terre au Nouveau-Brunswick pour 1985; visite de plus de 30 exploitations dans les comtés de Carleton et de Victoria.
- Collaboration avec le Maritime Farmers Council, avec d'autres ministères de l'Agriculture de la région de l'Atlantique et avec des fonctionnaires d'Agriculture Canada pour l'élaboration d'une proposition générale en vue d'augmenter l'auto-suffisance pour l'alimentation du bétail dans la région.
- Coordination pour l'établissement de diverses stratégies concernant les denrées, et rédaction des sept stratégies régionales.
- Élaboration de documents d'information pour des réunions et des conférences, à la demande du ministre et du sous-ministre.
- Rédaction d'un exposé de principe sur le projet de loi C-25, pour présentation par le ministre devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes.
- Collaboration avec la Direction de l'expansion du marché pour superviser l'évaluation de la campagne "Cultivé au N.-B." menée par Camp & Associates.
- Mise à jour trimestrielle de la formule des prix accordés aux producteurs laitiers, pour le compte de l'Office de commercialisation du lait du N.-B.
- Membre du bureau de mise en oeuvre de l'entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire.
- Coordination de la conférence annuelle sur la politique agricole et d'autres séances consultatives, auxquelles

House of Commons Standing Committee on Finance and Economic Development.

participait la Fédération d'agriculture du N.-B., tenues pour traiter d'importantes questions d'orientation.

— Rédaction d'un rapport sur "L'incidence de l'industrie du porc sur l'économie du Nouveau-Brunswick", en collaboration avec la Direction de l'expansion du marché.

— Rôle de secrétaire pour divers comités de coordination (terres agricoles, aliments du bétail, bétail, horticulture et pommes de terre) créés pour voir à la coordination des programmes et des dispositifs de livraison du Ministère dans les différentes régions de la province.

— Communication de données statistiques et de renseignements pertinents à des hauts fonctionnaires qui en avaient fait la demande.

— Élaboration de diverses méthodes pour assurer la surveillance et l'évaluation des programmes de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

— Élaboration d'un exposé de principe sur "Les questions fiscales relatives à l'agriculture" pour présentation par le ministre devant le Comité permanent des finances, du commerce et des affaires économiques de la Chambre des communes.

Le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, Hazen Myers, est en compagnie des gagnants du concours de pommes de terre de la Foire d'hiver des Maritimes de 1985. M. Myers, à droite, et Calvin et Jocelyn Anderson, de Glassville, entourent Ethel et Fred Duplessis, de Mouth of Keswick.

ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in the financial management, personnel management, purchasing and other areas to the various branches of the Department.

The Branch maintains the accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue including Federal-Provincial cost-sharing agreements.

Expenditures during the 1985-86 fiscal year in Ordinary Account and Loans and Advances amounted to $38,323,333.

Personnel administration activities included those related to establishment and classification of positions and recruitment. These functions were carried out in co-operation with the Board of Management.

As of March 31, 1986, the positions in each branch of the Department were as follows:

Administration	32
Agricultural Development Board	14
Agriculture Resources Branch	40
Animal Industry Branch	36
Crop Insurance Commission	1
Farm Products Marketing Commission	2
Grain Commission	7
Market Development	11
Market Organization and Inspection	18
Planning and Development	7
Plant Industry	39
Regional Services	124

Training and development of Departmental Staff continued during the year with several staff members involved in language training and various other courses designed to upgrade skills and ability.

The Branch was also involved in continuing projects in co-operation with the Canadian International Development Agency.

DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

La Direction des services administratifs offre aux diverses directions du Ministère des services de consultation et de soutien administratif pour l'administration financière, la gestion du personnel, les achats et d'autres activités.

La Direction s'occupe de la tenue des registres comptables touchant les dépenses, les créances et les recettes, y compris les ententes fédérales-provinciales à frais partagés.

Les dépenses enregistrées pendant l'année financière 1985-1986 au compte ordinaire et au compte des prêts et avances s'élèvent à 38 323 333 $.

Les fonctions rattachées à la gestion du personnel comprenaient, entre autres, la création et la classification de postes ainsi que le recrutement. Ces tâches ont été exécutées en collaboration avec le Conseil de gestion.

Le 31 mars 1986, le nombre de postes dans chaque direction du Ministère s'établissait comme suit :

Administration	32
Commission de l'aménagement agricole	14
Direction du développement des ressources agricoles	40
Direction de l'industrie animale	36
Commission de l'assurance-récolte	1
Commission de commercialisation des produits de ferme	2
Commission des grains	7
Expansion du marché	11
Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés	18
Planification et développement	7
Industrie végétale	39
Services régionaux	124

Le programme de formation et de perfectionnement du personnel du Ministère s'est poursuivi durant l'année, et plusieurs employés ont suivi des cours de langue et divers autres cours propres à améliorer leurs aptitudes et leurs compétences.

La Direction a également participé à des projets permanents en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international.

AGRICULTURAL FINANCE BRANCH

In 1985, the Farm Adjustment Board was renamed the Agricultural Development Board. It is established under the Agricultural Development Act and is successor to the Farm Settlement Board which began operations in 1913. The Board is responsible to the Minister of Agriculture. The duties and functions of the Agricultural Development Board remain the same as those carried out by its predecessor; that is, to assist farmers in the development and expansion of viable farming operations by way of financial assistance.

During 1985, the Agricultural Finance Branch took over the administration of the Farm Machinery Loans Act and the Livestock Incentives Act as well as billing for analysis of soil and feed grain samples. The branch also administers the transportation subsidy program for lime and feed grain as well as for honey bees used for pollination.

Agricultural Development Board Activities for 1985-86

- Approved 94 loans amounting to $4,810,555. This included 11 leases ($1,310,200 funding)
- Total funds disbursed for the year were $4,074,573.51.
- Loan guarantees approved including new and extensions were 79.
- Value of loan guarantees totalled $4,455,256.
- Interest subsidy paid during the year:
  A.D.B. regular loans $1,060,452.01
  A.D.B. Special Swine Loans $15,264.77
  F.C.C. Loans * $1,266,408.53
  V.L.A. Loans ** $5,041.28

* Under authority of Farm Credit Assistance Act
** Under authority of Farm Improvement Assistance Act

Regular Loans and Advances

	Principal	Interest	Total
Balance March 31/85	$64,734,923.82	$5,141,859.65	$69,876,783.47
Disbursements (85/86)	4,074,573.51		
Interest Capitalized	555,947.64	(555,947.64)	
Interest Earned		5,447,987.71	
Less Interest Paid		(3,212,350.06)	
Less Principal Paid	(3,466,904.19)		
Int. & Prin. Adjust.	(6,536.26)	(21,618.92)	
Balance March 31/86	$65,892,004.52	$5,739,478.73	$71,631,483.25

DIRECTION DU FINANCEMENT AGRICOLE

En 1985, la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles a été rebaptisée Commission de l'aménagement agricole. Elle est établie en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole, et elle remplace la Farm Settlement Board fondée en 1913. La Commission relève du ministre de l'Agriculture. Elle s'acquitte des mêmes fonctions que les commissions précédentes, c'est-à-dire fournir de l'aide financière aux agriculteurs qui veulent établir des exploitations agricoles viables ou procéder à des agrandissements.

En 1985, la Direction du financement agricole s'est chargée de l'exécution de la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole et de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, en plus de la facturation pour les analyses de sols et d'échantillons de céréales fourragères. La Direction applique aussi le Programme de subventions au transport de la chaux, le Programme de subventions pour le transport des céréales fourragères, et celui visant le transport des abeilles utilisées pour la pollinisation des plantes.

Activités de la Commission de l'aménagement agricole en 1985-1986

- Elle a approuvé 94 prêts représentant 4 810 555 $, y compris 11 baux (1 310 200 $).
- Elle a déboursé durant l'année la somme de 4 074 573,51 $.
- Elle a approuvé la garantie pour 79 nouveaux prêts ou prêts dont l'échéance a été reportée.
- La valeur des garanties de prêts totalisait 4 455 256 $.
- Les subventions accordées pour le paiement des intérêts sur les prêts s'établissaient comme suit :

Programme régulier de prêts de la C.A.A.	1 060 452,01 $
Programme spécial d'aide à l'industrie porcine de la C.A.A.	15 264,77 $
Prêts* (Société du crédit agricole)	1 266 408,53 $
Prêts** (établissement agricole des anciens combattants)	5 041,28 $

* Prêts accordés en vertu de la Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole.
** Prêts accordés en vertu de la Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles.

Prêts et avances du compte ordinaire

	Capital ($)	Intérêts ($)	Total ($)
Solde au 31 mars 1985	64 734 923,82	5 141 859,65	69 876 783,47
Débours (1985-1986)	4 074 573,51		
Intérêts sur le capital	555 947,64	(555 947,64)	
Intérêts créditeurs		5 447 987,71	
Moins intérêts payés		(3 212 350,06)	
Moins capital payé	(3 466 904,19)		
Int. et cap. redressés	(6 536,26)	(21 618,92)	
Solde au 31 mars 1986	65 892 004,52	5 739 478,73	71 631 483,25

Summary of A.D.B. Accounts as of March 31, 1986

	No. of Accounts	Principal	Interest
Real Estate	1,337	$60,500,538.19	$5,739,478.73
Leases	294	$ 5,391,466.33	———
Special Swine	60	$ 2,433,526.27	$ 397,715.55
TOTALS	1,691	$68,325,530.79	$6,137,194.28

Lime Transportation Subsidy Program

Lime Company	Tonnage	Subsidy Paid
Havelock	30,345.31	$202,073.63
Brookville	17,483.90	$141,624.18
Upper Kent	462.00	$ 1,327.36
Elmtree	662.89	$ 2,419.85
TOTAL	48,954.18	$347,445.02

$739.22 subsidy was paid to transport 80.10 tonnes of gypsum.

Feed Grain Transportation Program

Grain	Tonnage	Subsidy Paid
Barley	8,930.08	$ 57,687.37
Buckwheat	18.60	$ 167.40
Oats	3,607.53	$ 25,124.85
Rye	160.20	$ 992.64
Wheat	4,652.51	$ 33,221.17
TOTAL	17,368.92	$117,193.43

Honey Bee for Pollination Policy

Total Paid = $1,358.00

Lab Fee Billing

	Amount Billed	Amount Collected
Feed Fees	$11,040	$ 8,220
Soil Fees	$15,845	$14,880

Livestock Incentives Act

- 344 loans totalling $1,955,040 to purchase 1,149 beef cattle, 476 dairy cattle, 176 sheep, 1,280 swine, 401 feeder swine, 583 feeder cattle and 623 foxes.
- Loan repayments = $2,518,466
- Amount guaranteed under Act = $488,760
- Amount paid on grants = $274,229.89
- Amount paid in losses (11 accounts) = $82,752.24

Farm Machinery Loans Act

- 70 loans totalling $583,629.94
- Loan repayments = $677,737.29
- Amount guaranteed under Act = $169,434.32
- Amount paid in loss (5 accounts) = $67,056.61

État des comptes de la C.A.A. au 31 mars 1986

	Nombre de comptes	Capital ($)	Intérêts ($)
Biens immobiliers	1 337	60 500 538,19	5 739 478,73
Baux	294	5 391 466,33	——
Aide spéciale à l'industrie porcine	60	2 433 526,27	397 715,55
TOTAL	1 691	68 325 530,79	6 137 194,28

Programme de subventions au transport de la chaux

Usine de chaux	Nombre de tonnes	Subventions accordées
Havelock	30 345,31	202 073,63 $
Brookville	17 483,90	141 624,18 $
Upper Kent	462,00	1 327,36 $
Elmtree	662,89	2 419,85 $
TOTAL	48 954,18	347 445,02 $

Une subvention de 739,22 $ a été octroyée pour le transport de 80,10 tonnes de gypse.

Programme de subventions pour le transport des céréales fourragères

Céréale	Nombre de tonnes	Subventions accordées
Orge	8 930,08	57 687,37 $
Sarrasin	18,60	167,40 $
Avoine	3 607,53	25 124,85 $
Seigle	160,20	992,64 $
Blé	4 652,51	33 221,17 $
TOTAL	17 368,92	117 193,43 $

Abeilles pour la pollinisation (Politique de pollinisation des abeilles à miel)

Total payé : 1 358 $

Frais de laboratoire :

	Montant facturé	Montant recouvré
Analyse d'échantillons de céréales	11 040 $	8 220 $
Analyse d'échantillons de sol	15 845 $	14 880 $

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

- Attribution de 344 prêts totalisant 1 955 040 $ pour l'achat de 1 149 bovins de boucherie, 476 vaches laitières, 176 moutons, 1 280 porcs, 401 porcs d'engraissement, 583 bovins d'engraissement et 623 renards
- Remboursement de prêts - 2 518 466 $
- Montant garanti en vertu de la Loi - 488 760 $
- Montant versé en subventions - 274 229,89 $
- Montant versé pour les pertes (11 comptes) - 82 752,24 $

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

- Attribution de 70 prêts totalisant 583 629,94 $
- Remboursement de prêts - 677 737,29 $
- Montant garanti en vertu de la Loi - 169 434,32 $
- Montant versé pour les pertes (5 comptes) - 67 056,61 $

INFORMATION SECTION

During the year under review, a major reorganization within the department resulted in the establishment of a separate Information Section. The new section replaced the former Communications Branch. Responsibility for the print shop remained with the Administration Branch.

The mandate of the Information Section is to increase awareness of the N.B. agricultural industry and to provide information services to the Department and agri-food sector.

Services of the section include editorial, audio-visual, graphics and photography.

Highlights for the past year include the preparation of over 200 press releases, including ministerial releases, feature articles and news items. These are distributed through the New Brunswick Information Services or direct to the media outlets for special requirements.

Three "Agri-News" video programs were prepared including one on the Malawi Dairy Project, alfalfa production and blueberries. Two potato related videos were prepared for the Market Development Branch.

Three hundred and twenty-two photographic assignments were completed including media materials, agricultural events and general department requirements. One hundred and thirty-three graphics projects including advertisements, graphs signs and report covers were completed. Coordination was also provided for tendering procedures for printing and publications.

The section coordinated translation requests for the department.

The manager continued to edit Weekly Potato Report and produced 48 issues during the year. Plans were also finalized to launch Agri-Action, a biweekly in-house publication for staff use.

Advisory support and services were provided to numerous organizations in the agricultural sector and to the Maritime Winter Fair where total media coordination was provided as well as assistance with the Foodland program.

Cooperation with Agriculture Canada in the production and distribution of public information materials on the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement was provided as well as the coordination of the purchase and distribution of audio-visual equipment for the regional centres.

The section continued to provide advice and assistance to all departmental staff in the production of fact sheets, brochures and other printed materials. Responsibility is also held for maintaining bulletin display racks and a publications room.

The section coordinated and edited the Annual Report for the Department.

SECTION DE L'INFORMATION

Durant l'année visée par le présent rapport, une importante restructuration au Ministère a entraîné la création d'une unité distincte, la Section de l'information. La nouvelle section remplace l'ancienne Direction des communications. L'atelier d'imprimerie relève toujours de la Direction de l'administration.

Le mandat de la Section de l'information consiste à mieux faire connaître l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick et à fournir des services de renseignements au Ministère et au secteur agro-alimentaire.

La Section répond aux besoins du Ministère en matière de communication, d'audiovisuel, de dessin et de photographie.

Parmi les faits saillants de l'année dernière, notons la rédaction de plus de 200 communiqués, notamment des articles vedettes, des nouvelles et des communiqués pour le Ministère. Cette information est diffusée par le Service d'information du Nouveau-Brunswick ou transmise directement aux médias à des fins particulières.

On a fait trois enregistrements vidéo traitant des sujets suivants pour la série "Agri-News" : le projet de développement de l'industrie laitière au Malawi, la culture de la luzerne et les bleuets. Deux enregistrements vidéo sur la pomme de terre ont également été produits pour la Direction de l'expansion du marché.

On a exécuté 322 travaux de photographie pour alimenter les médias, pour couvrir des manifestations agricoles ou pour répondre aux besoins généraux du Ministère. La Section a mené à terme 133 projets de composition graphique comprenant des annonces, des enseignes et des couvertures de rapports, sans oublier la prestation de services de coordination pour la procédure de soumission en ce qui a trait à l'imprimerie et aux publications.

La Section a coordonné les demandes de traduction du Ministère.

Le gestionnaire a poursuivi la rédaction du Rapport hebdomadaire sur la pomme de terre, et 48 numéros ont été publiés durant l'année. On a mis la dernière touche au projet de lancement d'Agri-Action, une publication interne bimensuelle à l'intention des employés.

Des services consultatifs et de l'aide ont été accordés à de nombreux organismes du secteur agricole et à la Foire d'hiver des Maritimes, pour laquelle on s'est entièrement chargé de coordonner l'information en plus d'aider à la réalisation du programme Foodland.

On a collaboré avec Agriculture Canada à la production et à la distribution d'éléments d'information publics concernant l'entente auxiliaire Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, et l'on a coordonné l'achat et la répartition de matériel audiovisuel pour les centres régionaux.

La Section a continué de fournir conseils et aide à tout le personnel du Ministère pour la production de fiches techniques, de brochures et d'autres imprimés. Elle voit aussi à réapprovisionner les présentoirs et une salle de publications.

La Section a assuré la coordination et la rédaction du rapport annuel du Ministère.

MARKET DEVELOPMENT BRANCH

The Branch provides a market development service for the Department and the agricultural industry. In general terms, this encompasses the delivery of services in the areas of market development, promotion, physical distribution, market research and market information.

The first full year of the Agri-Food Development Agreement involved the staff in a great many activities. This involved working with producers and associations in preparing proposals, completing projects and preparing evaluation procedures.

In the past, the Branch has administered two provincially funded programs, the Quality Seed Potato marketing Program and the Commercial Crop Development Program. These programs are currently not being operated as equivalent programs are being offered under the Agri-Food Development Agreement.

The Branch continued to operate the "N.B. Grown" promotion program designed to increase consumers' awareness of the quality, variety and availability of N.B. produced agricultural products. Much of this promotion work is done in support of the programs run by the commodity associations of the province. As well, the Branch is responsible for planning and operating Maritime Foodland, which is considered an integral part of the Maritime Winter Fair held annually in Moncton.

The Branch was given responsibility for developing Departmental positions on the bilateral trade negotiations with the United States. This involved work with a provincial committee of Department and industry representatives as well as a Federal-Provincial Trade Policy Committee.

During the year, the vacant position of fruit and vegetable market development officer was filled.

MARKET DEVELOPMENT

Fruits and Vegetables

- Continued close working relationship with wholesalers and retailers of New Brunswick.
- Co-chaired the Marketing Committee of the Southeast New Brunswick Agreement.
- Continued to encourage more grower marketing organizations.
- Attended the Canadian fruit Wholesalers' Association's Annual Convention with booth.
- Attended the Atlantic Fresh Produce Association's Annual Convention.
- Represented the Wild Blueberry Association of North America at national and international food shows. As well, sit on the export and domestic promotion committees.

DIRECTION DE L'EXPANSION DU MARCHÉ

La Direction offre un service d'expansion du marché au Ministère et à l'industrie agricole de la province. Il s'agit en général de services touchant des secteurs comme l'expansion du marché, la promotion, la distribution des produits, l'étude de marché et l'information sur les marchés.

La première année complète de mise en oeuvre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire a exigé l'intervention du personnel dans un grand nombre d'activités, notamment pour aider des producteurs et des associations à rédiger des propositions, à terminer des projets et à établir des procédures d'évaluation.

La Direction administrait auparavant deux programmes financés par la province, soit le Programme de commercialisation des pommes de terre de semence de qualité et le Programme d'expansion des cultures commerciales. Ces programmes ne sont pas exécutés actuellement étant donné que des programmes équivalents sont offerts en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

La Direction a poursuivi l'administration du Programme de promotion du symbole "Cultivé au Nouveau-Brunswick", dont le but est de renseigner davantage les consommateurs sur la qualité, la diversité et la disponibilité des produits agricoles cultivés au Nouveau-Brunswick. Cette promotion vise surtout à appuyer les programmes lancés par les associations de producteurs de la province. De plus, la Direction est responsable de la planification et du bon fonctionnement de l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes, considérée désormais comme une partie intégrale de la Foire d'hiver des Maritimes qui a lieu chaque année à Moncton.

La Direction a été chargée de formuler la position du Ministère au sujet des négociations sur le commerce bilatéral avec les États-Unis. Pour ce faire, la Direction travaille en collaboration avec un comité provincial du Ministère, avec des représentants de l'industrie et avec le Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale.

Durant l'année, on a doté le poste d'agent d'expansion du marché des fruits et légumes.

EXPANSION DU MARCHÉ

Fruits et légumes

- Maintien de l'étroite collaboration avec les grossistes et les détaillants du Nouveau-Brunswick.
- Co-présidence du comité de commercialisation établi dans le cadre de l'entente sur le sud-est du Nouveau-Brunswick.
- Appui pour la mise sur pied d'autres organismes de commercialisation regroupant les producteurs.
- Présentation d'un stand au congrès annuel de l'Association canadienne des grossistes en fruits.
- Participation au congrès annuel de l'Atlantic Fresh Produce Association.
- Participation à des expositions alimentaires nationales et internationales à titre de représentant de l'Association du bleuet sauvage d'Amérique du Nord et partici-

— Provided marketing advice as requested by various commodity groups and individuals.

— Assisted in the development of new crop options under the Agri-Food Agreement. These include cantaloupe, celery, onions and strawberry plants.

— Participated in Minister's annual Policy Conferences with the N.B. Federation of Agriculture and N.B. Potato Agency.

Livestock Industry

— Provided a liaison role between the Department and the following commodity groups: beef, chicken, dairy, hogs and turkey.

— Participated in the N.B. Milk Marketing Board's evaluation of the Scotish milk marketing system.

— Provided assistance with regard to the N.B. Milk Marketing Board's research study of the N.B. fluid milk market.

— Provided assistance to the N.B. Hog Marketing Board on the reallocation of hogs from Quebec to N.B. packers.

— Coordinated a study effort on the economic impact of the new P.E.I. processing facility on the N.B. and N.S. hog sectors.

— Assisted in the development of an Agri-Food Agreement Program on liquid by-product feed for the hog sector.

— Provided input to Department's efforts to secure economic impact analysis with regard to poultry and hog sectors.

— Provided assistance on the development of major study on the further processing of chicken.

— Provided assistance in the development, analysis and evaluation of proposals for funding under the Agri-Food Agreement.

Field Crops

— Provided assistance in the development of a study in the feed grain sector.

— Served as a Director of the Florenceville Grain Centre Inc.

— Provided marketing advice as requested by N.B. Grain Commission, dealers and producers.

— Provided assistance in the development, analysis and evaluation of proposals for funding under the Agri-Food Agreement.

pation à des comités chargés de faire la promotion à l'étranger et dans la province.

— Assistance offerte à des groupes de producteurs et à d'autres particuliers qui avaient besoin de conseil pour la commercialisation de leurs produits.

— Aide offerte dans le cadre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire pour aider à lancer de nouvelles cultures telles que le cantaloup, le céleri, l'oignon et la fraise.

— Participation aux conférences annuelles du ministre sur la politique agricole présentées à la Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick et à l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.

Production animale

— Liaison entre le Ministère et les groupes de producteurs de boeuf, de poulet, de lait, de porc et de dinde.

— Collaboration avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick pour évaluer le système de commercialisation du lait établi en Écosse.

— Aide accordée à l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'étude du marché du lait de consommation au Nouveau-Brunswick.

— Aide accordée à l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick pour la redistribution des porcs du Québec aux conserveries du Nouveau-Brunswick.

— Coordination de l'étude des incidences économiques des nouvelles installations de conditionnement du porc à l'île-du-Prince-Édouard sur la production porcine du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

— Aide pour la mise en oeuvre d'un programme établi en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire et portant sur l'alimentation du porc avec un sous-produit liquide.

— Transmission de données afin de permettre au Ministère de faire une analyse de l'incidence économique pour les secteurs de la volaille et du porc.

— Aide à la réalisation d'une importante étude visant le conditionnement du poulet sur une plus grande échelle.

— Participation à l'élaboration, l'analyse et l'évaluation de propositions pour le financement de projets en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Grandes cultures

— Collaboration à la réalisation d'une étude sur le secteur des céréales fourragères.

— Gestion du Centre de grains de Florenceville inc.

— Fonction de conseiller auprès de la Commission des grains du Nouveau-Brunswick et auprès des négociants et des producteurs, en ce qui concerne la commercialisation du grain.

— Participation à l'élaboration, l'analyse et l'évaluation de propositions pour le financement de projets en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Seed Potatoes

- After-sales service and market reconnaissance trip to Uruguay.
- Assisted private export firm in exploring and establishing market contacts in Uruguay and Brazil.
- Participated in Ministerial mission to Panama, Jamaica and Cuba to promote and expand seed potato sales.
- Attended the United Fresh Fruit and Vegetable Exposition and Trade Show in New Orleans.
- Assisted in the development and production of a promotional film and brochure.
- Provided background documentation and recommendations on the concept of pooling potatoes.
- Assisted in the development and execution of itineraries for visiting potato delegations to New Brunswick from (1) Uruguay, (2) Algeria, (3) Venezuela, (4) Portugal and (5) Brazil.
- Maintained close liaison with other seed potato organizations including Potatoes Canada, N.B. Potato Agency, N.B. Seed Growers' Association and N.B. Potato Shippers' Association.
- Member of Potatoes Canada's Market Planning and Penetration Committee.
- Continued to provide financial assistance to Potatoes Canada.

Tablestock Potatoes

- In cooperation with Communications Branch, consulted in planning, filming and editing of video on N.B. Tablestock Industry.
- Developed and printed 8-page brochure of N.B. tablestock industry.
- Planned two marketing seminars for growers and shippers of N.B. table potatoes.
- With industry representatives and consultant, visited cooperatives and potato pooling organizations in Britain and Holland to determine feasibility of implementing the same in New Brunswick.
- Plans undertaken to form three potato pools in New Brunswick.
- Obtained warehousing space in Toronto and Montreal for N.B. potatoes to facilitate short notice delivery by having product on hand.
- Planned promotion booth for united Fresh Fruit and Vegetable Association Convention and Exposition in New Orleans.
- Attended Canadian Fruit Wholesalers' Association annual convention, Calgary.

Pommes de terre de semence

- Prospection des marchés en Uruguay et service après vente.
- Aide accordée à une maison d'exportation privée pour la recherche et l'établissement de liens commerciaux avec l'Uruguay et le Brésil.
- Participation à la mission du Ministère à Panama, en Jamaïque et à Cuba pour promouvoir et augmenter les ventes de pommes de terre de semence.
- Participation à la United Fresh Fruit and Vegetable Exposition and Trade Show à la Nouvelle-Orléans.
- Aide à la préparation et à la production d'un film et de prospectus aux fins de promotion.
- Présentation de renseignements de base et de recommandations au sujet de la mise en commun des pommes de terre.
- Participation à l'établissement de l'itinéraire de la visite au Nouveau-Brunswick des délégations étrangères intéressées à la pomme de terre, et exécution de la visite avec les délégations de l'Uruguay, de l'Algérie, du Vénézuela, du Portugal et du Brésil.
- Collaboration étroite avec d'autres organismes qui s'occupent de la pomme de terre de semence, notamment Pommes de terre Canada, l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, l'Association des producteurs de pommes de terre de semence, et l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.
- Membre du Comité de planification relative à un marché et de pénétration du marché, Pommes de terre Canada.
- Appui financier accordé à Pommes de terre Canada.

Pommes de terre de table

- Collaboration avec la Direction des communications pour la planification, le tournage et le montage d'un vidéo sur l'industrie de la pomme de terre de table au Nouveau-Brunswick.
- Rédaction et impression d'une brochure de huit pages sur l'industrie de la pomme de terre de table au Nouveau-Brunswick.
- Planification de deux colloques sur la commercialisation à l'intention des producteurs et des expéditeurs de pommes de terre de table du Nouveau-Brunswick.
- Participation à des visites de coopératives et d'organismes de mise en commun des pommes de terre en Grande-Bretagne et en Hollande, avec des représentants et des experts-conseils de l'industrie, pour déterminer la possibilité de mettre sur pied un organisme semblable au Nouveau-Brunswick.
- Établissement de plans pour créer trois organismes de mise en commun des pommes de terre au Nouveau-Brunswick.
- Obtention d'espace d'entreposage à Toronto et à Montréal pour le stockage des pommes de terre du Nouveau-Brunswick, afin de pouvoir remplir rapidement les commandes urgentes.

— Investigated market potential for vacuum pack, gas treated fresh french fried in Quebec market, both for restaurant and retail trades.

— Planned and chaired industry/trade reception in Montreal for Ontario and Quebec buyers.

— Market development trip to Toronto market to develop new markets for Bintje potatoes.

— Planification d'un stand pour la promotion de la pomme de terre à la Fresh Fruit and Vegetable Association Convention and Exposition qui se tient à la Nouvelle-Orléans.

— Assistance au congrès annuel de l'Association canadienne des producteurs fruitiers à Calgary.

— Enquête sur les débouchés possibles au Québec pour les frites fraîches traitées au gaz et emballées sous vide, tant pour le marché de la restauration que pour celui du commerce de détail.

— Planification et présidence d'une réception commerciale et industrielle offerte à Montréal pour les acheteurs de l'Ontario et du Québec.

— Tournée d'expansion du marché à Toronto pour créer de nouveaux marchés pour la pomme de terre Bintje.

New Brunswick russett burbank baking potatoes being packed into 10 lb. bags and count boxes at Gemvac Ltd. in Woodstock.

Une manutentionnaire de la firme Gemvac Ltd, de Woodstock, dépose des sacs de 10 livres de pommes de terre de cuisson Russet Burbank dans des boîtes de pommes de terre comptées.

MARKET INFORMATION

— Undertook a study to determine the market information requirements of all N.B. commodity associations.

DISTRIBUTION

— The Federal Government's White Paper on Deregulation of the transport industry was the number one transportation topic of 1985. A number of seminars and conferences on this subject were held in Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario and this branch represented the N.B. agricultural industry and the Department of Agriculture at these meetings.

— Organized and participated in a half-day panel discussion on the subject of deregulation for the N.B. Potato Shippers' Association.

— Prepared and presented to the Potato Policy Conference an analysis of potato trucking rates to Quebec and Ontario markets.

— Participated in discussions of transportation matters at NB. Potato Shippers' Directors meetings.

— Provided advice and technical assistance to individual potato growers/shippers interested in participating in the Federal Government's Transportation Assistance Program.

— Continued assistance to agricultural groups in obtaining relief from spring highway weight restrictions.

— Monitored changes in various transportation regulations, at both levels of government and advised agricultural shipping groups or individuals how these would effect the movement of their product.

— Continued to provide Provincial and Federal Government departments, agricultural groups and individual agricultural producers with technical and advisory services on a wide range of physical distribution matters.

— Increased knowledge of transportation and distribution concerns by attendance at various seminars, courses and conferences in the Provinces of New Brunswick, Nova Scotia, Quebec and Ontario. Also attended courses and self-trained in operation and use of computers.

COMMODITY PROMOTION

Apples

— In-store promotion in 24 stores throughout the Province

— Promotion at King's Landing Apple Fest in September

— Booth at Fredericton Exhibition and Maritime Foodland

INFORMATION SUR LES MARCHÉS

— Lancement d'une étude auprès de toutes les associations de producteurs du Nouveau-Brunswick pour déterminer les besoins d'information sur les marchés.

DISTRIBUTION

— Le livre blanc du gouvernement fédéral sur la déréglementation des transports a fait couler beaucoup d'encre en 1985. Un certain nombre de colloques et de conférences sur la déréglementation des transports ont eu lieu en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Ontario, et la Direction représentait l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick et le ministère de l'Agriculture à ces réunions.

— Participation à une table ronde d'une demi-journée sur la déréglementation organisée par la Direction, à l'intention de l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.

— Exécution d'une analyse des tarifs de transport de la pomme de terre vers les marchés du Québec et de l'Ontario, et présentation de l'analyse à la conférence sur la politique de la pomme de terre.

— Participation aux discussions sur les transports qui ont eu lieu à des réunions des dirigeants de l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.

— Prestation de conseils et d'aide technique aux producteurs/expéditeurs de pommes de terre intéressés à participer au Programme d'aide au transport offert par le gouvernement fédéral.

— Aide à des groupes d'agriculteurs qui veulent être exemptés des restrictions de poids sur les routes au printemps.

— Vérification des changements apportés à divers règlements sur les transports, tant au fédéral qu'au provincial, et information donnée aux groupes ou aux personnes qui expédient des produits agricoles en ce qui concerne les incidences des changements sur le déplacement de leurs produits.

— Prestation de services techniques et consultatifs aux ministères provinciaux et fédéraux, à des groupes d'agriculteurs et à des producteurs agricoles concernant diverses questions se rapportant à la distribution des produits.

— Familiarisation avec les problèmes qui affectent le transport et la distribution des denrées, par l'assistance à divers colloques, cours et conférences au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, au Québec et en Ontario. Assistance à des cours et mise en pratique des connaissances acquises sur le fonctionnement et l'utilisation des ordinateurs.

PROMOTION DES DENRÉES

Pommes

— Promotion dans 24 magasins de la province.

— Promotion au Festival des pommes à King's Landing en septembre.

— Stand à l'exposition de Fredericton et à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes.

— Apple variety posters

— Apple aprons

Beef

— In-store promotions in Saint John, Moncton and Fredericton

— Promotions at Marshland Frolics, Old Home Week in Woodstock, Miramichi Exhibition and Maritime Foodland

Eggs

— Television advertising in July and August

— ApEx '86

Greenhouse

— Television advertising in May and June

— Fact sheets

— Aprons

— Booths at Maritime Foodland and Gardener's Day

Corn Hill Nursery

— Production of catalogues

— Sales visits to Nova Scotia and New Brunswick

— Booth at Gardener's Day

Royal Gardens

— Promotional folders

Potatoes

— Representatives at Quebec Fruit Wholesalers' Convention

— Booth at Canadian Fruit Wholesalers' Association, ApEx, Maritime Foodland

— Meal sponsorship at Canadian Fruit Wholesalers' Association Convention

Bintje Potatoes

— In-store promotions in Toronto and Halifax

— Promotion materials

— Planned annual promotion activities for Bintje potatoes in the Toronto, Montreal and New Brunswick markets.

Potatoes - Saint John Valley Brand

— Established contacts with wholesalers and retailers to market Brand in New Brunswick stores.

— Worked closely with packers of the Brand on marketing related issues.

— Affiches.

— Tabliers.

Boeuf

— Promotion dans des magasins de Saint John, Moncton et Fredericton.

— Promotion aux fêtes "Marshland Frolics", à la Semaine d'hospitalité de Woodstock, à l'exposition de la Miramichi et à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes.

Oeufs

— Publicité télévisée en juillet et en août.

— APEX 1986.

Serres

— Publicité télévisée en mai et en juin.

— Fiches techniques.

— Tabliers.

— Stand à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes et à la Journée du jardinier.

Pépinière Corn Hill

— Production de catalogues.

— Visites commerciales en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

— Stand à la Journée du jardinier.

Royal Gardens

— Dépliants publicitaires.

Pommes de terre

— Présence au congrès des producteurs fruitiers à Québec.

— Stand au congrès annuel de l'Association canadienne des producteurs fruitiers, à l'APEX et à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes.

— Parrainage d'un repas au congrès de l'Association canadienne des producteurs fruitiers.

Pommes de terre Bintje

— Promotion dans des magasins de Toronto et de Halifax.

— Articles publicitaires.

— Planification des activités annuelles de promotion de la pomme de terre Bintje dans les marchés de Toronto, de Montréal et du Nouveau-Brunswick.

Pommes de terre de marque Saint John Valley

— Contacts avec des grossistes et des détaillants pour commercialiser cette marque de pomme de terre dans les magasins du Nouveau-Brunswick.

— Étroite collaboration avec les conditionneurs de cette marque de pomme de terre pour des questions de commercialisation.

Strawberries

- In-store display contest
- Donated strawberries to Blood Donor Clinics
- Booth at Maritime Foodland
- Newspaper advertising
- Press releases during the season

Turkey

- Booths at Maritime Foodland and ApEx
- Press releases before Christmas
- Attended Canadian Turkey Marketing Agency promotion seminar in June

Honey

- Developed recipes
- Booth at Maritime Foodland

Pork

- Assisted in the planning, implementation and evaluation of the first New Brunswick Pork Barbecuing Championship. This event was held in Hampton, N.B. and was very well received by N.B. consumers.
- Assisted in the planning of the pork booth at ApEx '86 in Halifax.
- Provided a kit "Pork - The Nutrition Connection" to 130 N.B. Home Economics Teachers. The kit is to be used in Home Economics/Family Studies classrooms, grades 7, 8, 9 and 10.

Vegetables

- Planned, implemented and evaluated the in-store N.B. Fresh Vegetable Promotion. This promotion ran from mid-August to mid-September in 10 retail stores in four centres of the province.

Chicken

- Planned, implemented and evaluated the "Check Out Chicken" campaign. During the month of November, a retail and restaurant take-out chicken promotion was held. Major retail stores representing 120 stores and 26 restaurant take-out selling chicken participated in this campaign.

Wild Blueberries

- Evaluated and redesigned wild blueberry promotion booth to give product more visibility. Booth is aimed to foodservice industry and was used in several foodservice trade shows in Canada.

Fraises

- Concours d'étalage dans des magasins.
- Dons de fraises à des cliniques de donneurs de sang.
- Stand à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes.
- Publicité dans les journaux.
- Communiqués durant la saison.

Dinde

- Stand à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes et à l'APEX.
- Communiqués avant Noël
- Assistance à un colloque promotionnel de l'Agence canadienne de commercialisation de la dinde en juin.

Miel

- Création de recettes.
- Stand à l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes.

Porc

- Collaboration à la planification, à la mise sur pied et à l'évaluation du premier Championnat du rôtissage de porcs du Nouveau-Brunswick. Cette activité s'est déroulée à Hampton (N.-B.), et elle a été très appréciée des consommateurs.
- Collaboration à la planification du stand sur le porc à l'APEX 1986 à Halifax.
- Don d'une trousse intitulée "Pork - The Nutrition Connection" à 130 enseignants d'économie familiale du Nouveau-Brunswick. La trousse sera utilisée dans les classes d'économie familiale de la 7e, 8e, 9e et 10e année.

Légumes

- Planification, mise sur pied et évaluation d'activités de promotion des légumes frais cultivés au Nouveau-Brunswick. Les activités ont eu lieu de la mi-août à la mi-septembre dans 10 magasins de détail situés dans quatre centres de la province.

Poulet

- Planification, mise sur pied et évaluation de la campagne publicitaire sur les préparations alimentaires du poulet. En novembre, une campagne publicitaire sur le poulet a été menée dans des magasins de détail et dans des établissements de mets à emporter. De grands magasins de détail représentant 120 points de vente ainsi que 26 établissements de mets à emporter ont participé à la campagne publicitaire.

Bleuet sauvage

- Évaluation et restructuration du stand de promotion du bleuet sauvage pour mieux faire connaître le produit. Le stand s'adresse à l'industrie de l'alimentation et il a servi pour plusieurs expositions commerciales sur l'alimentation au Canada.

Farm Marketing

— Assisted in the planning and implementation of the Farm Marketing/Horticultural Congress Conference. This joint conference attracted over 200 *direct marketers* and producers from N.B. and surrounding areas. It was a very successful event with a variety of topics related to *direct marketing* and production.

Maritime Winter Fair Foodland

— Coordinated the 3rd Maritime Winter Fair Foodland. This consumer show had over 75 booths including N.B. and Maritime Agricultural Commodities and several fish group and commercial booths representing the agri-food industry. It is estimated that over 10,000 consumers visited Foodland during the four days.

— Assisted in the planning of several promotional booths that participated at the Maritime Foodland.

Agri-Awareness Program

— Acted as consultant to the Maritime Agri-Awareness Committee (federations of Agriculture, Institutes of Agrologists and Chambers of Commerce) in developing a television campaign, speakers bureau and educational kit for Maritime schools. Program promotes the value of agriculture to the Maritime economy and way of life.

Departmental Promotion

— Weekly column on N.B. Grown products for Daily Gleaner

— Assisted in running Maritime Foodland

— Ads in the trade papers of the hospitality and nursery industries

— Food photography

— N.B. Grown Steering Committee

N.B. Grown

— Conducted preliminary research with producers, consumers, wholesalers, retailers and processors to determine attitude about N.B. agricultural products and to determine need and direction for "N.B. Grown Logo Program."

— Developed one 30 second television commercial.

— Printed 1,000,000 N.B. Grown stickers to be distributed to N.B. producers and retailers for use on N.B. agricultural products.

Vente de produits agricoles

— Collaboration à la planification et à la mise sur pied de la conférence sur la commercialisation des produits agricoles/congrès sur l'horticulture. La conférence mixte a connu un grand succès et a attiré plus de 200 *agents de vente directe* et producteurs du Nouveau-Brunswick et des régions environnantes; ils ont pu se renseigner sur toute une série de sujets concernant la *vente directe* et la production.

Exposition du Royaume des aliments à la Foire d'hiver des Maritimes

— Coordination de la troisième exposition du Royaume des aliments à la Foire d'hiver des Maritimes. L'exposition comptait plus de 75 stands, notamment des stands exposant des produits agricoles du Nouveau-Brunswick et des Maritimes ainsi que plusieurs groupes de poissons et des stands commerciaux représentant l'industrie agro-alimentaire. On estime à 10 000 le nombre de consommateurs qui ont visité l'exposition du Royaume des aliments en quatre jours.

— Aide à la planification de plusieurs stands publicitaires qui ont fait partie de l'exposition du Royaume des aliments.

Programme d'introduction à l'agriculture

— Conseiller auprès du comité du Programme d'introduction à l'agriculture des Maritimes (fédérations d'agriculture, instituts d'agronomes et chambres de commerce) pour mettre au point une campagne publicitaire télévisée, un bureau de conférenciers et une trousse éducative pour les écoles des Maritimes. Le programme expose le rôle de l'agriculture dans l'économie et le mode de vie des Maritimes.

Promotion faite par le Ministère

— Rubrique hebdomadaire dans le Daily Gleaner pour des produits cultivés au Nouveau-Brunswick.

— Aide pour le fonctionnement de l'exposition du Royaume des aliments des Maritimes.

— Annonces publicitaires dans des revues spécialisées concernant l'industrie de l'accueil et l'industrie arboricole.

— Photographie d'aliments.

— Comité de direction du programme "Cultivé au N.-B."

Programme du symbole "Cultivé au N.-B."

— Réalisation d'une étude préliminaire auprès des producteurs, des consommateurs, des grossistes, des détaillants et des conditionneurs pour connaître la réaction suscitée par les produits agricoles du N.-B. et pour déterminer l'orientation et les besoins relatifs au Programme du symbole "Cultivé au N.-B."

— Montage d'un message publicitaire télévisé de 30 secondes.

— Impression de un million de vignettes adhésives du

— Planned, printed and distributed three additional information inserts on beef, maple and parsnips for the N.B. Food Products Manual being used in home economics classes in New Brunswick schools.

— Distributed 2,000 N.B. Grown caps and 1,500 N.B. Grown aprons.

— Distributed 10,000 N.B. Grown price cards to wholesaler and retail outlets including supermarkets, roadside stands and farmers markets.

— Provided commodity posters upon request.

Other

— Provided information for several other smaller promotional activities related to the commodity groups: pork, chicken, vegetable, milk, maple syrup and direct marketers.

symbole "Cultivé au N.-B." et distribution des vignettes aux producteurs et aux détaillants du N.-B. pour qu'ils les apposent sur les produits agricoles du N.-B.

— Planification, impression et distribution de trois nouveaux encarts sur le boeuf, les produits de l'érable et le panais, afin de les ajouter au Manuel des produits alimentaires du N.-B. qui est utilisé dans les cours d'économie familiale des écoles du Nouveau-Brunswick.

— Distribution de 2 000 casquettes et de 1 500 tabliers portant le symbole "Cultivé au N.-B."

— Distribution à des points de vente en gros et au détail de 10 000 étiquettes de prix portant le symbole "Cultivé au N.-B.", notamment des supermarchés, des kiosques au bord des routes et des marchés agricoles.

— Distribution sur demande d'affiches illustrant des denrées.

Autre

— Diffusion d'information sur plusieurs autres activités promotionnelles de moindre envergure concernant des denrées comme le porc, le poulet, les légumes, le lait et le sirop d'érable, ainsi que les agents de vente directe.

New Brunswick seed potatoes destined for Cuba, the provinces' larges off shore customer.

Des pommes de terre du Nouveau-Brunswick en partance vers Cuba, le plus important client du Nouveau-Brunswick hors du continent américain.

MARKET ORGANIZATION AND INSPECTION BRANCH

The Market Organization and Inspection Branch is responsible for:

1. Administrative support for the Farm Products Marketing Commission.
2. Drafting of regulations and legislation.
3. Representation at Provincial and National levels - regulatory marketing.
4. Operation of Dairy Products Laboratory for quality control purposes.
5. Inspection and enforcement services under the Dairy Products Act, Natural Products Grades Act, the Dairy Industry Act, the Oleomargarine Act and the Imitation Dairy Products Act.
6. Auditing milk utilization records at dairy plants and Milk Marketing Board.
7. Providing adequate research and analytical capability to effectively present and negotiate New Brunswick interests at the Federal level.

Whereas the Branch supplies the support staff for the Farm Products Marketing Commission, a great deal of time was spent during the year in the amalgamation of the activities of the Dairy Products Commission and the Farm Products Marketing Commission.

Major activities the Branch was involved with on behalf of the Farm Products Marketing Commission were:

1. Developing and implementing new standards for quality of raw milk.
2. Developing pricing policy on raw milk.
3. Overseeing plebiscites
4. Developing regulations under the Dairy Products Act.
5. Evaluating the magnitude of the problem of oxidized flavour in raw milk.
6. Setting up of a Tobacco Marketing Board.
7. Attending meetings on the Amalgamation of the Dairy Products Act and the Farm Products Marketing Act.
8. Cost of production on regulated products.

DIRECTION DE L'ORGANISATION ET DE L'INSPECTION DES MARCHÉS

La Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés remplit les fonctions suivantes :

1. Soutien administratif pour la Commission de commercialisation des produits de ferme.
2. Rédaction de lois et de règlements.
3. Représentation aux niveaux provincial et national pour des questions relatives à la réglementation des ventes.
4. Exploitation du laboratoire des produits laitiers pour le contrôle de la qualité.
5. Services d'inspection et de surveillance en vertu des lois suivantes : Loi sur les produits laitiers, Loi sur le classement des produits naturels, Loi sur l'industrie laitière, Loi sur l'oléomargarine et Loi sur les succédanés des produits laitiers.
6. Vérification d'analyses de la production laitière à des laiteries et à la Commission de commercialisation du lait.
7. Établissement de compétences suffisantes en matière de recherche et d'analyse pour présenter et défendre correctement les intérêts du Nouveau-Brunswick auprès du gouvernement fédéral.

Étant donné que la Direction fournit le personnel de soutien à la Commission de commercialisation des produits de ferme, il a fallu consacrer de nombreuses heures durant l'année pour fusionner les activités de la Commission des produits laitiers et celles de la Commission de commercialisation des produits de ferme.

La Direction a exécuté les importantes activités suivantes pour le compte de la Commission de commercialisation des produits de ferme :

1. Élaboration et mise en oeuvre de nouvelles normes régissant la qualité du lait cru.
2. Élaboration d'une politique d'établissement des prix du lait cru.
3. Surveillance des plébiscites.
4. Rédaction de règlements en vertu de la Loi sur les produits laitiers.
5. Évaluation de l'importance du problème qui donne au lait cru une saveur acide.
6. Création de l'Office de commercialisation du tabac.
7. Présence à des réunions organisées pour discuter du fusionnement de la Loi sur les produits laitiers et de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.
8. Évaluation du coût de production des produits soumis à la réglementation.

TABLE 1/*TABLEAU 1*

SALES REPORTED TO FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION/
VENTES SIGNALÉES À LA COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME
FOR YEAR ENDING MARCH 31, 1986/*POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1986*

	1984 '000 litres/ *en milliers de litres*	1985 '000 litres/ *en milliers de litres*	1986 '000 litres/ *en milliers de litres*
Whole Milk/*Lait entier*	35,963	34,040	31,828
2%/*Lait 2 %*	27,576	28,808	30,319
Skim Milk/*Lait écremé*	3,082	3,303	3,778
Buttermilk/*Babeurre*	208	199	210
Chocolate Drink/*Boisson chocolatée*	3,495	3,421	3 212
Chocolate Milk/*Lait au chocolat*	125	117	96
Cereal Cream/*Crème à céréale*	1,219	1,302	1,352
Coffee Cream/*Crème à café*	170	248	315
Whipping/*Crème à fouetter*	211	256	264
TOTAL ALL ITEMS/*TOTAL GÉNÉRAL*	72,049	71,694	71,374

TABLE II/*TABLEAU II*

PER CAPITA DOMESTIC DISAPPEARANCE/*CONSOMMATION PAR PERSONNE*

Fluid Milk and Cream/*Lait de consommation et crème*

	CANADA		NEW BRUNSWICK *NOUVEAU-BRUNSWICK*	
	Per Year *par an* L	Per Day *par jour* ml	Per Year *par an* L	Per Day *par jour* ml
1970	120.78	331	100.08	274
1971	119.65	328	99.77	273
1972	120.74	331	100.25	275
1973	120.90	331	98.53	270
1974	120.22	329	98.17	270
1975	115.82	317	95.38	261
1976	103.36	283	92.79	254
1977	103.70	284	93.85	257
1978	109.13	299	98.02	269
1979	108.71	297	98.19	268
1980	109.03	299	100.94	276
1981	107.61	295	99.03	271
1982	106.42	292	99.89	274
1983	106.64	292	101.02	277
1984	105.71	290	100.29	275
1985	105.44	289	99.13	272

TABLE III/*TABLEAU III*

SOURCE OF TOTAL MILK MARKETED/*ORIGINE DU LAIT COMMERCIALISÉ (TOUTES CATÉGORIES)*

Year/ *Année*	Total Milk Marketed/ *Lait commercialisé (toutes catégories)*	*Class I* (Fluid) Producers/ *Producteurs de catégorie I (Lait de consommation)*	%	Industrial Producers/ *Producteurs de lait de transformation*	%	Cream Producers/ *Producteurs de crème*	%
'000 litres/*En milliers de litres*							
1975	99,636	75,632	75.9	7,362	7.4	*16,642	16.7
1976	100,927	82,700	81.9	4,147	4.1	*14,080	14.0
1977	99,393	87,384	87.9	83	0.1	*11,926	12.0
1978	103,873	92,922	89.5	254	0.2	*10,697	10.3
1979	109,695	99,383	90.6	310	0.3	*10,002	9.1
1980	117,474	108,068	92.0	—	—	*9,406	8.0
1981	122,878	114,802	93.4	—	—	*8,076	6.6
1982	132,494	124,567	94.0	—	—	*7,927	6.0
1983	128,225	120,866	94.3	—	—	*7,359	5.7
1984	134,578	128,005	95.1	—	—	*6,573	4.9
1985	132,468	126,589	95.6	—	—	*5,880	4.4

*MILK EQUIVALENT/*EN ÉQUIVALENT LAIT*

TABLE IV/*TABLEAU IV*

PRODUCER MILK CLASSIFICATION PRICE/*PRIX À LA CONSOMMATION SELON LA CATÉGORIE*

AS OF MARCH 31/*AU 31 MARS*

Year *Année*	Class I *Cat. I*	Class II *Cat. II*	Class III *Cat. III*	Class IV *Cat. IV*	Class V *Cat. V*	Class VI *Cat. VI*	Differential/ *Différence*
1975	$27.17	$20.23	$19.55	—	$12.49	$15.23	.18
1976	29.19	20.23	19.55	—	17.71	15.23	.23
1977	30.12	21.20	20.52	—	18.71	16.21	.23
1978	30.98	22.86	22.18	—	19.16	17.87	.26
1979	33.18	24.59	23.91	—	21.45	19.60	.29
1980	36.80	27.86	27.18	—	24.56	22.87	.33
1981	40.90	34.20	30.26	—	27.73	25.95	.36
1982	45.50	42.70	34.17	—	31.03	29.59	.41
1983	45.50	42.70	35.96	—	33.75	31.38	.44
1984	48.30	45.70	37.74	—	35.53	33.16	.46
1985	50.30	47.70	39.21	—	37.00	37.00	.48
1986	53.30	51.00	40.24	$38.53	38.53	38.03	.49

TABLE V/*TABLEAU V*

CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM, SOLD OFF FARM/
RECETTES PROVENANT DE LA VENTE SUR PLACE DU LAIT ET DE LA CRÈME

Year/ *Année*	Fluid Purposes/ *Lait de consommation*	Industrial Purposes/ *Lait de transformation*		Total/ *Total*	Supplementary Payments/ *Paiements supplémentaires*	Total *Total*
		Delivered As Milk	Delivered As Cream			
		(thousands of dollars) *Lait*	*Crème*			
		(milliers de dollars)				
1975	$14,500	$ 3,430	$1,257	$19,187	$1,777	$20,964
1976	17,715	3,495	1,130	22,340	2,041	24,381
1977	18,453	3,206	1,053	22,712	2,052	24,764
1978	20,005	4,036	1,047	25,088	2,306	27,394
1979	21,277	5,902	1,129	28,308	2,476	30,784
1980	23,043	8,099	1,156	32,298	2,576	34,874
1981	25,700	11,083	1,109	37,892	3,025	40,917
1982	27,467	14,703	1,170	43,340	3,491	46,831
1983	*29,890	*14,110	1,041	*45,041	3,596	*48,637
1984	32,724	16,728	1,040	50,492	3,826	54,318
1985	34,050	16,871	954	51,875	3,720	55,595

N.B. FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION

STRUCTURAL CHANGES

There were significant changes in the structure and operation of the Farm Products Marketing Commission during the year under review. These changes were brought about through amendments to the Farm Products Marketing Act and the Dairy Products Act at the 1985 Session of the Legislature.

These amendments provided for the Farm Products Marketing Commission taking over the responsibilities of the Dairy Products Commission, as well as establishing a Farm Products Appeal Panel to deal with pricing disputes between marketing boards and processors. This new legislation became effective October 1st, 1985.

The reorganized Farm Products Marketing Commission is a body corporate consisting of a Chairman, Vice-Chairman and seven members who are appointed by the Lieutenant-Governor in Council to hold office for a term of five years and are eligible for reappointment. One member represents the Department of Agriculture and Rural Development, one represents the interests of consumers, one represents the New Brunswick Milk Marketing Board, one represents the New Brunswick Milk Dealers Association, one is engaged in the marketing of a farm product other than as a producer, and three are engaged directly as producers in the marketing of farm products. The other member is an independent, not representing any particular commodity or group of persons. Five members constitute a quorum, and a vacancy on the Commission does not impair the right of the remaining members to act.

The activities of the Commission are financed wholly through the Department of Agriculture, which also provides the Secretariat for the Commission. The Commission reports directly to the Minister of Agriculture.

ROLE OF THE COMMISSION

The Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with the responsibility for monitoring the activities of commodity marketing boards to ensure that the powers given to them are used as they were intended under the Farm Products Marketing Act.

The Act delegates several powers to the Commission. Some of these powers relate to investigating and arbitrating disputes; investigating the cost of producing, processing and distributing farm products; recommending any marketing plan or the amendment of a plan to the Minister; and making orders and issuing directives consistent with a plan or regulation. In addition, the Commission has the powers of Commissioners under the Inquiries Act while conducting an investigation pertaining to any agricultural product.

At the present time, the Commission supervises eleven marketing boards and agencies which are listed below:

COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME DU NOUVEAU-BRUNSWICK

CHANGEMENTS DE STRUCTURE

Durant l'année écoulée, la Commission de commercialisation des produits de ferme a subi d'importants changements de structure et de fonctionnement. Les changements font suite aux amendements apportés par l'Assemblée législative en 1985 à la Loi sur la commercialisation des produits de ferme et à la Loi sur les produits laitiers.

Les amendements disposent que les activités de la Commission des produits laitiers tombent sous la responsabilité de la Commission de commercialisation des produits de ferme et ils créent un comité d'appel des produits de ferme chargé de régler les conflits en matière de prix entre les offices de commercialisation et les transformateurs de produits agricoles. Les nouvelles mesures législatives sont entrées en vigueur le 1er octobre 1985.

La nouvelle Commission de commercialisation des produits de ferme est une personne morale dont le président, le vice-président et les sept membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil pour exercer les pouvoirs de la Commission. Les membres sont nommés pour un mandat renouvelable de cinq ans. On compte un représentant pour les activités ou organismes suivants : le ministère de l'Agriculture, les intérêts des consommateurs, l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, l'Association des exploitants de laiteries du Nouveau-Brunswick et la commercialisation d'un produit de ferme à un titre autre que celui de producteur. Trois membres sont engagés directement dans la commercialisation des produits de ferme, et le dernier membre est une personne indépendante qui ne représente pas de produit marchand particulier ni un groupe de personnes. Cinq membres forment le quorum et une vacance à la Commission ne porte pas atteinte au droit de délibérer des autres membres.

Le ministère de l'Agriculture finance toutes les activités de la Commission et lui fournit les services de secrétariat. La Commission relève directement du ministre de l'Agriculture.

RÔLE DE LA COMMISSION

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un organisme de surveillance chargé de contrôler les activités des offices de commercialisation de denrées, afin de s'assurer que les pouvoirs qui leur sont conférés sont exercés selon l'esprit de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.

La Loi confère plusieurs pouvoirs à la Commission, notamment ceux de mener des enquêtes et d'arbitrer des conflits, d'enquêter sur le coût de la production, de la transformation et de la distribution des produits agricoles, de faire des recommandations au ministre en ce qui concerne un plan de commercialisation ou la modification d'un plan, d'établir des ordonnances et de donner des directives qui soient conformes à un plan ou à un règlement. De plus, la Commission a les pouvoirs des commissaires nommés en vertu de la Loi sur les enquêtes lorsqu'elle mène une enquête se rapportant à un produit agricole.

(1) N.B. Apple Marketing Board
(2) N.B. Greenhouse Products Marketing Board
(3) N.B. Chicken Marketing Board
(4) N.B. Cream Marketing Board
(5) N.B. Egg Marketing Board
(6) N.B. Hog Marketing Board
(7) N.B. Milk Marketing Board
(8) N.B. Tobacco Marketing Board
(9) N.B. Turkey Marketing Board
(10) N.B. Potato Agency
(11) N.B. Cattle Marketing Agency

In carrying out its supervisory and other responsibilities, it is necessary for representatives of the Commission to attend a large number of meetings both within the province and at the national level. This is particularly true of commodities that are under supply management systems such as milk, chicken, turkey and eggs. At the national level, the Commission participates in presentations with both the New Brunswick boards and the Department of Agriculture to such organizations as the National Farm Products Marketing Council, the Canadian Chicken Marketing Agency, the Canadian Egg Marketing Agency and the Canadian Turkey Marketing Agency.

MEMBERS

The following are the members and officials of the Commission:

H. Raymond Scovil - Chairman
Frank Lutes - Vice Chairman
Wayne Buffett - Secretary
Doug Wright - Legal Counsel
Phyllis Sutherland
Dow Goodine
Don Butler
Ben Belzile
Bernard DeMerchant
Yvon Cormier
Claude Pelletier

The new legislation also provides for a Farm Products Appeal Panel from which is selected a Farm Products Appeal Tribunal. The Panel can consist of up to ten members, and from the Panel a Farm Products Appeal Tribunal is selected which consists of the Chairman and two other members of the Panel. The Appeal Tribunal is responsible for adjudicating complaints on prices established by local marketing boards.

À l'heure actuelle, la Commission supervise les onze offices de commercialisation ou organismes suivants :

1. L'Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick
2. L'Office de commercialisation des produits de serre du N.-B.
3. L'Office de commercialisation du poulet du N.-B.
4. L'Office de commercialisation de la crème du N.-B.
5. L'Office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick
6. L'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick
7. L'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick
8. L'Office de commercialisation du tabac du Nouveau-Brunswick
9. L'Office de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick
10. L'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick
11. L'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick.

Afin d'exercer leur pouvoir de surveillance et de remplir d'autres fonctions, les représentants de la Commission doivent assister à de nombreuses réunions dans la province et ailleurs au Canada. L'assistance à ces réunions est particulièrement nécessaire lorsque les questions traitées touchent les denrées visées par les systèmes de gestion des approvisionnements, notamment le lait, le poulet, le dindon et les oeufs. À l'échelle nationale, la Commission se joint aux offices de commercialisation du Nouveau-Brunswick et au ministère de l'Agriculture pour participer aux activités d'organismes tels que le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, l'Office canadien de commercialisation du poulet, l'Office canadien de commercialisation des oeufs et l'Office canadien de commercialisation du dindon.

MEMBRES

Les personnes suivantes sont les membres et les agents de la Commission :

H. Raymond Scovil	Président
Frank Lutes	Vice-président
Wayne Buffett	Secrétaire
Doug Wright	Conseiller juridique
Phyllis Sutherland	
Dow Goodine	
Don Butler	
Ben Belzile	
Bernard DeMerchant	
Yvon Cormier	
Claude Pelletier	

La nouvelle réglementation prévoit aussi la création d'un comité d'appel des produits de ferme, qui peut compter jusqu'à dix membres, ainsi que d'un tribunal d'appel des produits de ferme formé d'un président et de deux autres membres choisis parmi les membres du comité d'appel des produits de ferme. Le tribunal d'appel est chargé de se prononcer sur les réclamations concernant les prix établis par les offices de commercialisation de la province.

The following members have been appointed to the Farm Products Appeal Panel:

Earl Evans - Chairman
David Blair
Pierre Bourque
Claude Cyr
Ronald Tilley

Legislative Amendments

1. Amendment to the Farm Products Marketing Act
2. Amendment to the Dairy Products Act

Changes to Regulations

1. Amendment to Price Advisory Committees Regulation under the Farm Products Marketing Act, to make a correction to the French translation.
2. Amendment to Milk Quality Regulation under the Dairy Products Act.
3. Amendment to the N.B. Turkey Marketing Plan Regulation under the Farm Products Marketing Act to grant additional powers to the N.B. Turkey Marketing Board to control production.
4. Amendment to the N.B. Chicken Marketing Plan Regulation under the Farm Products Marketing Act to grant additional powers to the N.B. Chicken Marketing Board to control production.
5. Enactment of regulation entitled ⅔N.B. Cattle Marketing Agency Levies Regulation - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act.⅔
6. Amendment to the N.B. Chicken Marketing Levies Order - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act.
7. Amendment to N.B. Cattle Marketing Plan to improve the collection of levies.

Orders

During the year under review, the Commission approved a total of eleven Orders. Seven of these Orders were Borrowing Orders, two dealt with the appointment of inspectors, and two were to amend previous Orders.

Plebiscites

Two plebiscites were conducted during the year as follows:

1. A plebiscite of New Brunswick milk producers to determine if producers were in favor of transferring the management of the DHAS Program from the Depart-

Les personnes suivantes ont été nommées au comité d'appel des produits de ferme :

Earl Evans - Président
David Blair
Pierre Bourque
Claude Cyr
Ronald Tilley

Modifications apportées aux lois :

1. Modification à la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.
2. Modification à la Loi sur les produits laitiers.

Modifications apportées aux règlements :

1. Modification au Règlement sur les comités consultatifs des prix établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, en vue d'apporter une correction à la version française.
2. Modification au Règlement sur la qualité du lait, établi en vertu de la Loi sur les produits laitiers.
3. Modification au Règlement établissant le Plan de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick, établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, pour accorder plus de pouvoirs à l'Office de commercialisation des dindons du Nouveau-Brunswick sur le contrôle de la production.
4. Modification au Règlement établissant le Plan de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick, établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, pour accorder plus de pouvoirs à l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne le contrôle de la production.
5. Adoption d'un règlement intitulé Règlement sur les redevances de l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick - Loi sur les agences de commercialisation des produits de ferme.
6. Modification à l'Ordonnance sur les redevances de l'Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick - Loi sur les agences de commercialisation des produits de ferme.
7. Modification au Plan de commercialisation du bétail au Nouveau-Brunswick pour améliorer les méthodes de perception des cotisations.

Arrêtés

Durant l'année écoulée, la Commission a approuvé un total de onze arrêtés, dont sept pour des emprunts, deux pour la nomination d'inspecteurs et deux pour modifier des ordonnances précédentes.

Plébiscites

Les deux plébiscites suivants ont eu lieu durant l'année :

1. Un plébiscite des producteurs de lait du Nouveau-Brunswick pour déterminer si les producteurs voulaient que le ministère de l'Agriculture cède à une société

ment of Agriculture to a proposed Corporation. Producers voted against the proposed corporation.

2. A plebiscite of New Brunswick cream producers to determine if producers were in favor of changes to the New Brunswick Cream Marketing Plan. Producers voted 3 to 1 in favor of changes in the Plan.

Hearings

One hearing was held during the year between Mr. and Mrs. Willard Kimball and the N.B. Egg Marketing Board concerning the marketing of eggs in New Brunswick.

proposée la gestion du Programme d'analyse du cheptel laitier. Les producteurs ont voté contre la gestion par la société proposée.

2. Un plébiscite des producteurs de crème du Nouveau-Brunswick pour déterminer si les producteurs veulent modifier le Plan de commercialisation de la crème au Nouveau-Brunswick. Les producteurs ont voté à trois contre un en faveur de la modification du Plan.

Audiences

Une audience a été tenue durant l'année pour entendre un différend qui opposait M. et Mme Willard Kimball et l'Office de commercialisation des oeufs du Nouveau-Brunswick, au sujet de la commercialisation des oeufs au Nouveau-Brunswick.

CANADA-NEW BRUNSWICK CROP INSURANCE COMMISSION

COMMISSION MEMBERS:

Chairman	Louis Bourgeois
Vice-Chairman	Dennis Foreman
Member	Ralph Cote
Member	Roy Beckwith
Member	Robert Seeley

OBJECTIVE:

Under the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program, farmers are provided with crop insurance plans which offer financial protection against crop loss due to natural hazards.

RESPONSIBILITIES:

1. To administer the Crop Insurance Act and its Regulations.
2. To initiate new plans of insurance and to revise existing ones as required.
3. To conduct research into crop production and crop losses as they relate to insurance coverage.
4. To train staff and maintain an efficient organization to carry on sales and adjusting functions.

FINANCIAL ARRANGEMENTS:

The Government of Canada provides financial assistance to the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program by contributing 50 percent of the total premium required each year. The Federal Government's contribution totalled $1,281,843.50 in 1985-86.

The Government of New Brunswick contributes all of the administration costs which totalled $200,000 in 1985-86.

Available Plans, Coverage and Unit Prices:

Crop	Coverage	Unit Prices
Potatoes		
- non-seed	70 or 80%	$.035 or $.04/pound
- seed	80%	$.055/pound
Spring Grains	60 or 70%	$.05 to $.07/pound
Strawberries	60 or 70%	$.40 or $.45/qt.
Apples	70 or 80%	$.05 or $.07/lb.
Processing Beans	80%	$.07/lb.
Processing Brussels Sprouts	80%	$.19/lb.

Highlights

The Canada-New Brunswick Crop Insurance Program continued to maintain a good level of participation with a total of 435 farmers insuring more than 34,583.25 acres of potatoes, spring grain, apples, strawberries and processing beans. The value of the insured crops was over $20,000,000.00 with an earned premium of nearly $2,600,000.

COMMISSION D'ASSURANCE-RÉCOLTE CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK

MEMBRES DE LA COMMISSION :

Président	Louis Bourgeois
Vice-président	Dennis Foreman
Membres	Ralph Côté
	Roy Beckwith
	Robert Seeley

OBJECTIF :

En vertu du Programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick, les agriculteurs peuvent bénéficier de régimes d'assurance-récolte qui offrent une protection financière contre la perte de récoltes due aux catastrophes naturelles.

ATTRIBUTIONS :

1. Appliquer la Loi et le Règlement sur l'assurance- récolte.
2. Instaurer des régimes d'assurance-récolte et réviser au besoin les régimes existants.
3. Réaliser des recherches sur la production des cultures et sur les pertes de récoltes visées par l'assurance.
4. Assurer la formation du personnel et le fonctionnement d'une organisation efficace pour exécuter les ventes et les fonctions d'évaluation.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES :

Le gouvernement du Canada participe financièrement au Programme d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick en subventionnant 50 p. 100 des primes globales payées par les agriculteurs. Sa contribution totale pour 1985-1986 s'est élevée à 1 281 843,50 $.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick assume tous les frais d'administration et ils se sont établis à 200 000 $ en 1985-1986.

Régimes, garanties et prix unitaires :

Récolte	Garantie	Prix unitaires
Pommes de terre		
- ordinaires	70 ou 80 %	3,5 ou 4 cents la livre
- de semence	80 %	5,5 cents la livre
Céréales de printemps	60 ou 70 %	de 5 à 7 cents la livre
Fraises	60 ou 70 %	40 ou 45 cents la pinte
Pommes	70 ou 80 %	5 ou 7 cents la livre
Haricots de conditionnement	80 %	7 cents la livre
Choux de Bruxelles de conditionnement	80 %	19 cents la livre

Faits saillants

La participation au Programme d'assurance-récolte demeure bonne; au total, 435 agriculteurs ont assuré plus de 34 583,25 acres de pommes de terre, de céréales de printemps, de pommes, de fraises et de haricots de conditionnement. La valeur des récoltes assurées dépassait 20 millions de dollars, et la prime était d'environ 2 600 000 $.

The first half of the growing season was excellent in most of the Province, although the South-East section was deluged with heavy spring rains. The remainder of the season was quite dry. This weather caused poor yields in the Upper Saint John River Valley. The drought conditions caused some problems in potatoes, particularly scab, as well as an excessive number of small and deformed tubers. Crop yields in many areas of the South-East were low.

Durant la première moitié de la saison de croissance, les conditions atmosphériques ont été excellentes dans la plus grande partie de la province, même si des pluies diluviennes ont sévi au printemps dans le sud-est de la province. Le temps a été sec pour le reste de la saison. Ces conditions atmosphériques ont entraîné un faible rendement dans la partie supérieure de la vallée de la rivière Saint-Jean. La sécheresse a nui à la pomme de terre, causant surtout la galle sèche et un nombre excessif de tubercules de petite taille et de forme anormale. Le rendement des récoltes a été faible à plusieurs endroits du sud-est de la province.

N.B. CROP INSURANCE COMMISSION/
COMMISSION DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

STATISTICS/*STATISTIQUES*

For Crop Year 1985/*Pour l'année 1985*

Crops Insured *Récoltes Assurées*	**No. of Farmers Insured** *Nombre d'agriculteurs assurés*	**No. of Acres Insured** *Nombre d'acres assurés*	**Farmers Share of Premium** *Primes Payées par les agriculteurs*	**Premium Revenue Total** *Total des primes*	**Liability** *Responsabilités*	**No. of Indemnities** *Nombre d'indemnités*	**Amount of Indemnities** *Montant des indemnités*
Apples/*Pommes*	11	304.75	9,051.53	18,103.06	227,890.61	0	$
Strawberries/*Fraises*	41	349.50	19,930.80	39,861.60	284,438.38	9	0
Potatoes/ *Pommes de terre*	224	26,476	1,197,636.67	2,395,273.34	19,595,684.80	111	1,494,418.23
Proc. Beans/ *Haricots de conditionnement*	5	429	9,045.35	18,090.70	131,446.73	5	52,583.55
Barley/*Orge*	51	2,302	18,232.81	36,465.62	265,156.57	6	5,734.68
Mixed Grain/ *Céréales mélangées*	6	251	1,169.70	2,339.40	18,253.52	1	2,982.72
Wheat/*Blé*	30	1,436	11,731.82	23,463.64	175,108.04	4	4,063.08
Oats/*Avoine*	67	3,035	15,044.82	30,089.64	224,321.20	10	4,177.38
TOTALS TOTAUX	435	34,583.25	1,281,843.50	2,563,687.00	20,922,299.85	146	1,599,336.84

NEW BRUNSWICK GRAIN COMMISSION

The New Brunswick Grain Act (1981) established the N.B. Grain Commission giving it the mandate:

"(a) to provide for the effective development of New Brunswick's Grain Industry;

(b) to promote, control and regulate the production and marketing of grain;

(c) to add order and stability to the grain industry of the Province; and

(d) to establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling in the Province to ensure a dependable commodity for markets."

The Commission initiated its first programs in 1982 concentrating on the establishment of grain grading and defining the grain industry. Since then, the Commission's programs have been further developed in an effort to work towards the above mandate.

Commission Members

George Trueman	Chairman
Irois Bernard	Vice-Chairman
Marcel Ouellette	Member
James Banks	Member
Ivan Nyborg	Member
Arthur LeLacheur	Member
Edward Pratt	Member

Activities:

This report summarizes the activities of the Grain Commission during its fourth year:

(a) A total of 2441 samples of N.B. Grown feed grains were voluntarily graded at elevators in twelve locations (Hartland, Florenceville, Clair, Grand Falls (3), Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton, Sussex, Moncton).

Farmers were advised of the grade of their grain at the time of delivery, and the concept of grain quality was actively promoted through brochures, demonstrations and presentations at grower meetings. A central grain lab was operated in Fredericton to facilitate training, arbitration and analysis of grain quality.

(b) In 1985, the Commission continued to be involved in the operation of the Florenceville Grain Center, a facility owned by the Department of Agriculture. Considerable study and monitoring of operational methods of grain elevators across Canada has resulted in the adoption of a completely revised system of operation for the elevator.

(c) For the third year, the Commission operated a trial of grain pooling, which was run in co-operation with the Florenceville Grain Center. Although 1985 grain prices were lower than the previous year, the operating cost ($/t) of the pool facility was lower due to the large

COMMISSION DES GRAINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick a été créée en 1981 en vertu de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick. Elle a le mandat suivant :

"a) d'assurer l'exploitation effective de l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick;

b) d'encourager, de contrôler et de réglementer la production et la commercialisation des grains;

c) de mettre plus d'ordre et de stabilité dans l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick, et

d) d'établir et de maintenir des normes de qualité des grains et de réglementer leur manutention dans la province de façon à assurer aux marchés des produits dignes de confiance."

La Commission a lancé ses premiers programmes en 1982 et elle cherchait principalement à établir un système de classement des grains et à définir l'industrie des grains. Depuis lors, les programmes de la Commission ont été élaborés davantage en vue de remplir les termes du mandat cités ci-dessus.

Membres de la Commission :

Président	George Trueman
Vice-président	Irois Bernard
Membres	Marcel Ouellette
	James Banks
	Ivan Nyborg
	Arthur LeLacheur
	Edward Pratt

Activités :

Le présent rapport résume les activités de la Commission des grains pendant sa quatrième année d'existence.

a) Un total de 2 441 échantillons de céréales fourragères cultivées au Nouveau-Brunswick ont été soumis pour classement aux élévateurs de Hartland, Florenceville, Clair, Grand-Sault (3 élévateurs), Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton, Sussex et Moncton.

Au moment de la livraison, on renseignait les agriculteurs sur la catégorie de leur grain et le principe d'un grain de qualité a fait l'objet d'une promotion active par la distribution de brochures, des démonstrations et des présentations aux réunions de producteurs. La Commission a dirigé un laboratoire central de grains à Fredericton afin de faciliter les tâches de formation, d'arbitrage et d'analyse de la qualité du grain.

b) En 1985, la Commission a continué de participer à l'exploitation du Centre de grains de Florenceville, propriété du ministère de l'Agriculture. Le Centre a adopté un tout nouveau système d'exploitation de l'élévateur compte tenu des résultats d'études approfondies et de l'observation de méthodes appliquées pour les élévateurs ailleurs au Canada.

c) Pour la troisième année consécutive, la Commission a dirigé un essai de mise en commun des grains, en collaboration avec le Centre de grains de Florence-

volume of grain handled (4775 tonnes). A final payment is likely.

(d) A bilingual Grain newsletter has been regularly published during the year and sent to grain producers, members of the trade and government.

(e) The Commission continued to evaluate the need for a phytosanitation program for grain storages.

(f) The Commission is an active member of the Atlantic Grain Council and has tried to keep itself up-to-date on issues and concerns in other provinces and on a national scale.

(g) A series of public hearings on the concerns of the N.B. Grain Industry were held in March, and the findings will be used by the Commission to further the development of the production and marketing of grain.

ville. Les prix en vigueur en 1985 ont été inférieurs à ceux de 1984, mais le coût d'exploitation ($/t) pour les grains mis en commun a aussi diminué en raison de l'important volume de grains manutentionnés (4 775 tonnes). Il est probable que l'on assistera à un paiement final.

d) Un bulletin rédigé dans les deux langues officielles a été publié régulièrement durant l'année. Il a été distribué aux producteurs, aux représentants de l'industrie et aux fonctionnaires intéressés.

e) La Commission a continué d'évaluer le besoin d'un programme phytosanitaire pour les entrepôts de grains.

f) La Commission est un membre actif du Atlantic Grain Council et elle s'efforce de mettre à jour ses connaissances des grandes questions débattues dans les autres provinces et à l'échelle nationale.

g) Une série d'audiences publiques sur les problèmes de l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick ont été tenues en mars et la Commission utilisera les conclusions établies pour favoriser l'essor de la production et de la commercialisation des grains.

AGRICULTURAL RESOURCE DEVELOPMENT BRANCH

The Agricultural Resource Development Branch is responsible for providing technical support services to other branches of the Department in the disciplines of agricultural engineering, soil and water engineering, farm management, seed potato technology and in coordinating training programs for farm workers as well as the 4-H program. It is responsible for the operations of the Bon Accord Seed Potato Farm and the Plant Propagation Centre.

Established on July 15, 1985, this Branch is organized into several sections and this report is a summary of their activities for the fiscal year under review.

AGRICULTURAL ENGINEERING SERVICES SECTION

The year 1985 was a period of transition from the former Agricultural Engineering Branch to the Agricultural Resources Development Branch with a period of adjustment to new responsibilities and new management.

While this report covers specifically the activities of the Agricultural Engineering Section, the following table shows the number and cost of structures planned and built which reflects the activities of the regional engineers and their role as support services.

In farm structures, there was an increase of 25 percent in dollar value of structures built as compared to last year. This represents approximately 43 percent of the dollar value of the actual structures planned which is a real indicator of the amount of work involved.

The table shows the value by commodity group.

Commodity	No. Planned	Est. Cost	Built	Cost
Fruit and Vegs	44	$ 2,710,815	27	$1,412,710
Dairy	82	$ 3,175,914	44	$1,628,865
Swine	18	$ 1,341,139	3	$ 136,721
Beef	19	$ 726,469	9	$ 287,325
Poultry	7	$ 420,464	3	$ 33,870
Grain Storage & mix mills	34	$ 652,485	17	$ 483,365
Foxes	4	$ 245,930	2	$ 113,000
Pollution	6	$ 93,000	1	$ 5,000
Misc.	58	$ 1,020,825	14	$ 311,539
TOTAL	272	$10,387,091	120	$4,412,395

The Agricultural Engineering Section provided all the drafting services for the Fredericton Region. This involved 26 farm building plans prepared and 49 estimates. The total value was over $3 million. In addition, staff members made quarterly calls to the regional offices to advise and consult on farm building plans, technical information and supplies.

DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES AGRICOLES

La Direction du développement des ressources agricoles est chargée de fournir des services de soutien technique à d'autres directions du Ministère dans les domaines du génie agricole, du génie des sols et de l'eau, de la gestion des exploitations agricoles et de la technologie concernant la pomme de terre de semence; elle coordonne les programmes de formation pour les travailleurs agricoles ainsi que le programme 4-H. Elle s'occupe aussi de l'exploitation de la Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord et du Centre de propagation des végétaux.

La Direction a été mise sur pied le 15 juillet 1985. Elle comprend plusieurs sections, et le présent rapport résumé leurs activités pour l'année financière écoulée.

SECTION DES SERVICES DU GÉNIE AGRICOLE

L'année 1985 a été une période d'adaptation à de nouvelles responsabilités et à une nouvelle gestion, car la Direction du génie agricole était remplacée par la Direction du développement des ressources agricoles.

Même si le présent rapport touche exclusivement les activités de la Section du génie agricole, le tableau suivant expose le nombre et le coût des bâtiments prévus et réalisés, et nous pouvons ainsi évaluer le travail des ingénieurs régionaux et leur rôle dans la prestation de services de soutien.

La valeur monétaire des bâtiments agricoles construits en 1985 a augmenté de 25 p. 100 par rapport à l'année précédente; cette augmentation représente environ 43 p. 100 de la valeur monétaire des constructions déjà prévues, et elle constitue un véritable indicateur de la quantité de travail réalisée.

Le tableau suivant expose la valeur des constructions par catégorie.

Catégorie	Nombre de Bâtiments Prévus	Coût Estimatif ($)	Nombre de Bâtiments Construits	Coût ($)
Fruits et légumes	44	2 710 815	27	1 412 710
Bovins laitiers	82	3 175 914	44	1 628 865
Porcs	18	1 341 139	3	136 721
Bovins de boucherie	19	726 469	9	287 325
Volailles	7	420 464	3	33 870
Entrepôts à céréales et meuneries	34	652 485	17	483 365
Élevage du renard	4	245 930	2	113 000
Installations sanitaires	6	93 000	1	5 000
Autres bâtiments	58	1 020 825	14	311 539
TOTAL	272	10 387 091	120	4 412 395

La Section des services du génie agricole a fourni tous les services de dessin requis pour la région de Fredericton. Elle a exécuté 26 plans pour des bâtiments agricoles et réalisé 49 estimations représentant une valeur totale de 3 millions de dollars. De plus, un membre du personnel a communiqué avec les bureaux régionaux à chaque trimestre pour donner des conseils ou des consultations ayant trait aux plans des bâtiments agricoles, à des renseignements techniques et aux approvisionnements.

CANADA PLAN SERVICE

The Canada Plan Service is made up of representatives from each province who meet annually to formulate policy for the service and to establish priorities for the development of plans by the C.P.S. design centre.

The C.P.S. plays a significant part in the N.B. Farm Structures Program. Copies of all plans and leaflets in both official languages produced by the C.P.S. are forwarded to this office for distribution to the various regional offices of the department, other government agencies and individuals. This involves approximately 1,200 plan sheets and 5,000 leaflets.

CERTIFICATES OF COMPLIANCE

This aspect of work has taken on increased significance because of the problems with manure storages in the Northwest area of the province in particular. Municipalities, Provincial Departments and people in general are showing a greater awareness of manure management as it affects storage and spreading.

There were 57 applications for certificates received and 52 were issued.

Two technology transfer projects concerning pollution control are being carried out on hog farms in co-operation with the regional engineers and the farmers.

The first project involves a manure separator installed on a farm at Mountain Brook. The objectives of this project are to reduce odour and use the separated solids as a feed supplement.

The second project involves a floating aerator to be installed on a liquid manure tank on farms near Lac Unique. The objective of this project is odour reduction. This will be started up sometime in June and run for several months.

CONTRACT ADMINISTRATION

Supervision was provided for the tendering of nine (9) projects with a dollar value of $182,875.39.

The projects and their values are as follows:

Albert Upper Dyke Marsh Main Drain	$9,801.10
High Marsh Tolar Thompson Main Drain	$18,151.55
Hillsborough North Main Outlet Drain	$19,288.50
Hopewell Hill Marsh Main Outlet Drain	$42,850.00
Tantramar Community Pasture Main Drain	$ 7,684.24
Rock Protection for Dykes	$71,200.00
Taylor Village Inner Dyke Ditch	$ 2,700.00
Bon Accord - Refrigeration	$ 8,200.00
Bon Accord - Lighting	$ 3,000.00
Total:	$182,875.39

SERVICE DE PLANS DU CANADA

Le Service de plans du Canada est formé de représentants de chaque province qui se réunissent une fois l'an en vue d'élaborer une politique pour le Service et d'établir les priorités en ce qui concerne l'établissement de plans par l'atelier de création du Service de plans du Canada.

Le Service de plans du Canada joue un important rôle dans le Programme des constructions agricoles du Nouveau-Brunswick. Il nous transmet des copies de tous les plans et dépliants produits dans les deux langues officielles, aux fins de distribution dans les divers bureaux régionaux du Ministère, à d'autres organismes gouvernementaux et à des particuliers. Il s'agit d'environ 1 200 plans et 5 000 dépliants.

CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

Il a fallu s'occuper davantage de cet aspect du travail en raison des problèmes causés par l'entreposage du fumier, particulièrement dans le nord-ouest de la province. Les municipalités, les ministères provinciaux et le public sont plus sensibilisés aux problèmes causés par l'entreposage et l'épandage du fumier.

Nous avons reçu 57 demandes de certificat et attribué 52 certificats de conformité.

Les ingénieurs affectés dans la région et les éleveurs de porc participent actuellement à deux projets de transmission de technologie axés sur la maîtrise sanitaire dans les porcheries.

Le premier projet s'applique à un séparateur de fumier installé dans une exploitation agricole de Mountain Brook, et il a pour but de réduire les odeurs et de transformer les solides séparés en suppléments alimentaires.

Le deuxième projet sera réalisé dans une exploitation agricole située près de Lac Unique, où l'on installera un aérateur flottant dans un réservoir de purin en vue de réduire les odeurs. Ces activités commenceront en juin et dureront plusieurs mois.

ADMINISTRATION DES CONTRATS

On a supervisé les soumissions relatives aux 9 projets suivants dont la valeur totale s'établissait à 182 875,39 $.

Albert - drain collecteur de la digue du marais	9 801,10 $
Tolar Thompson - drain collecteur du haut marais	18 151,55
Hillsborough Nord - drain de sortie	19 288,50
Hopewell - sortie principale du drain collecteur du marais	42 850,00
Tantramar - drain principal du pâturage communautaire	7 684,24
Mur de protection en roches pour les digues	71 200,00
Taylor Village - fossé à l'intérieur de la digue	2 700,00
Bon Accord - réfrigération	8 200,00
Bon Accord - éclairage	3 000,00
Total :	182 875,39 $

FARM MACHINERY

The Agricultural Engineering Section provides assistance to farmers through programs on the design, evaluation and selection of farm machinery. As well, extension programs were carried out with farm groups on farm machinery adjustment, maintenance and safety. Advisory services were also provided to other branches of the Department and to Agriculture Canada. Various technology demonstration and acceleration projects were collaborated on during the year.

The farm machinery engineer reviewed project proposals involving farm equipment and technology under the A.F.A. program.

The engineer acted as collaborator or assisted the collaborator on a pneumatic fertilizer spreader evaluation, demonstration of potato planter for chilled potato seed, demonstration of no-till vegetable seeding of sweet corn, hay compressor demonstration, Grimm clod and rock separator and bed former, sawdust much equipment as an anti-crustant for seeded carrots, evaluation of a Grimm harvester, took part in a J.F. combine demonstration and evaluated a video camera recorder for the Engineering Section.

The Farm Machinery Safety Program is an on-going extension program with the regions and farm groups. Co-operation with the N.B. Safety Council is stressed as it provides insight on the national programs of the Canada Safety Council.

General Extension Activities

During the year, sources were provided to producers on combine operation and adjustment, precision seeding equipment demonstrations, potato harvester bruise tests and harvester adjustments. A presentation was also made to the potato production course at N.S.A.C. Other activities included attendance at demonstrations involving various types of agricultural machinery.

SOIL AND WATER SECTION

The Soil and Water Section was reorganized with the restructuring of the former Engineering Branch. Regional directors became responsible for engineering staff located at regional centres and the Land Planning staff moved to the Land Resources Section of the Plant Industry Branch. The remaining staff of the section became part of the Agricultural Resources Development Branch.

The primary objective of the section is to provide farmers and the field services (regional) engineering staff with advice and technical support services in soil and water engineering.

MACHINES AGRICOLES

La Section du génie agricole fournit de l'aide aux agriculteurs par l'entremise de programmes portant sur la conception, l'évaluation et la sélection de machines agricoles. De plus, des programmes de vulgarisation ont été offerts à des groupes d'agriculteurs afin de les renseigner sur les techniques de réglage et d'entretien des machines agricoles et sur les mesures de sécurité entourant l'utilisation de ces machines. On a également fourni des services consultatifs à d'autres directions du Ministère et à Agriculture Canada, en plus de collaborer durant l'année à des démonstrations techniques et à des projets d'adoption rapide de technologies.

Dans le cadre de l'entente auxiliaire sur le développement du secteur agro-alimentaire, l'ingénieur spécialiste des machines agricoles a examiné des propositions de projets relatives à la technologie et au matériel agricoles.

L'ingénieur a procédé ou a collaboré à l'évaluation d'un épandeur d'engrais pneumatique, à la démonstration d'une planteuse pour pommes de terre de semence congelées, à la démonstration d'un semoir pour l'ensemencement de maïs sucré en sol non labouré, à la démonstration d'un compresseur de fourrages, d'une émotteuse-épierreuse- façonneuse Grimm, et de matériel pour étendre le pallis de sciure de bois pour empêcher la formation de croûte dans les champs ensemencés de carottes; il a aussi contribué à l'évaluation d'une arracheuse Grimm, à une démonstration de moissonneuse-batteuse J. F. et à l'évaluation d'une caméra-enregistreuse vidéo pour la Section du génie agricole.

Le Programme de sécurité pour le matériel agricole est une activité de vulgarisation qui s'adresse aux groupes d'agriculteurs et aux régions. On favorise la collaboration avec le Conseil de sécurité du Nouveau-Brunswick, car ce dernier s'inspire des programmes nationaux du Conseil canadien de la sécurité.

Activités générales de vulgarisation

Au cours de l'année écoulée, les producteurs ont pu suivre des cours sur l'utilisation et le réglage d'une moissonneuse-batteuse, assister à des démonstrations de matériel d'ensemencement de précision, faire des essais relatifs aux meurtrissures causées par les arracheuses de pomme de terre et apprendre à faire le réglage des arracheuses. Une présentation a également été faite lors du cours sur la production de pommes de terre offert au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse. On a également pu assister à des démonstrations de divers genres de machines agricoles.

SECTION DE LA GESTION DU SOL ET DE L'EAU

La Section de la gestion du sol et de l'eau a été réorganisée au moment de la restructuration de l'ancienne Direction du génie. Le personnel technique est tombé sous la compétence des directeurs régionaux, et le personnel de la Planification des terres s'est retrouvé à la Section des ressources des terres agricoles de la Direction de l'industrie végétale. Le reste de l'effectif de la Section s'est intégré à la Direction du développement des ressources agricoles.

Le principal objectif de la Section est de fournir aux agriculteurs et au personnel technique régional les conseils et l'appui techniques nécessaires en ce qui concerne le sol et l'eau.

The section has a permanent staff complement of three along with two summer students and two part-time employees. "As-built" surveys and mapping of subsurface drainage installations are performed during the construction season.

There was a large increase in the volume of farm land improvement work carried out in New Brunswick during 1985. The following summarizes the major types of land improvement work involving both the Section and the Regional soil and water engineering staff completed during the year.

La Section comprend un effectif permanent de trois employés, auquel s'ajoutent deux étudiants durant l'été et deux employés à temps partiel. Des levés de construction et une cartographie des installations de drainage souterrain sont réalisés pendant la saison de construction.

Les travaux d'assainissement des terres agricoles ont été beaucoup plus considérables au Nouveau-Brunswick en 1985. Le tableau suivant résume les principales catégories de travaux d'assainissement des terres réalisés durant l'année par les employés de la Section et par le personnel technique régional affecté aux activités touchant les sols et l'eau.

Soil conservation systems in New Brunswick's potato belt employ strip cropping, winter cover crops, diversion terracing and waterways, stream bank protection, and drainage to ensure the protection and preservation of agricultural land.

Afin de protéger et de préserver les terres agricoles de la région néo-brunswickoise spécialisée dans la culture des pommes de terre, on recourt aux techniques de conservation du sol suivantes : culture en bande alternante, cultures de couverture d'hiver, terrasses de déviation, déviation des voies d'eau, protection des bandes riveraines et drainage.

Type of Improvement	Number Projects	Area Improved (ha)	Total Cost
subsurface drainage	191	1,652	$1,616,717
open ditching	127	1,297	214,277
land forming	49	163	149,913
land clearing	201	751	910,983
field consolidation	81	891	161,877
terrace & waterways	49	427	239,918
strip cropping	5	35	7,770
stream bank protect	7	33	28,008
irrigation	6	69	54,238
main outlet ditch	6	458	93,233
TOTAL	722	5,776	$3,476,934

There was approximately a 100 percent increase over 1984 in the total cost for land improvements carried out in New Brunswick during 1985. There was approximately a 160 percent increase in the area of land improved during 1985. There were 737,962 meters of subsurface drainage tubing installed representing an increase over the 495,879 meters installed in 1984. Eighty-five percent of the drainage work was systematic.

The Section continued with its responsibility for providing technical advice and assistance to farmers and subsurface drainage contractors. Services provided were as follows:

- Recommendations, pre-inspections and monitoring of drainage contractor operations for 78 projects. Post-inspection and collection of data on area drained, slope, soil type, length and diameter of tubing installed, number of outlets, etc., for 224 projects.
- Inspection, certification and processing of all claims for payment for subsurface drainage from the A.F.A. and S.E.N.B. programs. Post-construction surveying and mapping of 167 projects on 848 hectares to locate 574,440 meters of tubing. Processing of location plans by computer at McDonald College was completed. Final drafting and processing of 60 post-construction plans from 1984 and providing one copy to the farmer was completed.
- One problem was investigated and two recommendations for re-construction of drainage systems were prepared.
- The N.B. Maximum Subsurface Drainage Price Guidelines were revised and provided to all drainage contractors and a N.B.D.A. standard for subsurface drainage construction was written and provided to all contractors.
- Presentations on drainage construction techniques given at several farm meetings.
- A statistical summary of all subsurface drainage work since 1978 was prepared. Information on standards and price guidelines to P.E.I. and Agriculture Canada. Two new drainage contractors began work in the year.
- To improve provincial land clearing techniques, a field tour of operations in Nova Scotia was conducted. A new standard for piling blades was written and adopted.
- Twelve farm calls were made with regional staff to extend the uprooting, piling and burning method and presentations on land clearing methods made in several areas.

Genre de travail d'assainissement	Nombre de projets	Superficie touchée (ha)	Coût total $
Drainage souterrain	191	1 652	1 616 717
Fossé simple	127	1 297	214 277
Terrassement	49	163	149 913
Défrichement	201	751	910 983
Regroupement de champs	81	891	161 877
Terrasses et canalisations	49	427	239 918
Culture en bandes	5	35	7 770
Aménagement de rives	7	33	28 008
Irrigation	6	69	54 238
Drains collecteurs	6	458	93 233
TOTAL	722	5 776	3 476 934

En 1985, le coût total des travaux d'assainissement des terres au Nouveau-Brunswick a doublé par rapport à 1984. La superficie des terres aménagées a augmenté d'environ 160 p. 100 en 1985. L'installation de 737 962 mètres de tuyaux de drainage souterrain représente une hausse par rapport à la longueur de 495 879 mètres installée en 1984. Les travaux, dans une proportion de 85 p. 100, concernaient l'installation de drainage systématique.

La Section a continué d'offrir des conseils techniques et de l'aide aux agriculteurs et aux entrepreneurs en drainage souterrain. Elle a fourni les services suivants :

- Recommandations, inspections préliminaires et surveillance des travaux des entrepreneurs en drainage pour 78 projets. Inspections de suivi et collecte de données sur la superficie drainée : déclivité, type de sol, longueur et diamètre des tuyaux installés, nombre d'orifices de sortie, etc., pour 224 projets.
- Inspection, authentification et traitement de toutes les demandes de paiement pour les travaux de drainage souterrain exécutés en vertu des programmes de l'entente auxiliaire sur le développement du secteur agro-alimentaire et du Plan de développement agricole du sud-est du Nouveau-Brunswick. Après l'achèvement des travaux de 167 projets, établissement du tracé de 574 440 mètres de tuyaux sur une superficie de 848 ha. Achèvement du traitement informatique des plans du réseau de canalisations au McDonald College. Achèvement du dessin et du traitement de 60 plans postérieurs à des travaux de construction effectués en 1984, et envoi d'une copie aux agriculteurs concernés.
- Enquête sur un problème et formulation de deux recommandations pour la reconstruction de systèmes de drainage.
- Révision des N.B. Maximum Subsurface Drainage Price Guidelines et envoi d'une copie à tous les entrepreneurs en drainage. Rédaction d'une norme sur le drainage par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et envoi d'une copie à tous les entrepreneurs.
- Présentations sur les techniques de construction d'un système de drainage faites à plusieurs réunions agricoles.
- Établissement d'un résumé statistique de tous les travaux de drainage souterrain effectués depuis 1978. Transmission de renseignements sur les normes et sur les guides de prix à l'Î.-P.-É. et à Agriculture Canada. Arrivée sur le marché de deux nouveaux entrepreneurs en drainage.

— A contractor's workshop for our Soil Erosion Control Program was held on terrace and waterway construction at Grand Falls, Wicklow and Woodstock.

— Assistance provided to the Western regional staff on starting an erosion control service for the area. Assistance provided on erosion control at Bon Accord Seed Farm and assistance provided on an underground outlet at St. Andre.

— Improved contractor registration procedures and application forms were developed with 360 land improvement contractors registered and advised of maximum equipment rental rates.

— Instructions to contractors were updated and a land equipment rental form developed.

— Revised main outlet drain license to be used for waterways and underground outlets in the General Soil and Water Engineering Works.

— Updated soil and water engineering project inspection reports and prepared statistical summary of all N.B. farm land improvement projects.

— Assisted in the preparation and revision of Land Resource Development Initiative guidelines and reviewed application for sub-element contributions from 700 farmers. Reviewed several projects related to land improvement for the Technical Advisory Committee and one project for the HRISS Committee.

— Land program information and coordination provided for regional staff.

— Co-operated with the Research Branch in drainage research by providing drainage location maps for the on-farm drainage study project, assisted in planning a drainage/farmer survey project, and prepared drainage statistics used to select the participants and provided information for the project.

— A Topcon Total Station and IBM-PC using Proconsul softwear was purchased to evaluate application for soil and water engineering needs. The section is co-operating with the Research Branch in evaluating the system with new drainage design and contour mapping softwear developed at McDonald College.

— Participated in the Atlantic Land Improvement Contractors Association and prepared a booth for the A.L.I.C.A. show in Moncton.

— 250 farms are using the Agricultural Production Planning Program and 10 additional plans were begun during 1985-86.

— Visite éducative sur le terrain en Nouvelle-Écosse en vue d'améliorer les techniques de défrichement dans la province. Rédaction et adoption de nouvelles normes pour les lames d'empilage.

— Visite du personnel régional à douze fermes pour exposer la méthode de déraçinage, d'empilage et de brûlage. Présentations sur les méthodes de défrichement faites à plusieurs endroits.

— Atelier sur la construction de terrasses de déviation et de canaux d'évacuation offert aux entrepreneurs dans le cadre de notre Programme de lutte contre l'érosion du sol. L'atelier a été présenté à Grand-Sault, Wicklow et Woodstock.

— Aide accordée au personnel de l'ouest de la province pour lancer le programme de lutte contre l'érosion du sol dans la région. Aide fournie à la Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord pour la lutte contre l'érosion du sol et à Saint-André pour une sortie de drainage souterrain.

— Élaboration de procédures améliorées pour l'enregistrement des entrepreneurs et de meilleures formules de demande. On compte 360 entrepreneurs en aménagement des terres inscrits au répertoire, et ils ont tous été avisés des taux maximaux pour la location de matériel.

— Mise à jour des directives à l'intention des entrepreneurs, et élaboration d'une formule pour la location de matériel d'aménagement des terres.

— Révision de la licence concernant le drain collecteur principal qui doit servir pour les canaux d'évacuation et les sorties de drains souterrains dans les travaux généraux du génie des sols et de l'eau.

— Mise à jour des rapports d'inspection des travaux du génie des sols et de l'eau et résumé statistique de tous les projets d'aménagement des terres agricoles du Nouveau-Brunswick.

— Aide apportée pour l'élaboration et la révision de lignes directrices visant le projet d'assainissement des terres et examen des demandes de contribution relatives aux sous-éléments qui ont été présentées par 700 agriculteurs. Examen de plusieurs projets d'assainissement des terres pour le compte du Comité consultatif technique, ainsi que d'un projet pour le comité du programme RHISS.

— Prestation au personnel régional de services de coordination et d'information sur les terres agricoles.

— Collaboration à des recherches sur le drainage avec la Direction de la recherche, en fournissant des cartes de l'emplacement des réseaux de drainage pour le projet d'étude sur le drainage des terres agricoles. Aide à la planification d'un projet d'étude portant sur les agriculteurs et le drainage, établissement de statistiques sur le drainage utilisées pour la sélection des participants, et diffusion de renseignements pour le projet.

— Achat d'un poste intégré Topcon et d'un ordinateur personnel IBM utilisant le programme Proconsul, afin d'évaluer la pertinence des besoins liés au génie des sols et de l'eau. La Section collabore à l'évaluation du système avec la Direction de la recherche, en faisant l'essai de nouveaux logiciels traitant de la conception d'un réseau de drainage et de cartes hypsométriques qui ont été mis au point au McDonald College.

FARM MANAGEMENT

The Farm Management Section consists of an acting head, a farm management specialist, a farm management technician and a data entry operator at this time.

Major activities included continued implementation, revision and operation of the N.B. Dairy Business Analysis Project in conjunction with the N.B. Milk Marketing board and the Canadian Dairy Commission. Thirty-two farmers supplied the detailed information to make the project possible and received in return detailed financial statements for the year.

Economic analysis and alternatives for several commodities were performed at the request of other departmental staff.

Direct counselling to farmers in areas of financing, budgeting, cashflows, estate planning and evaluation of business alternatives was carried out.

Advised five farmers on selection of computer hardware and software for their operations. Directly assisted three farmers in utilizing on-farm computer systems.

Farm record services were provided to 49 farmers on the Farm Fax and Homestead systems.

Six presentations were made on farm management, computers, cost of production and farm records at farm meetings.

Assisted in the development or evaluation of eight Agri-Food Agreement HRISS applications. Prepared four Atlantic publications for printing and participated on the Atlantic Micro-Computer Sub Committee.

AGRICULTURAL TRAINING

The N.B.D.A., C.E.I.C. and N.B. Department of Community Colleges are jointly responsible for arranging skill training. The courses are identified and recommended by various local agricultural committees across the province. The Department of Community College arranges the staff and training facilities and CEIC funds the courses. These courses must be at least 5 days in length (30 hours) and have 8-10 registered trainees. A total of 16 courses comprised of six artificial insemination (75 seats), six farm welding mechanics (62 seats), two farm computer (24 seats) and farm hydraulics (12 seats). These were held in Grand Falls, Plaster

— Participation aux activités de l'Association des entrepreneurs de l'aménagement des terres de la région Atlantique et préparation d'un stand pour l'exposition de l'Association tenue à Moncton.

— Participation de 250 agriculteurs au Programme de la planification de la production agricole et lancement de dix autres plans en 1985-1986.

GESTION AGRICOLE

La Section de la gestion agricole se compose actuellement d'un chef provisoire, d'un spécialiste de la gestion agricole, d'un technicien de la gestion agricole et d'un préposé à l'entrée des données.

La Section avait surtout pour tâche d'assurer l'exécution et la révision continues du projet d'analyse des coûts de production des produits laitiers du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick et la Commission canadienne du lait. Le projet a été réalisé grâce à la participation de trente-deux agriculteurs qui ont fourni des renseignements détaillés. Ils ont reçu par la suite des états financiers complets pour l'année.

Des analyses économiques et des études sur le remplacement possible de plusieurs denrées ont été réalisées à la demande d'autres employés du Ministère.

Le personnel a conseillé directement des agriculteurs en matière de financement, de budget, de marge brute d'autofinancement, de planification successorale, et pour l'évaluation d'autres possibilités commerciales.

Cinq agriculteurs ont reçu des conseils sur le choix de matériel informatique et de logiciel adaptés à leur exploitation agricole. On a aidé trois agriculteurs à se familiariser avec le matériel informatique acquis.

Des services relatifs à la tenue de registres agricoles ont été fournis à 49 agriculteurs au sujet des systèmes FarmFax et Homestead.

La gestion agricole, le matériel informatique, le coût de production et la tenue de registres sont les sujets qui ont été traités au cours de six réunions d'agriculteurs.

Les représentants de la Section ont aidé à remplir ou à évaluer huit demandes faites en vertu du programme RHISS de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Ils ont rédigé quatre publications et ont siégé au sous-comité de micro-informatique de l'Atlantique.

FORMATION AGRICOLE

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, Emploi et Immigration Canada et le ministère des Collèges communautaires se chargent conjointement d'assurer la formation spécialisée. Les divers comités agricoles locaux de la province définissent les besoins et recommandent les cours correspondants. Le ministère des Collèges communautaires fournit le personnel et les installations nécessaires et Emploi et Immigration Canada assume le financement des cours. La durée minimale des cours est de cinq jours (30 heures) et il faut que huit à dix stagiaires y soient inscrits. Seize cours ont été donnés au total, soit six cours sur l'insémination artifi-

Rock and Fredericton for 185 farmer trainees at a total cost of $75,000.

One farm management course for 15 trainees funded under "skill investment" was also successfully held at Grand Falls at a total cost of $7,778.

Sixty-eight N.B. trainees attended a number of agricultural vocational courses at the Nova Scotia Agricultural College. Thirty of these trainees were sponsored and funded by CEIC. The average training cost per person per day was $30.

Agricultural training is funded under the HRISS Program of A.F.A. It provides funds for off and on farm training, seminars, workshops, short courses, field trips, tours, homestudy and apprenticeship training. It is designed to motivate and help farmers to broaden their outlook and update their skills. Total expenditures for the year amounted to $84,939 comprised of $44,724 for out-of-province travel by 21 N.B.D.A. staff and 205 producers. Twenty-eight thousand, four hundred dollars was used for in-province seminars and workshops and $11,815 for the Agricultural Training Needs Study. A total of 48 activities were approved under the program.

The N.B.D.A., the Department of Community Colleges and the N.B. Department of Labour and Human Resources are jointly responsible for arranging management education training programs which are designed to upgrade capabilities of farmers and farm organizations in planning, organizing, staffing and controlling of financial and physical resources. The N.B.D.A. identifies the training needs; the N.B. Community Colleges play organizational roles and the N.B. Department of Labour and Human Resources provides the funds. During the 1985-86 year, 11 training activities benefiting approximately 1,720 farmers were successfully completed at a total cost of $19,505.

Other extension training activities are routinely carried out through departmental personnel, printed materials, audiovisual materials and learning materials.

A twenty month (two academic years) vocational agricultural training program is now available at Grand Falls and Woodstock Community College campuses. The program is delivered jointly by the Department of Agriculture and the Department of Community Colleges. Agriculture is responsible for course content and on-farm training while the Community Colleges look after classroom teaching and general administration. The course content is designed to develop training competent farm managers.

The Department continues to provide assistance to the N.B. Farm Vacation Association. A contribution of $1,142 was made to help send three association members to Winnipeg to attend the National Association conference. The association experienced a shrinkage of membership from 29 to 24 and a 20 percent drop in guest days during the year.

Other activities undertaken include promotion of the international exchange program, secretarial duties for the Agricultural Employment Development Committee and collaboration with the Department of Education in updating the high school agricultural awareness course curriculum.

cielle (75 places), six cours de mécanique portant sur le soudage pour le matériel agricole (62 places), deux cours sur l'informatisation de l'exploitation agricole (24 places) et sur le matériel agricole hydraulique (12 places). Ces cours ont accueilli 185 stagiaires agricoles à Grand-Sault, Plaster Rock et Fredericton, et le coût total s'est élevé à 75 000 $.

Un cours sur la gestion agricole, financé en vertu du programme Acquisition de compétences, a réuni 15 stagiaires à Grand-Sault. Le coût total du cours s'élève à 7 778 $.

Soixante-huit stagiaires du Nouveau-Brunswick ont assisté à divers cours de formation professionnelle en agriculture offerts par le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse. Trente de ces stagiaires ont été présentés et financés par Emploi et Immigration Canada, au coût moyen de 30 $ par jour par personne.

La formation professionnelle en agriculture est financée en vertu du programme RHISS de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, qui fournit les fonds nécessaires pour la formation à la ferme et en dehors de la ferme, la tenue d'ateliers et de colloques, la présentation de cours abrégés, des études sur le terrain, des visites organisées, des cours par correspondance et des séances d'apprentissage. Ce programme vise à stimuler et à aider les agriculteurs qui veulent se perfectionner et élargir leur horizon. Les dépenses totales occasionnées à ce chapitre durant l'année s'élèvent à 84 939 $; de ce montant, 44 724 $ ont servi à payer les frais de voyage à l'extérieur de la province pour 21 employés du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et pour 205 producteurs. Les colloques et les ateliers organisés dans la province ont coûté 28 400 $ et l'étude sur les besoins relatifs à la formation professionnelle en agriculture a coûté 11 815 $. Un total de 48 activités ont été approuvées en vertu du programme.

Les programmes de formation en gestion sont organisés conjointement par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, le ministère des Collèges communautaires et le ministère du Travail et des Ressources humaines du Nouveau-Brunswick. Ils s'adressent aux agriculteurs et aux groupements ou associations agricoles qui veulent améliorer leurs aptitudes en matière de planification et d'organisation, de dotation en personnel et de contrôle des ressources physiques et financières. Le ministère de l'Agriculture définit les besoins, le ministère des Collèges communautaires fournit le personnel et les installations, et le ministère du Travail et des Ressources humaines assure le financement des programmes. Au cours de l'année 1985-1986, environ 1 720 agriculteurs ont suivi avec succès onze programmes de formation, au coût total de 19 505 $.

D'autres activités de vulgarisation sont régulièrement exécutées par le personnel du Ministère ou au moyen d'articles, de documents audiovisuels et de matériel éducatif.

Un programme de formation professionnelle en agriculture s'échelonnant sur vingt mois (deux années d'études) est maintenant offert par les collèges communautaires de Grand-Sault et de Woodstock. Le ministère de l'Agriculture est responsable du programme d'études et des stages à la ferme, et le ministère des Collèges communautaires s'occupe de l'enseignement théorique et de l'administration générale. L'objectif du programme est de former des spécialistes en gestion agricole.

Le Ministère a continué de répondre aux demandes d'aide de l'Association des vacances à la ferme du Nouveau-Brunswick. Il a fourni une contribution de 1 142 $ pour permettre à trois membres de l'Association d'assister à la conférence de l'Association nationale qui s'est tenue à Winnipeg. Le nombre de membres de l'Association est passé de 29 à 24, et le nombre de séjours à la ferme a chuté de 20 p. 100 durant l'année.

On a également fait la promotion du programme d'échange international, accompli des tâches de secrétariat pour le Comité du développement de l'emploi agricole et collaboré avec le ministère de l'Éducation pour la mise à jour du programme d'études concernant le cours d'information sur l'agriculture présenté au secondaire.

4-H PROGRAM

The provincial 4-H supervisor is located in Fredericton with full time field workers in Wicklow and Moncton. Part-time workers are stationed in Bathurst and Grand Falls. Administration of field staff is under the regional directors with program supervision remaining under the provincial supervisor.

PROGRAMME 4-H

La surveillante provinciale des cercles 4-H a son bureau à Fredericton, et des employés à temps plein sont en poste à Wicklow et à Moncton. À Bathurst et à Grand-Sault, le travail est assumé par des employés à temps partiel. Le personnel des régions relève des directeurs régionaux, et la surveillante provinciale est responsable de la supervision du programme.

4-H has evolved into a sophisticated program promoting responsible citizenship, leadership, social awareness and independance, while still maintaining the basic concept of "learning to do by doing".

Le Mouvement 4-H s'est transformé en un regroupement voué à la promotion du civisme, de l'esprit d'entreprise, du respect de la collectivité et de l'autonomie, dans le respect de ce principe de base : "apprendre en travaillant".

There was an overall decrease of 11 percent in membership to 1038 organized in 47 clubs. The only district that experienced an increase in membership was Eastern. 4-H leader enrollment rose slightly to 211.

Some members carry more than one project during the year resulting in 1227 4-H members being involved in 14 projects. Seventy-nine percent of our membership is enrolled in agricultural projects. The most popular projects are dairy, beef, light horse, forestry and clothing. Forty-two percent of the membership live on farms.

Work continued during the year on updating program materials and leader's manual.

One major highlight for the year was our involvement with the Royal Visit in June. Twelve 4-H members exhibited their champion livestock for H.R.H. Prince Andrew in Sussex. Ten senior members were invited to the Government of Canada dinner for the Prince in Saint John. The youth were prominent during the Royal Visit as part of the International Youth year celebrations.

Several members participated in other International Youth Year activities including a two week visit to england, a conference in Washington and a European farm tour.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR:

- 48 competitors in the provincial Public Speaking and Demonstration competition.
- Twenty senior members visited a variety of farming operations on a tour.
- A bilingual Junior Members Conference held for 40 members aged 11 through 13 with the theme "Growing with 4-H". — Eleven clubs collected 703 soil samples during that competition.
- 70 leaders participated n district workshops.
- The first Atlantic 4-H leaders conference held in Moncton in January.
- 24 National Award winners and 16 senior 4-H members were part of a 4 day program with the theme "4-H Foundation for Your Future."
- The fifth N.B. 4-H Show held at the Fredericton Exhibition. Major participation at the Maritime Winter Fair and most fairs and exhibitions in the province.
- Two senior 4-H members participated in National Dairy Conference in Wisconsin.
- Twenty intermediate 4-H members participated in the Atlantic Conference in Halifax and 15 took part in the "Open House Canada" tour of Saskatchewan.
- Many leaders and members took part in activities outside the province during the year.

Le nombre de membres répartis dans 47 cercles est tombé à 1 038, soit une baisse de 11 p. 100 par rapport à l'année précédente. Le district de l'est de la province a été le seul où le nombre de membres a augmenté. Les cercles 4-H comptent maintenant 211 moniteurs, une légère augmentation par rapport à l'année dernière.

Les 14 projets réalisés ont intéressé 1 227 membres 4-H, et certains membres ont participé à plus d'un projet. Les projets agricoles ont attiré 79 p. 100 des membres. La faveur populaire va aux projets relatifs à l'élevage de bovins laitiers, de bovins de boucherie et de chevaux d'équitation, et aux projets touchant la foresterie et le vêtement. Quarante-deux pour cent des membres vivent à la ferme.

Durant l'année, on a continué le travail de mise à jour du matériel d'information sur le programme et du manuel pour les moniteurs.

Le fait saillant de l'année a été notre participation aux événements entourant la visite royale en juin. Douze membres 4-H ont exposé leur bétail champion pour la visite de Son Altesse royale le prince Andrew à Sussex. Dix membres seniors ont été invités au dîner offert par le gouvernement du Canada pour le prince Andrew à Saint John. Les jeunes ont été à l'honneur durant la visite royale en raison des célébrations de l'Année internationale de la jeunesse.

Plusieurs membres des cercles 4-H ont participé à d'autres activités qui se sont déroulées dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, notamment une visite de deux semaines en Angleterre, une conférence à Washington et une visite organisée d'exploitations agricoles en Europe.

FAITS SAILLANTS

- Quarante-huit membres ont participé aux concours provinciaux d'art oratoire et de démonstration.
- Vingt membres seniors ont effectué une visite organisée de diverses exploitations agricoles.
- Une conférence bilingue pour les membres juniors a réuni 40 membres âgés de 11 à 13 ans, sous le thème "Grandir avec les 4-H". À cette occasion, onze cercles ont prélevé 703 échantillons de sol.
- Soixante-dix moniteurs ont participé à des ateliers donnés dans les régions.
- La première conférence des moniteurs 4-H de l'Atlantique s'est tenue à Moncton en janvier.
- Vingt-quatre lauréats et seize membres 4-H seniors ont pris part à la conférence nationale de quatre jours tenue sous le thème "Forger notre avenir grâce aux 4-H".
- La cinquième exposition provinciale 4-H a été organisée conjointement avec l'exposition de Fredericton. Les cercles 4-H ont également participé à la Foire d'hiver des Maritimes et à la plupart des expositions et des foires qui ont eu lieu dans la province.
- Deux membres 4-H seniors ont assisté à la National Dairy Conference dans le Wisconsin.
- Vingt membres 4-H intermédiaires ont assisté à la conférence 4-H des provinces de l'Atlantique à Halifax, et quinze membres ont effectué une visite organisée en Saskatchewan dans le cadre du programme Hospitalité Canada.

PLANT PROPAGATION CENTRE

The Plant Propagation Centre produces tissue culture derived plantlets for the potato and horticultural industries.

A bank of 65 potato varieties is maintained and from this 16,100 plantlets were produced and delivered to the production greenhouse at Bon Accord. The basic nuclear stock tubers harvested from these plantlets are field planted to yield pre-elite stock.

— De nombreux moniteurs et membres 4-H ont participé à des activités à l'extérieur de la province.

CENTRE DE PROPAGATION DES VÉGÉTAUX

Le Centre de propagation des végétaux produit des plants pour l'industrie de la pomme de terre et pour l'industrie horticole, à partir de la culture des tissus.

Le Centre dispose de 65 variétés de pommes de terre, et il a produit et livré 16 100 plants à la serre de la ferme de Bon Accord. Les tubercules reproducteurs récoltés à partir de ces plants sont plantés en pleine terre pour produire la semence Pre-Elite.

The Plant Propagation Centre in Fredericton provides the potato and horticultural industries of New Brunswick with disease-tested plantlets employing the tissue culture propagation technique.

Grâce à la technique de propagation par culture des tissus, le Centre de propagation des végétaux de Fredericton fournit des plantules sains aux industries de la pomme de terre et de l'horticulture du Nouveau-Brunswick.

One thousand four hundred sixty-eight potato plantlets were directly transplanted into the field by growers and another 1,640 were transplanted at Bon Accord.

All potato material, including base tubers, eye-indexed plants and plantlets were tested for potato viruses, potato spindle tuber viroid and bacterial ring rot. A total of 3,447 tests were carried out.

Ten varieties of strawberry plantlets were produced and transferred to the Hoyt Horticultural Centre during the year, 8,130 for the 1985 crop, and 5,000 for the 1986 crop.

Raspberry and asparagus materials were added during the year.

Eleven lots of tissue culture material was sent to various labs and propagation facilities in North America and the United Kingdom.

Over 40 groups of visitors were hosted during the year, presentations were made to numerous meetings and workshops as well as courses given to high school and N.S.A.C. students.

BON ACCORD ELITE SEED POTATO FARM

A total of 53.7 acres, representing 33 varieties of virus-free elite seed potatoes are produced at the Bon Accord Elite Seed Potato Farm. Excellent growing conditions experienced during the summer resulted in a 90 percent increase in yield per acre over the 1984 crop. A total of 12,962 cwt. of Elite I and Elite II seed was produced as well as 627 cwt. of pre-Elite. In addition, 67,685 greenhouse tubers were produced from three greenhouse crops. Greenhouse trials were conducted to compare yields and tuber set from various media and environmental regimes.

Elite I stock not required for planting at Bon Accord and all Elite II stocks were graded and sold to 76 seed growers. Approximately 38,240 greenhouse tubers were supplied to 23 growers.

Eight thousand, sixty-seven mother tubers and 7,491 superior clones were selected from the pre-Elite class for the production of pre-Elite and Elite I in 1986. A total of 1,134 clones of pre-Elite were selected from stocks grown from greenhouse tubers for the production of pre-Elite II in 1986. Approximately 29,400 greenhouse tubers were produced to plant pre-Elite I at Bon Accord in 1986.

Twenty-two thousand tubers were submitted to the Florida Seed Potato Test. Twenty-one thousand, five hundred, sixty-seven greenhouse grown plants and 32,000 field grown plants were tested for the presence of disease using the ELIZA test. Sixteen thousand, one hundred plants were tested for the presence of Spindle Tuber and 2,600 tubers were tested for the presence of Bacterial Ring Rot.

The Seed Farm continued to play a role in extension and promotion of seed potatoes. Several foreign trade delegations visited the farm during the year bringing the total to 51 countries that have viewed the facility since 1965.

Un total de 1 468 plants ont été transplantés directement en pleine terre par des producteurs et 1 640 plants ont été transplantés à Bon Accord.

Un total de 3 447 épreuves pour déceler la présence de virus de la pomme de terre, de la filosité viroïde et de la flétrissure bactérienne ont été effectuées pour toutes les pommes de terre, y compris les tubercules de base, les plants indexés et les plantules.

Le Centre a produit et livré dix variétés de plants de fraisiers au centre d'horticulture de Hoyt; 8 130 plants assureront la récolte de 1985 et 5 000 plants, celle de 1986.

La culture de framboisiers et d'asperges a été ajoutée durant l'année.

Onze lots de plants produits à partir de tissus ont été envoyés à divers laboratoires et à des centres de propagation en Amérique du Nord et au Royaume-Uni.

Le Centre a accueilli plus de quarante groupes de visiteurs durant l'année, et il a délégué des conférenciers à de nombreux ateliers et réunions, à des écoles secondaires et au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Ecosse.

FERME DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE DE BON ACCORD

La Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord produit quelque 33 variétés de pommes de terre de semence Elite exemptes de virus sur une superficie totale de 53,7 acres. Un climat propice durant l'été a permis un rendement à l'acre dépassant de 90 p. 100 celui de 1984. La production s'établit comme suit : 12 962 quintaux de pommes de terre de semence Elite I et Elite II, et 627 quintaux de Pre-Elite. De plus, trois cultures en serre ont produit 67 685 tubercules. Les essais en serre ont été réalisés afin de comparer les rendements et les tubercules pour divers milieux et différentes conditions de culture.

Le surplus de pommes de terre de semence Elite I de la Ferme et tout le stock d'Elite II ont été classés et vendus à 76 producteurs de pommes de terre de semence. La Ferme a approvisionné 23 producteurs avec environ 38 240 tubercules produits en serre.

On a sélectionné 8 067 tubercules-mères et 7 491 clones supérieurs de la classe Pre-Elite et ils serviront à la production de la Pre-Elite et de la Elite I en 1986. Un total de 1 134 clones de Pre-Elite ont été sélectionnés parmi les tubercules cultivés en serre et ils serviront à la production de la Pre-Elite II en 1986. Quelque 29 400 tubercules de serre ont été produits pour l'ensemencement de la Pre-Elite I à Bon Accord en 1986.

On a soumis environ 22 000 tubercules à l'épreuve de Floride et l'épreuve ELISA pour le dépistage de maladies a été réalisée sur 21 567 plants de serre et sur 32 000 plants de plein champ. Des épreuves pour le dépistage de la filosité viroïde et de la flétrissure bactérienne ont été effectuées sur 16 100 plants et sur 2 600 tubercules respectivement.

La Ferme de Bon Accord a continué ses activités de vulgarisation et de promotion pour la pomme de terre de semence.

The Bon Accord Elite Seed Potato Farm celebrated its 25th anniversary in 1985 and held an Open House on July 24.

Forty-three varieties and seedlings were grown at the Variety Screening and Multiplication Project at New Denmark in 1985. This program provides information on the adaptation of new varieties and advanced seedlings.

OTHER

The Agricultural Resource Development Branch staff represents the province on a variety of local, regional and national committees and boards dealing with agricultural topics.

Plusieurs délégations étrangères ont visité les installations durant l'année, portant à 51 le nombre de pays dont les représentants ont visité la Ferme depuis 1965.

La Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord a célébré son 25e anniversaire de fondation en 1985 et le grand public pouvait visiter les installations pendant la journée du 24 juillet.

En 1985, 43 variétés et semis ont été cultivés à New Denmark dans le cadre d'un projet visant la sélection et la reproduction des variétés. Ce programme fournit des données sur l'adaptation de nouvelles variétés et sur les semis précoces.

AUTRE

Le personnel de la Direction du développement des ressources agricoles représente la province à divers comités, conseils et commissions qui s'occupent de questions agricoles sur les plans local, régional et national.

Plantlets from the Plant Propagation Centre in Fredericton grow to produce first generation tubers in the greenhouse at the Bon Accord Elite Seed Potato Farm.

Provenant du Centre de propagation des végétaux de Fredericton, ces plantules en pleine croissance produiront des tubercules de première génération à la serre de l'exploitation de pommes de terre de semence Elite, à Bon Accord.

ANIMAL INDUSTRY BRANCH

During the year, reorganization within the Department resulted in headquarters Veterinary staff being combined with headquarters Livestock and Poultry staff to form the Animal Industry Branch. This Branch is concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the province. Policies are designed to encourage improvement in quality, sound herd health and increased efficiency of production. Every effort is made to work closely with staff in the Regional Centre.

POLICIES

Beef Producers Sire Assistance
R.O.P. Beef Cattle Test Station Assistance
R.O.P. Beef Cattle Testing Program
Dairy Herd Analysis Service
Swine Assistance on Boars
Hog Price Stabilization
Sheep Protection Act
R.O.P. Sheep Test Station Assistance
Hatchery Supply Flock
Agricultural Fairs Grants
Agricultural Societies Grants
Breed Associations Grants
Cream Transportation
Assistance to Livestock Exhibitors at the Royal Winter Fair
Draft Horse Stallion Assistance
Hog Market Development Program
Veterinary Services

DAIRY CATTLE

The provincial dairy herd continues to improve in all areas and production has kept in line with available quota. The whole of New Brunswick's milk production quota is now sold. Total volume of milk for the calendar year 1985 was 126,508,835 litres of which 54.9 percent was sold for fluid purposes. Gross sales by the N.B. Milk Marketing Board were $58,157,669, a slight increase over the previous year. The volume of cream sold was 211,640 kgs. for a value of $957,671. There were 510 milk producers and 206 farm separated cream producers. The N.B. Market Sharing quota of 60 million litres was completely filled in 1985. Dairy production continues to represent about 22 percent of all provincial farm cash receipts.

Total cattle numbers remain almost the same as the year previous with 100,500 head reported by Statistics Canada as of Jan. 1, 1986. Of this number, 28,700 were dairy cattle and 11,100 dairy replacement heifers. Cattle bred artificially and reported through the N.B. Central A.I. Unit totalled 42,073 of which 21,493 first services were in N.B. and 19,567 in P.E.I. One thousand, thirteen head were bred in Newfoundland. The Holstein breed accounts for about 70 percent of these services.

There were 186 D.H.A.S. herds which completed the calendar year 1985; 105 herds on the official option and 81 on the owner-sampler option. This represented an increase of 1 official herd and a decrease of 19 owner-sampler herds

DIRECTION DE L'INDUSTRIE ANIMALE

Durant l'année, une restructuration au Ministère a réuni le personnel de la Direction de la médecine vétérinaire et celui de la Direction de l'industrie animale et avicole, pour former la Direction de l'industrie animale. Elle voit surtout à la préservation et à l'expansion d'exploitations viables de bétail et de volaille dans la province. Les programmes visent à améliorer la qualité et la santé des troupeaux et à augmenter la capacité de production. La Direction s'efforce toujours de collaborer avec le personnel des centres régionaux.

PROGRAMMES :

Programme d'aide aux éleveurs de bovins reproducteurs
Programme d'aide au transport des bovins de boucherie aux stations d'épreuves (contrôle d'aptitudes)
Programme d'épreuves pour les bovins de boucherie (contrôle d'aptitudes)
Programme de service d'analyse du cheptel laitier
Programme d'aide aux éleveurs de verrats
Programme de stabilisation des prix du porc
Loi sur la protection des ovins
Programme d'aide au transport des ovins aux stations d'épreuves (contrôle d'aptitudes)
Programme concernant les troupeaux produisant des oeufs d'incubation
Programme de subventions aux foires agricoles
Programme de subventions aux sociétés d'agriculture
Programme de subventions aux associations d'éleveurs
Programme d'aide au transport de la crème
Aide aux exposants de bétail à la Foire royale d'hiver de Toronto
Programme d'aide aux éleveurs d'étalons de trait
Programme d'expansion du marché de l'industrie porcine
Services de médecine vétérinaire.

BOVINS LAITIERS

Les troupeaux provinciaux de bovins laitiers continuent de s'améliorer dans toutes les régions et la production laitière provinciale correspondant au quota établi est entièrement écoulée sur le marché. Le volume total de lait vendu durant l'année civile 1985 s'est élevé à 126 508 835 litres, et le lait de consommation représentait 54,9 p. 100 de ce volume. Les ventes brutes de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick s'établissaient à 58 157 669 $, ce qui représente une légère augmentation par rapport à l'année dernière. La quantité de crème vendue s'établissait à 211 640 kilogrammes, pour une valeur de 957 671 $. En 1985, la province comptait 510 producteurs de lait et 206 producteurs qui vendaient la crème extraite sur place. Le quota de lait établi pour le Nouveau-Brunswick, soit 60 millions de litres, a été complètement atteint en 1985. La production laitière représente toujours environ 22 p. 100 des recettes provinciales provenant de l'agriculture.

Le nombre total de bovins reste sensiblement le même que l'an dernier et Statistique Canada dénombrait 100 500 têtes le 1er janvier 1986. De ce nombre, on comptait 28 700 vaches laitières et 11 100 génisses de réserve. La Coopérative centrale d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick rapporte qu'un total de 42 073 bovins sont nés de vaches inséminées. L'insémination primaire a produit 21 493 têtes au Nouveau-Brunswick, 19 567 à l'Î.-P.-É. et 1 013 à Terre-Neuve. La race Holstein a fourni environ 70 p. 100 du sperme utilisé.

compared to 1984. Herds in both options continued to show marked improvement in efficiency of production.

Average production for the official herds representing 4,899 cows was 6,432 kg of milk and 231 kg of fat. Average production of owner-sampler herds consisting of 4,094 cows was 5,669 kg of milk and 203 kg of fat. In addition, 112 herds were enrolled on the federal R.O.P. Program. For official D.H.A.S. herds the value of milk production per cow was $2,552 with a return over feed costs of $1,679. For owner sampler D.H.A.S herds the value of milk production per cow was $2,194 with a return over feed costs of $1,336. A complete report of D.H.A.S. for 1985 is available on request. The administration of milk recording services continues to be studied nationally, provincially and regionally.

BEEF CATTLE

The past year followed a recent trend for marketing beef cattle. Profitability in the slaughter-cattle market ranged from breakeven during the first two quarters to periods of extreme losses in the third quarter. The feeder market benefited from reduced feed costs but was adversely affected by the lower slaughter-cattle prices. Abundant supplies forced prices sharply lower throughout the third quarter. A return to more normal supplies in the fourth quarter allowed price recovery.

Most cattlemen tend to believe that with declining numbers in prospect, there will be a significant price advance. No doubt there will be a price recovery, but expectations that cattle prices will break upward into new and higher levels should be made very cautiously. The reason is that, notwithstanding a decline in beef supplies, total meat supplies are not expected to decline very much. In recent years, declines in beef supplies has been offset by increases in pork and poultry supplies. This is a trend that may well continue under the current situation of abundant supplies of relatively cheap grain. The question then becomes one of how much of a retail price premium consumers will be prepared to pay for beef over pork and poultry.

The beef breeding herd as of Jan. 1, 1986 is listed at 17,800 cows and 5,100 replacement heifers. Breeding stock sales in New Brunswick were very well attended with prices received above average compared to 1984.

There were 150 sires assisted for a total of $59,610. Assistance was also provided to the operation of the Test Station at Nappan, N.S. at which 27 N.B. breeders tested 51 bulls. In the spring bull sale at Nappan, 71 bulls sold for an average price of $1,568 as compared to $1,425 the previous year. The top N.B. selling bull was a Hereford bringing $2,025.

One hundred and forty-nine herds were entered on the R.O.P Home Test program with 1,166 calves at weaning

Le Programme d'analyse du cheptel laitier a été appliqué à 186 troupeaux pendant l'année civile 1985; 105 troupeaux étaient inscrits aux épreuves officielles, soit un troupeau de plus que l'an dernier et 81 troupeaux se trouvaient dans la catégorie des propriétaires-échantillonneurs, soit 19 de moins qu'en 1984. Les troupeaux qui ont participé à ce programme affichent toujours une amélioration de leur capacité de production.

Les 4 899 vaches inscrites aux épreuves officielles ont produit en moyenne 6 432 kg de lait et 231 kg de matière grasse. Les 4 094 vaches des propriétaires- échantillonneurs ont produit 5 669 kg de lait et 203 kg de matière grasse. De plus, 112 troupeaux étaient inscrits au programme fédéral de contrôle d'aptitudes. Le lait produit par les troupeaux inscrits au Programme d'analyse du cheptel laitier représente une valeur de 2 552 $ par vache, soit des recettes nettes de 1 679 $ après déduction du coût de l'alimentation. Le lait produit par les troupeaux de propriétaires-échantillonneurs participant au Programme d'analyse du cheptel laitier représente une valeur de 2 194 $ par vache, soit des recettes de 1 336 $ après déduction du coût de l'alimentation. On peut se procurer sur demande le rapport complet de l'analyse du cheptel laitier pour 1985. L'administration des services d'analyse de la production laitière a continué de faire l'objet d'une étude à l'échelle nationale, provinciale et régionale.

BOVINS DE BOUCHERIE

La tendance amorcée ces dernières années dans la commercialisation des bovins de boucherie s'est poursuivie l'année dernière. La rentabilité des bovins de boucherie a suivi les fluctuations du marché, allant du seuil de rentabilité durant les deux premiers trimestres à de très grandes pertes durant le troisième trimestre. Le marché des bouvillons a profité d'une baisse du coût des aliments du bétail, mais on a enregistré une chute des prix pour les bovins de boucherie. Le grand nombre de bovins sur le marché a entraîné un fléchissement prononcé des prix durant le troisième trimestre, mais le retour à un approvisionnement normal durant le quatrième trimestre a contribué au redressement des prix.

La plupart des éleveurs de bétail sont convaincus que la réduction prévue des troupeaux se traduira par une importante augmentation des prix. Il y aura effectivement un redressement des prix, mais il ne faut pas trop escompter que le prix du boeuf atteindra des niveaux inégalés. Il en est ainsi parce qu'en dépit de la baisse du nombre de bovins sur le marché, on ne s'attend pas à une baisse importante de la quantité totale de l'approvisionnement de viande. Au cours des dernières années, la diminution des approvisionnements de boeuf a été contrebalancée par une augmentation des approvisionnements de porc et de volaille. La tendance pourrait bien se maintenir en cette période d'approvisionnements abondants et de faible coût des céréales. Le consommateur est en définitive celui qui déterminera combien il est prêt à payer de plus pour se procurer du boeuf plutôt que du porc et de la volaille.

Le cheptel de bovins reproducteurs comprenait 17 800 vaches et 5 100 génisses de réserve le 1er janvier 1986. Les ventes de reproducteurs ont attiré un grand public au Nouveau-Brunswick, et les prix dépassaient en moyenne ceux de 1984.

Les propriétaires de 150 géniteurs ont reçu une aide financière totale de 59 610 $. La station d'épreuves de Nappan, en Nouvelle-Écosse, a également reçu de l'aide, car 27 éle-

phase and 906 calves at yearling phase.

A very successful series of 30 beef meetings were held with a total attendance of over 1,350 producers. The topics covered management, selection and feeding of replacement heifers for breeding beef herds.

veurs du Nouveau-Brunswick y ont amené 51 taureaux pour des épreuves. À la vente de taureaux qui a eu lieu à Nappan au printemps, le prix moyen des 71 taureaux vendus s'élevait à 1 568 $, comparativement à 1 425 $ l'année précédente. Le taureau du Nouveau-Brunswick qui s'est vendu le plus cher était un Hereford et il a rapporté 2 025 $.

Le programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a été appliqué à 149 troupeaux, soit à 1 166 veaux au sevrage et à 906 veaux d'un an.

Les trente réunions organisées sur les thèmes de la gestion, de la sélection et de l'alimentation des génisses de réserve pour les troupeaux de reproducteurs ont connu un grand succès et elles ont attiré 1 350 éleveurs.

New Brunswick purebred bulls being R.O.P. tested at the Maritime Beef Testing Station in Nappan, N.S.

Les taureaux de race pure du Nouveau-Brunswick sont soumis au test de contrôle des aptitudes à la Maritime Beef Testing Station, de Nappan, en Nouvelle-Écosse.

SWINE

N.B. remained at or near the top in quality of hogs marketed with 48.2 percent indexing 105 and over compared to 45.7 for all other provinces except British Columbia.

Commercial marketings for 1985 fiscal year increased from 158,700 head to 160,662 a 1.2 percent increase from 1984.

Swine numbers on farms dropped from 127,000 to 124,000 head in total as of January, 1986.

Records indicate that 114 shippers marketed 98 percent of the total hogs. Hogs were slaughtered in Moncton and Fredericton and 60,858 were moved to Quebec.

The average price for N.B. hogs for the fiscal year was $68.17; a drop of $5.65 per hundredweight 100 index from last year. Almost $3 million in grant and loan funds were distributed to producers under the Hog Stabilization Program. Base price at the year end was 76 cents.

Seventy dollars per hundredweight is the average market price forecast for the coming year. Low grain price outlook could help lower high cost of production.

A five to ten percent drop in N.B. market hogs is projected for 1986.

Pork Fest '85 presented an excellent educational program with the theme "Sow Productivity—More than Genetics".

The N.B. Swine Breeding Association held its usual barrow show and auction sale. The champion barrow sold for $2.40 per pound live weight.

Prices for the three boars consigned to the first video auction sale ranged from $500 to $625. This event created much interest and may be expanded in the future.

A breeding Stock Improvement Program was approved under the A.F.A. for the purpose of:

1. Introducing new blood lines or breeds into high health standard herds and approved for the sale of F-1 gilts.

2. Purchasing of boar semen for all herds wishing to improve genetic material.

The closure of the Nappan Swine Test Station due to the cost recovery fee proposal by Agriculture Canada is still unsolved. Nova Scotia Breeding Stock Association is negotiating the privatization of the station.

The 12 month rolling average to January 20, 1986 for on farm R.O.P. testing of back fat and maturity is as follows:

252 boars	15.6 m.m. fat	158.5 days
1302 gilts	16.4 m.m. fat	156.8 days

PORCS

Le Nouveau-Brunswick est demeuré en tête, ou près, en ce qui concerne la qualité des porcs vendus; en effet, 48,2 p. 100 des porcs élevés dans la province obtenaient l'indice 105 et plus, comparativement à 45,7 p. 100 pour toutes les autres provinces à l'exception de la Colombie-Britannique.

Le marché a absorbé 160 662 têtes en 1985, soit une augmentation de 1,2 p. 100 par rapport aux 158 700 têtes vendues en 1984.

En janvier 1986, le nombre de porcs vifs était passé de 127 000 à 124 000.

Selon les rapports, 114 éleveurs ont vendu 98 p. 100 des porcs. Les porcs ont été abattus à Moncton et à Fredericton et 60 858 porcs ont été expédiés au Québec.

Au cours de l'année financière écoulée, le prix moyen pour les porcs du Nouveau-Brunswick était de 68,17 $ le quintal d'indice 100, soit une baisse de 5,65 $ le quintal par rapport à l'année dernière. Les producteurs ont reçu près de 3 millions de dollars en subventions et en prêts dans le cadre du Programme de stabilisation des prix du porc. À la fin de l'année, le prix de base était de 76 cents.

Le prix moyen du marché prévu pour l'année prochaine se situe à 70 $ le quintal. Le maintien de faibles prix pour les céréales pourrait contribuer à diminuer le coût élevé de production.

Une baisse de cinq à dix pour cent dans le marché du porc au Nouveau-Brunswick est prévue pour 1986.

Le Festival du porc 1985 a présenté un programme éducatif de qualité sous le thème "Productivité de la truie—Plus que de la génétique".

L'Association des producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick a tenu son exposition et sa vente aux enchères annuelles de porcelets châtrés. Le porcelet champion a été vendu au prix de 2,40 $ la livre (poids vif).

Les trois verrats vendus lors de la première vente aux enchères vidéo ont rapporté entre 500 $ et 625 $. Ce moyen de vente a suscité beaucoup d'intérêt, et il pourrait être utilisé plus souvent à l'avenir.

Le Programme d'amélioration des reproducteurs, qui est approuvé en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, vise les objectifs suivants :

1. L'introduction de nouvelles lignées ou de races pures dans les troupeaux porcins qui jouissent de normes de santé élevées et qui sont approuvés pour la vente des jeunes truies de classe F-1.

2. L'achat de sperme de verrat pour tous les troupeaux dont on veut améliorer le potentiel génétique.

La menace de fermeture de la Station d'épreuves de Nappan, par suite de la proposition d'Agriculture Canada d'exiger des frais aux usagers, n'est toujours pas écartée. La Nova Scotia Breeding Stock Association négocie actuellement la privatisation de la station.

SHEEP

The provincial sheep flock was estimated at 6,500 to 7,000 breeding ewes. The loss of several larger producers due to retirement and coyote problems was the major reason for the reduction in sheep numbers. This reduction was not balanced by expansion of existing producers and new entrants.

The N.B. Sheep Breeders Marketing Co-operative marketed approximately 1,300 fresh lamb carcasses in the province during the year. The lambs were slaughtered at Antigonish, N.S. and distributed to stores in the province by Canada Packers in Moncton. The supply of lamb in N.B. is short during Christmas-June period and supply must be obtained from Nova Scotia and Prince Edward Island.

The coyote problem continued in 1985 with total compensation paid out at approximately $17,000. The Department of Agriculture provided a program to assist with predator resistant electric fencing. Ten producers applied under the program in 1985. The program was to be available for three years.

The N.B. Provincial Sheep Show received a facelift with new galvanized metal show pens. Approximately 50 animals were shown in 1985.

Thirteen purebred producers representing 5 breeds participated in the National R.O.P. Home Test Program and one producer tested two ram lambs at Nappan Test Station.

FUR INDUSTRY

The position of Fur Fieldman was established in the fall of 1984.

The farm fur industry in N.B. in 1985 was estimated to have a value of over $2.5 million representing sales of foxes, mink and chinchillas.

The industry reached a peak in numbers in 1985 with approximately 10,000 breeding female foxes, 4,000 breeding female mink and 1,500 breeding female chinchillas.

The market was starting to decline from the previous year with average fox pelts prices going from over $170 per pelt in 1984 to $140 per pelt in 1985.

The industry has achieved a remarkable comeback in numbers starting from only four operations with less than 400 breeding females in 1973.

Several fox farms participated in a pelting assistance program sponsored by the Department of Commerce and Tech-

Le contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a donné la moyenne suivante pour les douze mois se terminant le 20 janvier 1986, pour ce qui est du gras dorsal et du développement :

252 verrats	15,6 mm de gras	158,5 jours
1 302 jeunes truies	16,4 mm de gras	156,8 jours

OVINS

Le troupeau provincial d'ovins comprend 6 500 à 7 000 brebis de reproduction. La principale raison du déclin de la population ovine est l'abandon de plusieurs gros éleveurs qui ont pris leur retraite ou qui ont subi de grandes pertes causées par les coyotes. L'augmentation des troupeaux de certains éleveurs et l'arrivée de nouveaux éleveurs n'ont pas compensé cette réduction.

La N.B. Sheep Breeders Marketing Co-Operative a vendu environ 1 300 carcasses d'agneau dans la province durant l'année. Les agneaux ont été abattus à Antigonish (Nouvelle-Écosse), et la Canada Packers de Moncton a fait la distribution dans la province. La production de viande ovine ne suffit pas à la demande entre Noël et juin au Nouveau-Brunswick et les approvisionnements sont alors assurés par la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.

Le problème des coyotes s'est encore manifesté en 1985, et les indemnités versées aux éleveurs s'élevaient à environ 17 000 $. Le ministère de l'Agriculture a mis sur pied un programme de trois ans en vue d'aider les éleveurs à construire des clôtures électriques pour repousser les prédateurs. Dix éleveurs ont participé au programme en 1985.

L'exposition provinciale de moutons du Nouveau-Brunswick a été transformée grâce à l'achat de nouvelles cages en métal galvanisé. Environ 50 animaux y ont été montrés en 1985.

Treize éleveurs d'ovins de race pure représentant cinq élevages ont participé au Programme national de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile), et un éleveur a fait contrôler deux jeunes béliers à la Station d'épreuves de Nappan.

INDUSTRIE DE LA FOURRURE

Le poste de conseiller en élevage d'animaux à fourrure a été créé à l'automne 1984.

Le secteur de l'élevage des animaux à fourrure au Nouveau-Brunswick représentait une valeur de plus de 2,5 millions de dollars en 1985 pour la vente des peaux de renards, de visons et de chinchillas.

La population des animaux à fourrure élevés dans la province a atteint des sommets en 1985, alors que le nombre de femelles reproductrices s'établissait à environ 10 000 renardes, 4 000 visons et 1 500 chinchillas.

Le marché a amorcé une régression par rapport à l'année précédente et le prix moyen de la peau de renard, qui s'élevait à 170 $ en 1984, est tombé à 140 $ en 1985.

L'industrie a pris un essor considérable depuis ses débuts en 1973, alors que seulement quatre exploitations élevaient moins de 400 femelles reproductrices.

nology. This helped establish commercial pelting facilities in various locations in the province.

In the fall of 1985, the Fur Fieldmen participated in a tour of the Scandinavian fur industry. This tour provided much useful information and many important contacts.

The 1985 provincial Fox Show was cancelled due to concerns of an outbreak of distemper but a regional show was held at Woodstock.

DRAFT HORSE

The Stallion Assistance Program resulted in another 7 stallions being classified for a total of 42 in the five years the program has operated. The breakdown is as follows: Belgian--18, Percheron--19 and Cyldesdale--8. Assistance amounting to $5,875 was paid on 99 foals reported.

NUTRITION

The Livestock Nutritionist continues work with all sectors of the industry. Advice was provided on livestock feeding and nutrition, feeding systems and nutritionally related production, reproduction and health problems.

The work with steamed potato peel as a feed for market hogs continued. A number of farms are now feeding this product successfully. Initial research results from a feeding trial at Nappan confirmed our original findings and gave us increased confidence in recommending this by-product as a feed for hogs.

The oxidized milk problem continued this year with a large number of herds affected. The Livestock Nutritionist worked closely with the industry on this problem. With the very stringent milk testing procedures now in place, other potential milk quality problems are also surfacing. As a result, the livestock nutritionist is spending an increasing amount of time on milk quality and composition as affected by nutrition.

The Nutritionist was involved in a number of projects under the Agri-Food Development Agreement. Projects included two pertaining to automated feeding systems for dairy cattle as well as a forage intake study.

Funding was also approved under the A.F.A. for the purchase of a computer and ration formulation softwear. This equipment has not yet been fully installed.

Two on-farm feeding trials are being conducted to determine the value of hull-less oats as a feed grain for hogs.

The increased nutritional knowledge of farmers in recent years and an increase in the sophistication of the feeding systems which they are using has increased both the number and complexity of the requests for ration formulation and nutritional advice.

Plusieurs éleveurs de renards ont participé au Programme d'aide aux éleveurs d'animaux à fourrure parrainé par le ministère du Commerce et de la Technologie. Le programme favorise la création d'établissements de commerce de la fourrure dans diverses localités de la province.

À l'automne 1985, le conseiller en élevage d'animaux à fourrure a effectué une visite organisée des installations industrielles de la fourrure en Scandinavie. Le conseiller a pu recueillir de précieuses informations et établir d'importants contacts.

L'exposition provinciale des éleveurs de renards a été annulée en 1985 à cause de la présence de maladie chez les jeunes renards, mais une exposition régionale a eu lieu à Woodstock.

CHEVAUX DE TRAIT

Le Programme d'aide aux éleveurs d'étalons a permis de classifier sept autres étalons, ce qui porte à 42 le nombre d'étalons classifiés depuis le début du programme il y a cinq ans. On compte maintenant 18 étalons belges, 19 percherons et 8 étalons de race Cyldesdale. Des subventions totalisant 5 875 $ ont été accordées pour 99 poulains.

NUTRITION ANIMALE

Le spécialiste en nutrition animale a poursuivi son travail dans tous les secteurs de l'industrie du bétail. Il a fourni des conseils en matière de nutrition animale, de systèmes d'alimentation, de production accélérée par la nutrition, de reproduction et de maladies.

On a poursuivi les essais d'alimentation des porcs de boucherie avec des pelures de pomme de terre traitées à la vapeur. Un certain nombre d'éleveurs servent maintenant cet aliment que les porcs acceptent bien. Les premiers résultats obtenus par suite d'essais pratiqués à Nappan confirment nos constatations originales et nous recommandons avec plus de confiance d'utiliser ce sous-produit pour alimenter les porcs.

Le problème du lait acide frappait encore un grand nombre de troupeaux cette année et le spécialiste a travaillé en étroite collaboration avec l'industrie pour combattre ce problème. Les dispositions très rigoureuses entourant l'analyse du lait contribuent à mettre en évidence d'autres problèmes possibles concernant la qualité du lait. Par conséquent, le spécialiste en nutrition animale consacre plus de temps à l'étude du rapport qui existe entre la qualité et la composition du lait et la nutrition de l'animal.

Le spécialiste a aussi participé à un certain nombre de projets découlant de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, dont deux projets concernant un système automatisé de distribution des aliments pour le bétail laitier et une étude sur la consommation de fourrage.

Des fonds ont été approuvés en vertu de l'entente pour l'achat d'un ordinateur et d'un logiciel qui permet de calculer la composition des rations. Le matériel n'est pas encore complètement installé.

Des essais alimentaires sont actuellement réalisés à deux fermes pour déterminer la valeur de l'avoine sans balle dans l'alimentation des porcs.

POULTRY

Farm cash receipts from the sale of poultry and eggs, as reported by Statistics Canada amounted to $35.2 million for 1985. This represents 15.9 percent of the total farm cash receipts for the province. The sale of eggs accounted for $12.9 million and poultry sales reached $22.3 million.

Day old chick placement for egg production amounted to 599,000. For broiler chicks, 8,448,000 and for roaster chicks 569,000. Day old broiler weight polts amounted to 285,000. Heavy weight poult placement was reported at 53,000.

Hatcheries in the province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day old broiler chicks and leghorn chicks.

Registered poultry processors slaughtered 7.9 million head of chicken having an evicerated weight equivalent of 10.8 million kg. Turkey slaughterings amounted to 184,000 head with an evicerated weight equivalent of 700,000 kg.

Flocks Approved Under Regulation 84-71, Poultry Health Protection Act

Approved For	No. Type	No. Female	Male
Hatchery Supply	Broiler	139,309	18,538
Hatchery Supply	Leghorn	14,500	1,400
Hatchery Supply	Brown egg	8,200	780
Comm. Pullets	Leghorn	260,991	nil
Comm. Pullets	Brown egg	8,000	nil
Exhibition flocks	——	848	710

All hatchery supply flocks and commercial pullets were negative for pullorum-typhoid and for Mycoplasma gallisepticum-synoviae.

Exhibition flocks tested negative for pullorum-typhoid and were vaccinated for Infectious Laryngotracheitis.

N.B. Poultry Test Station

A demonstration project was started during September 1983 using a shorter than normal day length for layers in production. The layers were placed on a lighting schedule of 8 hours of light followed by 10 hours of darkness, 2 hours of light followed by 4 hours of darkness.

Production for the year was normal.

Les nouvelles connaissances sur la nutrition acquises par les éleveurs ces dernières années et les systèmes alimentaires de plus en plus raffinés qu'ils utilisent amènent ces derniers à formuler des demandes plus nombreuses et plus complexes pour la composition des rations et les conseils sur la nutrition.

VOLAILLES

Selon Statistique Canada, les recettes agricoles provenant de la vente de volailles et d'oeufs se sont chiffrées à 35,2 millions de dollars en 1985, soit 15,9 p. 100 de l'ensemble des recettes agricoles de la province. La vente d'oeufs a rapporté 12,9 millions de dollars et la vente de volailles, 22,3 millions.

Le placement des poussins d'un jour a été réparti comme suit : 599 000 pondeuses, 8 448 000 poulets à griller, 569 000 poulets à rôtir, 285 000 dindonneaux à griller et 53 000 dindonneaux d'engraissement.

Les couvoirs de la province ont continué de fournir aux provinces de l'Atlantique un pourcentage élevé des oeufs utilisés pour l'incubation des poulets à griller, des poulets à griller d'un jour et des poussins leghorn.

Les transformateurs de volailles autorisés ont abattu 7,9 millions de poulets, soit un poids éviscéré correspondant à 10,8 millions de kilogrammes. Le poids éviscéré des quelque 184 000 dindes abattues s'élevait à 700 000 kilogrammes.

Troupeaux approuvés en vertu du règlement 84-71 de la Loi sur la protection de la santé des volailles

Approbation	Type	Femelles	Mâles
Producteurs d'oeufs d'incubation	poulets à griller	139 309	18 538
Producteurs d'oeufs d'incubation	leghorn	14 500	1 400
Producteurs d'oeufs d'incubation	oeufs bruns	8 200	780
Jeunes poules commerciales	leghorn	260 991	aucun
Jeunes poules commerciales	oeufs bruns	8 000	aucun
Troupeaux d'exposition	——	848	710

Des résultats négatifs ont été obtenus lors des épreuves effectuées sur les troupeaux qui produisent les oeufs d'incubation et sur les jeunes poules commerciales pour dépister la typhose aviaire et le mycoplasma gallisepticum-synoviae.

Les résultats des épreuves effectuées sur les troupeaux d'exposition pour dépister la typhose aviaire ont également été négatifs et les troupeaux ont été vaccinés contre la laryngotrachéite infectieuse.

Station d'épreuves pour les volailles du Nouveau-Brunswick

En septembre 1983, la station commençait une expérience-pilote pour déterminer l'effet d'un journée plus courte que la normale sur les pondeuses. Selon l'horaire établi pour l'expérience, le poulailler était éclairé pendant huit heures et plongé dans l'obscurité pendant dix heures, puis de nouveau éclairé pendant deux heures et plongé ensuite dans l'obscurité pendant quatre heures.

A second demonstration project was started in September 1984 using the same lighting schedule. The light schedule is not recommended for commercial use at this time.

LIVESTOCK MARKETING

The dollar volume at the Sussex and Florenceville auction sales totalled just over $3.5 million—similar to the previous year. Numbers of cattle and calves consigned were about 3,950 head while feeder cattle sales totalled just over 3,800 head. Bob calves averaged $73 while weanling pigs averaged $33.50. The marketing of sheep and lambs is covered under the Sheep section.

A feeder cattle sale was held in Kent County with 359 head sold. Average prices were better than in 1984 but the numbers consigned did not reach expectations. Several feeders were moved through weekly sales at Florenceville and Sussex. Many producers sold directly to the two major feed lots in the Province.

Five Steer Sales were held during the year. 215 steers were sold for about $267,000. Average prices per pound liveweight were Chatham—$1.67; Fredericton—$1.22; Moncton—$1.21; Florenceville-$1.12; Sussex—$1.10.

FAIRS, EXHIBITIONS AND AGRICULTURAL SOCIETIES

N.B. Fairs and Exhibitions received $176,624.35 in assistance during the year from both the Federal and Provincial Governments. New Brunswick has 4 Class "A" fairs, 5 Class "B" fairs and 4 Class "C" fairs. There is one winter fair held at the Coliseum-Agrena Complex in Moncton.

One hundred and four exhibitors displayed 529 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money at $40,882.30.

Several exhibitors participated in other Maritime shows, the Royal Winter Fair, Canadian Western Agribition and at Springfield, Mass.

There were 39 Agricultural Societies reporting a membership of 5,150. Grants to these societies amounted to $7,046.50.

VETERINARY SERVICES

The provision of Veterinary Services in the province is the responsibility of the Department of Agriculture. Animal health services and associated laboratory services are provided as well as the purchase and distribution of drugs and equipment to district veterinary offices.

La production annuelle a été normale.

Une deuxième expérience-pilote a été lancée en septembre 1984 en suivant le même horaire d'éclairage et d'obscurité et cet horaire n'est pas encore recommandé pour l'élevage commercial.

VENTE DU BÉTAIL

Les ventes aux enchères à Sussex et à Florenceville ont produit un peu plus de 3,5 millions de dollars, soit un montant équivalent à celui de l'an dernier. Environ 3 950 têtes de boeufs et de veaux ont été enregistrées, et il s'est vendu un peu plus de 3 800 bovins de boucherie. Les veaux blancs ont été vendus au prix moyen de 73 $, et les nourrains au prix moyen de 33,50 $. Les ventes de moutons et d'agneaux sont indiquées dans la section portant sur les ovins.

Une vente de bovins d'engraissement a été tenue dans le comté de Kent, et 359 bêtes ont été vendues. La moyenne des prix était supérieure à celle de 1984, mais le nombre de bêtes enregistrées n'a pas atteint le nombre prévu. Plusieurs bovins d'engraissement ont été cédés aux ventes hebdomadaires à Florenceville et à Sussex. De nombreux producteurs ont vendu leurs animaux directement aux deux grands parcs d'engraissement de la province.

Des ventes de bouvillons ont eu lieu à cinq endroits de la province, et les 215 bouvillons vendus ont rapporté environ 267 000 $. Les prix moyens par livre (poids vif) étaient de 1,67 $ à Chatham, 1,22 $ à Fredericton, 1,21 $ à Moncton, 1,12 $ à Florenceville et 1,10 $ à Sussex.

FOIRES, EXPOSITIONS ET SOCIÉTÉS AGRICOLES

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé une aide financière de 176 624,35 $ aux foires et expositions du Nouveau-Brunswick. La province compte quatre foires de catégorie A, cinq foires de catégorie B, quatre foires de catégorie C et une foire d'hiver qui se tient au centre Agrena de Moncton.

À l'exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 104 exposants ont présenté 529 têtes de bétail et ont partagé des prix pour un montant de 40 882,30 $.

Plusieurs exposants ont participé à d'autres foires tenues dans les Maritimes et ailleurs, notamment à la Foire royale d'hiver, à la Canadian Western Agribition, et à l'exposition de Springfield (Mass.).

Les 39 sociétés agricoles de la province regroupent 5 150 membres, et elles ont obtenu des subventions totalisant 7 046,50 $.

SERVICES D'HYGIÈNE VÉTÉRINAIRE

La prestation des services d'hygiène vétérinaire dans la province relève du ministère de l'Agriculture. Ce dernier fournit également des services de soins pour les animaux et un service de laboratoire et il approvisionne les bureaux de district en médicaments et en matériel.

Highlights:

- there were 19,833 service calls attended to by veterinarians travelling a total of 929,879 kilometers.
- Five veterinary students were employed from May to August to assist veterinarians in the execution of their duties and were responsible for 392 of the calls reported.
- Annual staff conference for veterinarians was held in January with a program designed to be both educational and informative.
- National, international and provincial meetings were attended.

Faits saillants :

- Les vétérinaires ont parcouru 929 879 kilomètres pour effectuer 19 833 visites à la ferme.
- Cinq étudiants en médecine vétérinaire ont été engagés pour la période allant de mai à août; ils ont aidé les vétérinaires à exécuter leurs tâches et ils ont fait 392 visites à la ferme.
- Le colloque annuel du personnel, tenu en janvier, présentait un programme éducatif et instructif à l'intention des vétérinaires.
- Les vétérinaires ont assisté à des réunions tenues à l'échelle nationale, internationale et provinciale.

Veterinary pathologists working with the New Brunswick Department of Agriculture help maintain animal health in the province.

Les vétérinaires pathologistes travaillent en concertation avec le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick. Ils aident à garder les animaux de la province en santé.

SWINE HEALTH MANAGEMENT PROGRAM

The purpose of the program is to provide swine producers with advice and assistance in the management of herds as it relates to health. The program format is devised and delivered by Swine Herd Health and district veterinarians, Dr. J. Bjerklund, M. St. Jean and C. Fournier.

A range of activities including herd visits every 6 to 12 weeks, management advice, disease prevention and management, record keeping, consultative services, reproduction efficiency, nutrition and producer education are carried out.

— 40 swine producers were enrolled in the program.

— Four levels of enrollment available with respect to health status.

PROVINCIAL VETERINARY LABORATORY

The laboratory plays an essential role in the maintenance of livestock and animal health in the province. Services are provided to assist field veterinarians in diagnosing disease problems and in planning preventative, therapeutic and control regimens.

Activities of the laboratory include examination and reports on specimens submitted, a variety of tests and an information resource centre for veterinarians.

Laboratory submissions increased 13 percent from the previous year primarily due to increased tissue, blood, milk, swab, and miscellaneous submissions. A total of 10,051 laboratory submissions were received.

Summary of Samples Submitted for Analysis

Fecals	725	Tissues	1192
Urine	109	Carcasses	549
Fluffs	218	Blood	2454
Swabs	897	Skin scrapings	91
Semen	929	Avarian	549
Milk	2205	Other	133

VETERINARY SERVICES TO POULTRY PRODUCERS

Through an arrangement worked out by the N.B. Poultry Council, veterinary services to poultry producers is available on a contract basis by Dr. Kim Beck. He utilizes the laboratory and pathology facilities at the Provincial Veterinary Laboratory for the diagnostic aspects of his work.

PROGRAMME DE SURVEILLANCE DE L'HYGIÈNE PORCINE

L'objectif du programme est de conseiller les producteurs et de les aider pour la maîtrise sanitaire de leurs troupeaux. La conception des programmes et la prestation du service sont assurées par les vétérinaires de l'hygiène porcine et de district, les docteurs J. Bjerklund, M. Saint-Jean et C. Fournier.

Les vétérinaires accomplissent un grand nombre de tâches, notamment l'inspection des troupeaux de porcs environ toutes les six à douze semaines, l'enseignement des techniques de gestion, la prévention de maladies, la surveillance d'animaux malades, la tenue de registres, des consultations, le contrôle de l'efficacité des méthodes de reproduction, la surveillance de l'alimentation des troupeaux, et la formation des éleveurs de porcs.

Quarante éleveurs de porcs étaient inscrits au programme, qui compte quatre niveaux d'inscription selon l'état de santé du troupeau.

LABORATOIRE VÉTÉRINAIRE PROVINCIAL

Le laboratoire joue un rôle essentiel dans la conservation de la santé du bétail et des autres animaux de la province. Les techniciens aident les vétérinaires à diagnostiquer des problèmes de santé et à planifier des régimes pour prévenir, guérir et enrayer les maladies.

Les techniciens se chargent aussi de l'examen des échantillons qui leur sont fournis et de l'établissement des rapports pertinents, et ils font de nombreux essais de laboratoire. Le laboratoire est un important centre d'information pour les vétérinaires.

Le nombre d'échantillons soumis au laboratoire a augmenté de 13 p. 100 par rapport à l'année précédente. L'augmentation touche surtout les échantillons de tissus, de sang et de lait, ainsi que les prélèvements et divers autres échantillons. Un total de 10 051 examens ont été réalisés.

Voici un aperçu du nombre d'échantillons soumis à des essais :

Matières fécales	725	Tissus	1 192
Urine	109	Carcasses	549
Duvet	218	Sang	2 454
Prélèvements	897	Raclures d'épiderme	91
Sperme	929	Spécimens aviaires	549
Lait	2 205	Autres	133

SERVICES DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE AUX AVICULTEURS

Grâce à des dispositions prises par le Conseil des aviculteurs du Nouveau-Brunswick, un service de médecine vétérinaire à forfait est offert aux aviculteurs par le Dr Kim Beck. Il recourt au laboratoire et au service de pathologie du laboratoire vétérinaire provincial pour établir ses diagnostics.

SALES BARN INSPECTIONS

Dr. L. E. Quinn continues to provide veterinary inspection at the weekly livestock auctions in Sussex and Florenceville. Inspections of animals on admission to the auction is carried out and regulations enforced designed to restrict exposure to transmissible diseases.

LARGE ANIMAL CLINIC

The clinician on staff provides diagnostic, surgical and medical services to livestock species on a referral basis from field veterinarians. The services include specialized diagnosis and treatments, surgery and x-rays.

ARTIFICIAL BREEDING UNIT

The N.B. Central Artificial Breeding Co-Op Limited provides bovine semen for artificial insemination of cows in New Brunswick, P.E.I. and Newfoundland as well as exports of frozen semen to several foreign countries.

GENERAL

The staff of the Veterinary Services takes part in numerous meetings and advisory sessions to provide producers with information and newsletters are distributed to producers. Staff members serve on various provincial, Maritime and national committees and boards.

INSPECTIONS AUX POINTS DE VENTE

Le Dr L. E. Quinn continue de faire l'inspection vétérinaire du bétail présenté chaque semaine aux enchères de Sussex et de Florenceville. Il examine les animaux à leur arrivée au point de vente, et il applique les règlements établis pour réduire l'exposition aux maladies contagieuses.

CLINIQUE DE GROS ANIMAUX

Le vétérinaire affecté à la clinique fournit des services de diagnostic, de chirurgie et de soins médicaux pour les gros animaux qui lui sont adressés par les vétérinaires locaux. Les services offerts comprennent des diagnostics et des traitements spécialisés, des interventions chirurgicales et des radiographies.

COOPÉRATIVE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE

La Coopérative centrale d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick Ltée fournit le sperme nécessaire à l'insémination artificielle des vaches du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Elle exporte également du sperme congelé à divers pays étrangers.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Le personnel des Services vétérinaires assiste toujours à de nombreuses réunions et à des séances d'information pour renseigner les éleveurs et distribuer des bulletins. Les membres du personnel siègent à des comités et à des commissions d'envergure provinciale, régionale et nationale.

PLANT INDUSTRY BRANCH

The overall objective of the Branch is to provide services to the agricultural community that lead to improved land management practices and continued development of the cropping sectors. Co-operative efforts with other branches, grower organizations and agencies play an important role to achieving this objective.

The Plant Industry Branch's major activities included providing specialized consultation, advisory and diagnostic services on crop production, soil, climate and pest management to farmers. Other services included propagation, storage and supply of plant material; soil, feed and tissue analyses; development, modification and transfer of improved technology (results published in 1985 Adaptive Research Report) and administration of the Farm Land Identification Program.

Reorganization during the year caused several changes in staffing with seven positions moved into and three transferred out of the Branch along with restructuring into four sections: Land Resources, Horticulture, Field Crops and Plant Health.

FIELD CROPS SECTION

Provision of advisory and technology transfer services to forage and grain producers continued to be the major thrust of the Section.

Co-operated with and provided assistance to the N.B. Soil and Crop Improvement Association and its eight area associations: Chignecto, Moncton, Kings, Central, Carleton, Victoria, Grand Falls and Northeast.

Prepared, edited and distributed Atlantic and Provincial publications on field crop technology.

Conducted field days, demonstrations, tours, lectures, update sessions, farm interviews, clinics and media releases at the provincial regional and community level.

Represented the Department on the Board of Directors of the Canadian Seed Growers' Association, Maritime Branch of CSGA, Maritime Farmers Council, Atlantic Crop Committees, N.B. Grain Commission, N.B. Livestock Feed Coordinating Committee, N.B. Wildlife Damage to Agriculture Committee and the Atlantic Agricultural Hall of Fame Association.

Acted as reviewed, collaborator or implementor to Agri-Food Development Agreement livestock feed projects.

DIRECTION DE L'INDUSTRIE VÉGÉTALE

La Direction a pour principal but de fournir au monde agricole des services qui permettent d'améliorer les méthodes d'aménagement des terres et qui assurent le développement continu des secteurs de la production agricole. Pour réaliser cet objectif, la Direction travaille en étroite collaboration avec d'autres directions du Ministère, avec des associations de producteurs et avec divers offices et agences.

La Direction de l'industrie végétale tâche surtout de fournir des services techniques aux agriculteurs en matière de consultation, d'aide et de diagnostic dans les domaines de la production agricole, des sols, des conditions atmosphériques et de la lutte contre les parasites. Elle s'occupe aussi de la multiplication, de l'entreposage et de la distribution des stocks de jeunes plantes; elle offre des services d'analyse des sols, des rations pour le bétail et des tissus; elle assure la mise au point, la modification et le transfert de technologies améliorées (les résultats sont publiés dans le Rapport de recherche sur l'adaptation pour 1985). L'administration du Programme d'identification des terres agricoles relève aussi de la Direction.

Par suite de la restructuration qui a eu lieu durant l'année, plusieurs changements ont été apportés au personnel : sept postes sont venus se greffer à la Direction, et trois postes ont été transférés ailleurs. La Direction a été réorganisée en quatre sections : Terres agricoles, Horticulture, Grandes cultures et Phytopathologie.

SECTION DES GRANDES CULTURES

La Section se charge encore principalement de fournir des conseils et des informations techniques aux producteurs céréaliers et aux producteurs de plantes fourragères.

La Section a offert sa collaboration et son aide à l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick et à ses huit associations régionales, soit celles de Chignecto, Moncton, Kings, Carleton, Victoria, Grand-Sault, celle du Centre et celle du Nord-Est.

Elle s'est chargée de préparer, de rédiger et de diffuser des publications régionales et provinciales sur les techniques relatives aux grandes cultures.

Elle a organisé toutes sortes d'activités aux niveaux provincial, régional et local, notamment des journées agricoles, des démonstrations, des visites, des conférences, des séances de mise à jour, des entrevues à la ferme, des cours pratiques et des messages pour les médias.

Elle a représenté le Ministère au conseil d'administration de l'Association canadienne des producteurs de semences et à la section des Maritimes de l'ACPS, au Maritime Farmers Council, au Comité des cultures de l'Atlantique, à la Commission des grains du N.-B., au Comité de coordination de l'industrie des provendes du N.-B., au Comité du Nouveau-Brunswick sur les dommages causés à l'agriculture par la faune et à l'Association du temple de la renommée agricole du N.-B.

La Section a collaboré à l'étude, à l'élaboration ou à la mise en oeuvre de projets de développement du secteur des aliments pour animaux dans le cadre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Grain

Cropping conditions for cereals in 1985 were very good throughout the entire season. The crop was planted very early (some farmers finished before the 1st of May) with the remainder of the season providing an excellent balance of moisture and sunshine. Harvesting conditions were also excellent with long periods of warm dry weather. With the exception of spring wheat, very little grain required drying. Because of the excellent season, yields were well above normal averaging 1 1/2 - 1 3/4 tonnes/A for wheat and barley and up to 1 1/2 tonnes/A for oats. Many farmers did achieve 2 tonnes/A on their spring wheat and barley. The yield of winter wheat was also very high with yields ranging from 1 1/2 - 2 1/4 tonnes/A.

Unofficially 1985 yields would have to be considered as the highest ever achieved in the history of the Province. Quality was also excellent with most samples being graded Canada #1 Feed. Prices were lower than the previous year with average prices for wheat and barley in the range of $160 and $130 per tonne respectively, compared to $165 and $132 in 1984.

The total acreage for all grains in 1985 was approximately 73,000 up 4,500 from 1984.

Production outlook is very promising. Many farmers experimented with the high yield management techniques in 1985 and were rewarded with higher yields. The trend to high yield management will continue which should stabilize future grain yields at a higher level. The most promising aspect of grain production is the change in farmer attitude from one regarding it a necessary evil in the rotation to a crop that has economic potential.

In 1985 the two grain producers contracted to grow 4 hectares each of hull-less oats. The results were encouraging and the yield higher than expected with good lodging and disease resistance. The oats were fed to hogs with preliminary results indicating that a hull-less oats ration is equal to or superior than a normal commercial ration.

Trends in cereal production: 1) increased interest in winter cereals; 2) strong interest in hull-less oats by livestock producers (mainly for hogs); 3) continued interest in managing grain crops for high yield; and 4) interest in triticale by seed producers and commercial growers.

- Evaluated and demonstrated high yielding winter hardy winter cereal varieties.
- Conducted a high yield cereal management demonstration project on sixteen farms in N.B.
- Continued evaluation trials on recommended and promising spring wheat, barley and oat cultivars.
- Evaluated the effect of Gamma ray radiation on the yield and agronomic characteristics of spring wheat and barley.
- Evaluated the effect of seeding rate on spring wheat, barley and triticale.
- Continued evaluating the effect of seeding rate on yield of winter grains.
- Initiated a large study, both small and commercial size plots, on the effect of baytan seed treatment on yield, winter survival and disease incidence on winter and spring wheat.

Céréales

En 1985, les conditions ont été très favorables aux cultures céréalières durant toute la saison. L'ensemencement s'est fait très tôt au printemps (quelques agriculteurs avaient fini de semer avant le 1er mai), et les périodes d'ensoleillement et de pluie ont été parfaitement bien équilibrées durant tout le reste de la saison. Durant la période de récolte, le temps était chaud et sec. À l'exception du blé de printemps, très peu de céréales ont eu besoin de séchage. En raison de l'excellente saison, le rendement se situe bien au-dessus de la moyenne habituelle, soit de 1,5 à 1,75 tonne l'acre pour le blé et l'orge, et jusqu'à 1,5 tonne l'acre pour l'avoine. De nombreux agriculteurs ont récolté 2 tonnes de blé de printemps et d'orge par acre. Le blé d'hiver a aussi donné un très bon rendement, variant de 1,5 à 2,25 tonnes l'acre.

À titre officieux, les rendements enregistrés en 1985 seraient les plus élevés de l'histoire de la province. De plus, la qualité des céréales était excellente et la plupart des échantillons se sont classés dans la catégorie Canada n° 1. Le prix des céréales a fléchi par rapport à l'année dernière, et les prix pour le blé et l'orge s'établissaient à 160 $ et 130 $ la tonne respectivement, comparativement à 165 $ et 132 $ la tonne en 1984.

La superficie totale des terres consacrées à la céréalicuture était d'environ 73 000 acres en 1985, soit une augmentation de 4 500 acres par rapport à 1984.

Les perspectives de production céréalière sont très encourageantes. De nombreux agriculteurs ont fait l'essai de techniques de production à haut rendement en 1985 et ils ont effectivement obtenu un rendement plus élevé. La tendance des agriculteurs à adopter des techniques visant à améliorer le rendement va se poursuivre, et elle devrait contribuer à stabiliser les rendements futurs à des niveaux plus élevés. L'aspect le plus prometteur de la production céréalière réside dans le changement d'attitude des agriculteurs. Ceux qui faisaient la rotation des cultures par obligation, et sans grand enthousiasme, considèrent désormais que la culture des céréales peut être rentable.

En 1985, deux producteurs céréaliers se sont engagés à cultiver chacun 4 hectares d'avoine sans balle. Les résultats obtenus ont été encourageants; le rendement était plus élevé que prévu, et la plante offrait une bonne résistance à la verse et à la maladie. L'avoine récoltée a été servie aux porcs et les résultats préliminaires indiquent que la ration d'avoine sans balle a une valeur nutritive égale ou supérieure à la ration commerciale normale.

La situation actuelle de la production céréalière se résume ainsi : les producteurs manifestent un intérêt accru pour les céréales d'hiver; les producteurs d'aliments pour animaux (surtout pour les porcs) sont très intéressés par l'avoine sans balle; les producteurs s'intéressent davantage aux techniques de production des céréales qui donnent un rendement élevé; les producteurs de semences et les producteurs de cultures commerciales manifestent de l'intérêt pour le triticale.

- Évaluation et démonstration de variétés de céréales d'hiver qui ont un rendement élevé et qui résistent au froid.
- Réalisation d'un projet visant à démontrer l'efficacité des bonnes techniques de production sur le rendement élevé des céréales dans seize fermes du N.-B.

— Initiated extensive production management studies on Max (milling) wheat, Gilbert triticale and Tibor hull-less oats.

— Continuing to evaluate malting barley cultivars for production potential and quality.

— Planned and carried out a Grain Tour for industry and government extension, research and regulatory personnel.

— Initiated and carried out technology development and demonstration projects.

— Poursuite des essais sur des cultivars prometteurs de blé de printemps, d'orge et d'avoine.

— Évaluation de l'effet des rayons gamma sur le rendement et sur les caractéristiques agronomiques du blé de printemps et de l'orge.

— Évaluation de l'effet du taux d'ensemencement sur le blé de printemps, l'orge et le triticale.

— Poursuite de l'évaluation de l'effet du taux d'ensemencement sur le rendement des céréales d'hiver.

— Lancement d'une étude à grande échelle sur les petits champs et sur les champs de taille commerciale pour connaître les effets du traitement des semences avec du baytan sur le rendement, sur la survie hivernale et sur la maladie. L'étude porte sur le blé d'hiver et sur le blé de printemps.

— Lancement d'une étude sur la production à grande échelle du blé de meunerie Max, du triticale Gilbert et de l'avoine sans balle Tibor.

— Poursuite de l'évaluation des cultivars de l'orge de brasserie pour déterminer la possibilité de production et la qualité.

— Planification et réalisation d'une visite des installations céréalières pour des représentants de l'industrie et pour des fonctionnaires du gouvernement affectés à la vulgarisation, à la recherche et à l'établissement de règlements.

— Élaboration et exécution de projets de démonstration et de développement technologique.

Forages

Forage yields were generally average to above average, however, quality was down due to unfavourable weather which delayed harvest beyond optimum cutting periods. Wet weather in mid May to early June in southeastern N.B. delayed planting and slowed the start of haying operations. Dry conditions in July and August limited regrowth of forage crops especially in the Sussex area. Farmers utilizing haylage systems or hay driers were able to minimize harvest delays due to inclement weather. Corn growth was slow during May and June which reduced maturity at harvest.

— Continued boron trial on alfalfa.

— Co-operated on forage mixture and alfalfa trials in the Northeast.

— Collected 85 alfalfa samples to establish tissue analysis standards.

— Established a fescue-ryegrass hybrid evaluation trial.

— Organized forage competitions for soil and Crop Improvement Associations.

— Initiated farm scaled evaluation of dwarf corn.

— Assisted in the evaluation of forage drying agent and hay preservative.

— Continued evaluation of alfalfa cultivars.

— Continued as editor of Atlantic Field Crop Guide.

— Conducted forage yield and production surveys.

Fourrages

Le rendement des cultures fourragères était égal ou supérieur à la moyenne, mais la qualité était moins bonne car le mauvais temps a repoussé la récolte au-delà des périodes optimales établies. Le temps pluvieux entre la mi-mai et le début de juin dans le sud-est du N.-B. a retardé l'ensemencement et ralenti le début de la fenaison. Le temps sec en juillet et en août a limité la repousse des cultures fourragères, principalement dans la région de Sussex. Les agriculteurs munis de système de haylage ou de séchoirs à fourrage ont pu réduire le retard causé par le mauvais temps. La croissance du maïs a été lente en mai et en juin, ce qui a réduit le degré de maturité atteint au moment de la récolte.

— Réalisation d'autres essais au bore sur la luzerne.

— Collaboration à des essais portant sur le mélange de fourrages et sur la luzerne dans le nord-est de la province.

— Collecte de 85 échantillons de luzerne pour établir des normes relatives à l'analyse des tissus.

— Réalisation d'un essai pour évaluer l'hybride fétuque-ivraie.

— Organisation de concours sur les fourrages pour le compte d'associations pour l'amélioration du sol et des cultures.

— Lancement d'un projet d'évaluation du maïs nain à la ferme.

— Collaboration à l'évaluation d'un agent de déshydratation du fourrage et d'un préservatif pour le foin.

— Poursuite de l'évaluation de cultivars de luzerne.

LAND RESOURCES SECTION

The Section continued providing services to growers on lime and fertilizer application practices, feeding quality of forage and cereal crops, evaluation of soils, consultation on soil management and climate and probably effect on agricultural decisions.

The Section was represented on the following committees:

- Atlantic Advisory Committee on Soil Survey.
- Atlantic Advisory Committee on Soil Fertility
- Atlantic Advisory Committee on Agrometeorology
- Atlantic Advisory Committee on Soil Resource Management
- Atlantic Advisory Committee on Potatoes
- Atlantic Advisory Committee on Forage Crops
- Atlantic Advisory Committee on Vegetables
- Atlantic Advisory Committee on Tree Fruits
- Atlantic Advisory Committee on Feed Testing
- Atlantic Committee on Soil and Climate
- N.B. Co-ordinating Committees on:
  Potatoes
  Livestock Feed
  Land Management
- N.B. Surveys & Mapping Committee
- N.B. Remote Sensing Committee
- AFA Land Resource Advisory Committee

- Publication du Guide des grandes cultures de l'Atlantique.
- Direction d'études sur le rendement et sur la production de fourrages.

SECTION DES RESSOURCES DES TERRES AGRICOLES

La Section continue d'offrir des services aux agriculteurs en ce qui concerne l'application de chaux et d'engrais, la valeur alimentaire des céréales et des fourrages, l'évaluation des sols, la consultation sur l'aménagement des sols, ainsi que le climat et ses incidences possibles sur les décisions en agriculture.

La Section était représentée aux comités suivants :

- Comité consultatif de l'Atlantique sur les relevés pédologiques
- Comité consultatif de l'Atlantique sur la fertilité du sol
- Comité consultatif de l'Atlantique sur l'agrométéorologie
- Comité consultatif de l'Atlantique sur l'aménagement des ressources des terres agricoles
- Comité consultatif de l'Atlantique sur la pomme de terre
- Comité consultatif de l'Atlantique sur les cultures fourragères
- Comité consultatif de l'Atlantique sur les légumes
- Comité consultatif de l'Atlantique sur les fruits de verger
- Comité consultatif de l'Atlantique sur les essais d'aliments pour animaux
- Comité de l'Atlantique sur les sols et le climat
- Comités de coordination du N.-B. sur
  - la pomme de terre
  - les aliments pour animaux
  - l'aménagement des terres agricoles
- Comité du N.-B. sur l'arpentage et la cartographie
- Comité du N.-B. sur la télédétection
- Comité consultatif sur les terres agricoles (entente sur le développement du secteur agro-alimentaire).

The planting of crops in un-tilled soil is being tried under the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement to control soil erosion in vegetable producing areas near Fredericton.

Dans le cadre de l'Entente agro-alimentaire Canada-Nouveau-Brunswick, on procède à des essais de culture sur sol non labouré dans le but de lutter contre l'érosion dans les régions de production légumière, prés de Fredericton.

Agricultural Laboratory

Seven thousand, Five hundred and ninety soil samples analyzed for pH, phosphorus, calcium, magnesium and potassium. Fertility and lime recommendations were forwarded to the growers.

Two thousand, Nine hundred and fifteen livestock feed samples were analyzed for dry matter, protein, calcium, phosphorus, acid detergent fiber and fat. Trace mineral analysis were also done where required.

One thousand, Two hundred and twenty-three samples of plant tissue for horticultural crops were analyzed for macro and micro nutrient levels.

Two hundred and eleven greenhouse soil samples were analyzed.

Thirteen manure samples were analyzed for nitrogen, calcium, potassium, magnesium and phosphorus.

Seven fertilizer samples were analyzed on request.

Laboratoire agricole

Le laboratoire a analysé 7 590 échantillons de sol pour en évaluer le pH et la teneur en phosphore, en calcium, en magnésium et en potassium. Il a transmis aux cultivateurs des recommandations sur les besoins d'engrais et de chaux pour leur sol.

Il a analysé 2 915 échantillons de provendes pour déterminer la teneur en matière sèche, en protéines, en calcium, en phosphore, en fibre au détergent acide, et en matières grasses; il a aussi analysé au besoin la teneur du sol en oligo-éléments.

L'analyse des niveaux d'éléments majeurs et d'oligo-éléments a été réalisée sur 1 223 échantillons de tissus végétaux servant à l'horticulture.

On a analysé 211 échantillons de sol prélevés dans des serres.

On a analysé 13 échantillons de fumier pour déterminer la teneur en azote, en calcium, en potassium, en magnésium et en phosphore.

On a analysé 7 échantillons d'engrais sur demande.

Land Management

- Provided advice, specific information, seminars and lectures to producers, land users, specialists and extension staff and general public.
- Evaluation of land suitability and advice on optimum improvement based on farm soil survey was provided to 25 producers.
- Evaluation of effects of subsoiling to apple production continued.
- Zinc deficiency in sweet corn was identified and production improvement methods tested.
- Evaluation on anti-crustants in carrot production continued.
- Continued development and testing of soil suitability classification system.
- Continued monitoring of soils for heavy metal levels.
- Conducted soil and crop fertility studies on foliar applications of boron on strawberries, nitrogen nutrition levels on strawberries, foliar nutrition applications on strawberries, foliar calcium and zinc applications on apple and potato nitrogen requirements.
- Demonstrated and evaluated temporary windbreaks for vegetable production.
- Evaluated soil mulching for reducing root zone temperature stress in New Brunswick orchards.
- A trial was initiated to determine the effects of various soil mulches on the seasonal development of winter hardiness of new shoots in apple trees.
- Supplies, in co-operation with the Potato Production Development Division, a climate network to support the late blight potato forecast service.
- Participated in the publication of a regional atlas for Agriculture in Atlantic Canada was completed in 1985.
- The N.B. Weekly Weather Summary was published and distributed in co-operation with Environment Canada.
- Evaluated sweet clover as a method of improving physical condition of compacted soils.
- Conducted potato foliar studies to determine base lime levels of micro nutrients.
- Participated in preparation of bulletin on soil micro nutrients.
- Evaluated effect of gypsum on yield of Kennebec potatoes.
- Evaluated chemical soil conditioner and its effects on potato yields.
- Conducted investigations of changes in soil properties between intensively farmed and non-farmed soils.
- Prepared discussion paper and briefs on right to farm.
- Prepared paper on Rural Land Development and Consolidation for the International Congress of F.I.G.
- Participated in APASCC Task Force on Land Use.
- 360 applications reviewed under F.L.I.P. program; 289 accepted.

Aménagement des terres

- Prestation de conseils et de renseignements précis; tenue de colloques et de conférences pour les producteurs, les utilisateurs des terres, les spécialistes, le personnel de vulgarisation et le grand public.
- Prospection pédologique des sols de 25 producteurs pour déterminer les aptitudes du sol pour un emploi particulier et pour conseiller les producteurs sur les moyens à prendre pour l'amélioration optimale des sols.
- Poursuite de l'analyse des effets du sous-solage sur la production de pommes.
- Constatation d'une carence de zinc dans le maïs sucré et réalisation d'essais de méthodes visant à améliorer la production.
- Poursuite de l'évaluation de produits destinés à empêcher la formation de croûte dans les champs de carottes en culture.
- Poursuite des travaux de mise au point du système de classification des sols selon les aptitudes pour un emploi particulier.
- Vérification des pourcentages de métaux lourds dans les sols.
- Réalisation d'études de la fertilité des sols et des cultures; étude des effets de la pulvérisation de bore sur les feuilles de fraisiers, étude des niveaux d'absorption d'azote par les fraisiers; applications d'éléments nutritifs sur les feuilles des fraisiers; applications de calcium et de zinc sur les feuilles de pommiers et étude des besoins en azote des pommes de terre.
- Installation temporaire de coupe-vent et évaluation de leur effet sur la production maraîchère.
- Évaluation du paillis comme moyen de diminuer les grands écarts de température que subissent les racines des arbres fruitiers.
- Réalisation d'un essai pour déterminer l'efficacité de divers paillis sur la résistance au gel hivernal des nouvelles pousses de pommiers.
- Collaboration avec la Division de la production de la pomme de terre afin de fournir un service de renseignements atmosphériques pour le service de prévision des attaques du mildiou de la pomme de terre.
- Fin de la participation à la publication de l'atlas régional de l'agriculture dans les provinces de l'Atlantique.
- Publication et diffusion du sommaire hebdomadaire des données météorologiques pour le Nouveau-Brunswick, en collaboration avec Environnement Canada.
- Évaluation de l'apport de mélilot comme moyen d'améliorer les propriétés physiques des sols compacts.
- Réalisation d'études du feuillage des pommes de terre pour déterminer les nivaux de base de chaux des oligo-éléments.
- Participation à la rédaction d'un bulletin sur les oligo-éléments du sol.
- Évaluation des effets du gypse sur le rendement des pommes de terre Kennebec.

— 2,871 applications under Farmer I.D. Program were put on information file.

— Aerial photo library has 80% of farmland covered by colored aerial photos.

PLANT HEALTH SECTION

Insect, weed and plant disease programs and services are the responsibility of the Plant Health Section. The principal activities of the Section are advisory services; demonstration, research and technology transfer projects; and educational programs. Most efforts are directed towards commercial producers, but considerable time is allocated to inquiries from the general public and other departments of the government.

Insects

— Insect infestations on agricultural crops were generally light with a few exceptions. Green apple aphid, European red mite and two spotted mite infestations were heavy in many orchards. The two spotted mite was also troublesome on strawberry plants. The blueberry flea beetle caused extensive damage in the northeastern areas of the Province. Slugs continued to cause extensive damage in vegetable fields and in home gardens.

— The biological control of Canada Thistle project was continued.

— Monitoring of the stem gall fly was continued.

Plant Diseases

— The Plant Pest Diagnostic Laboratory processed 282 samples in 1985 with strawberries continuing to be a major problem crop. Verticillium disease was prevalent showing up in 22% of problem fields.

— Strawberry nursery plant certification was done at the Provincial Nursery at Hoyt and at three private nurseries.

— Évaluation d'un agent chimique de conditionnement du sol et de ses effets sur le rendement des pommes de terre.

— Réalisation d'enquêtes sur la modification des propriétés du sol selon qu'il s'agisse d'un sol en culture intensive ou du sol d'un terrain inculte.

— Récolte d'information et rédaction d'un mémoire sur la protection des agriculteurs.

— Rédaction d'un rapport sur le développement et le regroupement des terres rurales pour le congrès international de la Fédération internationale des géomètres.

— Participation au groupe d'étude du CCSAPA sur l'utilisation des terres.

— Étude de 360 demandes dans le cadre du programme du Plan d'identification des terres agricoles; approbation de 289 demandes.

— Classement de 2 871 demandes dans le cadre du Programme d'identification des agriculteurs.

— La collection de photographies aériennes en couleurs couvre 80 p. 100 des terres agricoles.

SECTION DE PHYTOPATHOLOGIE

La Section de phytopathologie est chargée d'offrir des programmes et des services de lutte contre les insectes, les mauvaises herbes et les maladies des végétaux. La Section s'occupe principalement de fournir des services consultatifs, de procéder à des démonstrations, de réaliser des projets de recherche et de transfert de technologie, et de mettre sur pied des programmes éducatifs. La Section intervient surtout auprès des producteurs commerciaux, mais elle consacre beaucoup de temps à répondre aux demandes de renseignements provenant du grand public et d'autres ministères du gouvernement.

Insectes

— À quelques exceptions près, les récoltes ont été en général très peu attaquées par les insectes. De nombreux vergers ont été lourdement infestés par les pucerons verts de la pomme, les acariens rouges d'Europe (tétranyque) et le tétranyque à deux points. Les fraisiers ont également été abîmés par le tétranyque à deux points. L'altise a causé des dégâts très importants chez le bleuet dans le nord-est de la province. Les limaces continuent de causer beaucoup de dégâts dans les cultures légumières et dans les jardins familiaux.

— Le projet de destruction du chardon commun par des moyens biologiques est en voie de réalisation.

— On effectue la surveillance continue de la mouche galligène.

Maladies des plantes

— Le laboratoire de diagnostic sur les parasites des végétaux a analysé 282 spécimens en 1985 et le fraisier reste la culture qui cause le plus de problèmes. La verticilliose était assez répandue et l'on a décelé sa présence dans 22 p. 100 des champs infestés.

— L'homologation des plants de fraise cultivés en pépinière a été réalisée à la pépinière provinciale de Hoyt et à trois pépinières privées.

— Evaluation of disease control practices for spring barley, wheat and winter wheat.

— Surveys were conducted to assess disease prevalence in strawberry and blueberry fields.

— The late blight forecast was provided as a continuing service to potato producers.

— The field survey of tablestock potato fields was provided as a continuing service to the potato industry.

Weeds

— General distribution of the Guide to Chemical Weed Control and weed control recommendations were published in all crop production guides.

— Approximately 150 inquiries on weeds and weed control were processed.

— A weed science training workshop was conducted for agricultural professionals.

— Newsletter articles were prepared on the control of wild oats, incorporation of pesticides, testing soil for pesticide residues and orchard floor management.

— Weed control projects were conducted on grain, forages, strawberries, cranberries, ornamental nursery stock and carrots.

— Preplant control techniques for quackgrass and coltsfoot were evaluated.

— 96 grain fields were surveyed for the presence of weed species.

Representation

— Atlantic Crops Committees

— Atlantic Pest Management Committee

— Canada Expert Committee on Weeds

— Weed Science Society of America

— Canada Expert Committee on Biological Control of Weeds

— N.B. Pesticides Advisory Board

— N.B. Potato Disease Advisory Board

— Canadian Association of Pesticide Control Officials

— N.B. Potato Industry Co-ordinating Committee

— N.B. Livestock Feed Co-ordinating Committee

A N.B. Farm Safety Committee was formed with the object of reducing deaths, injuries and work related illnesses in the farming sector by promoting greater safety awareness.

— On a évalué les méthodes d'éradication des maladies de l'orge de printemps, du blé et du blé d'hiver.

— Des études ont été menées pour évaluer la fréquence des maladies dans les champs de fraises et de bleuets.

— Le service de prévisions météorologiques a été établi sur une base permanente pour permettre aux producteurs de pommes de terre de prévoir l'apparition du mildiou de la pomme de terre.

— Le service de surveillance des champs de culture de la pomme de terre de table est offert à l'industrie de la pomme de terre sur une base permanente.

Mauvaises herbes

— Le Guide de la répression chimique des mauvaises herbes (désherbage chimique) a fait l'objet d'une large diffusion, et les recommandations relatives à la répression des mauvaises herbes ont été publiées dans tous les guides de production agricole.

— On a traité environ 150 demandes de renseignements sur les mauvaises herbes et sur la façon de les détruire.

— Un atelier comportant des travaux pratiques sur les mauvaises herbes a été organisé pour les spécialistes en agriculture.

— On a rédigé des articles pour des bulletins concernant l'élimination de la folle avoine, l'utilisation des pesticides, l'analyse des sols pour y déceler des résidus de pesticides, et la gestion du sol des vergers.

— Des projets ont été réalisés pour détruire les plantes indésirables dans les céréales, les fourrages, les fraisiers, les canneberges, les plantes ornementales de pépinières et les carottes.

— Des essais ont été faits pour évaluer les techniques de destruction du chiendent et du tussilage-pas-d'âne avant l'ensemencement.

— Quatre-vingt-seize champs de céréales ont été arpentés pour déceler la présence des adventices.

Représentation

— Comités des cultures de l'Atlantique

— Comité de lutte antiparasitaire de l'Atlantique

— Comité canadien des experts sur les mauvaises herbes

— Weed Science Society of America

— Comité canadien des experts sur la lutte biologique contre les mauvaises herbes

— Commission consultative des pesticides du Nouveau-Brunswick

— Commission consultative des maladies des pommes de terre du N.-B.

— Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides

— Comité de coordination de l'industrie de la pomme de terre du N.-B.

— Comité de coordination des aliments pour animaux du N.-B.

HORTICULTURE SECTION

The section's major activities were providing advisory, educational and diagnostic services to horticultural producers.

Provided support to N.B. grower organizations; Fruit growers, Blueberry, Strawberry, Vegetable, Greenhouse, Landscape and Beekeepers.

Provided field days, workshops, tours, demonstrations, seminars, courses, newsletters, and press releases on numerous horticultural topics. Carried out a variety of adaptive research projects.

N.B. Horticulture Centre

The Centre continued to provide propagation services for the horticultural industry and to conduct a wide range of research and demonstration projects on horticultural crops.

- Sold 1.7 million strawberry plants to producers. Produced, fall dug and stored 2.0 million plants for sale in 1986.
- Continued a rootbait test program for N.B. grown plants to ensure freedom from red stele disease.
- Propogated 30,000 lowbush and half high blueberry cuttings for sale, dispersed 50,000 one-year old blueberry plants to N.B. growers.
- Propagated 20,000 raspberry canes.
- Propagated 1,000 tissue cultured apple rootstocks.
- Winter stored 15,000 apple trees for N.B. fruit growers.
- Propagated 10,000 select clone fiddleheads and 800 improved seed asparagus for field testing.
- Approximately 40 adaptive research and evaluation studies were conducted at the Centre on apple, asparagus, bedding plants, blueberries, fiddleheads, greenhouse vegetables and flours, ornamentals, strawberries and alfalfa.
- Hosted a number of public and producer tours and field days.

Apiculture

The 1985 N.B. beekeeping industry was comprised of 420 beekeepers managing 4,800 colonies. Average yield per colony was 85 pounds for a total yield of 408,000 lbs. having a total honey and wax farm gate value of $489,200. Additional revenue was obtained through renting for crop polli-

Un comité de la sécurité à la ferme au Nouveau-Brunswick a été créé en vue de réduire le nombre d'accidents mortels, de blessures et de maladies industrielles dans le secteur agricole; il compte y parvenir grâce à la promotion de plus grandes mesures de sécurité.

SECTION DE L'HORTICULTURE

La Section a surtout fourni des services de consultation, de formation et de diagnostic aux horticulteurs.

Elle apporte son soutien à des organismes et à des associations du Nouveau-Brunswick, notamment les producteurs de fruits, de bleuets, de fraises et de légumes, les exploitants de serres, les paysagistes et les apiculteurs.

Elle a organisé des journées agricoles, des ateliers, des visites, des démonstrations, des colloques et des cours, et elle a rédigé des bulletins et des communiqués sur diverses questions touchant l'horticulture. Elle a réalisé toute une série de projets de recherche sur la capacité d'adaptation des végétaux.

Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick

Le Centre a continué de fournir des services de propagation à l'industrie horticole, en plus de diriger divers projets de recherche et de démonstration sur la production horticole.

- Vente de 1,7 million de fraisiers aux producteurs. Culture, récolte d'automne et entreposage de 2 millions de fraisiers destinés à la vente en 1986.
- Poursuite du test radiculaire de détection de la stèle rouge pour s'assurer que les plantes cultivées au Nouveau-Brunswick ne sont pas atteintes de la stèle rouge.
- Vente de 30 000 boutures de bleuet nain et de bleuet semi-nain, et distribution de 50 000 plants de bleuet d'un an aux producteurs du N.-B.
- Production de 20 000 tiges de framboisier.
- Production de 1 000 porte-greffes de pommier à partir de la culture de tissus.
- Entreposage d'hiver de 15 000 pommiers pour les producteurs du Nouveau-Brunswick.
- Production de 10 000 clones spéciaux de crosses de fougère et de 800 asperges de semence améliorées pour des essais en pleine terre.
- Réalisation d'environ 40 travaux de recherche sur l'adaptation et d'études sur l'évaluation portant sur la pomme, l'asperge, les plants de repiquage, le bleuet, les crosses de fougère, les légumes et les fleurs cultivés en serre, les plantes ornementales, les fraises et la luzerne.
- Organisation de journées agricoles et de visites pour le public et pour les producteurs.

Apiculture

En 1985, l'industrie apicole du Nouveau-Brunswick comprenait 420 apiculteurs qui exploitaient 4 800 colonies. Le rendement moyen par colonie était de 85 livres, pour une récolte totale de 408 000 livres, et la valeur à la ferme du miel et de la cire s'est élevée à 489 200 $. Les apiculteurs ont

nation 1,279 colonies at an average rental fee of 35.00 per colony.

Apiary advisory and inspection services were provided through contract by the N.B. Beekeepers Association.

Three thousand and sixty-eight colonies were inspected with the following type of diseased colonies identified: American Foulbrood (30); European Foulbrood (9); Chalkbrood (54) and Sacbrood (6).

Considerable concern exists over potential importations of Tracheal Mite on imported package bees, resulting in a voluntary ban on American bees and successful importation of 400 packaged bees and queens from New Zealand.

Apples

Production from 400 producing hectares reached 6.8 million kilograms. Present orchards are composed of approximately 80,000 fruiting trees and 70,000 young apple trees.

— Continued the two regional apple orchard demonstrations.

— Mouse guard trial was initiated.

— Maintained cultivar observation orchard.

— Tested hardy apple cultivars for northern areas.

— Provided apple maturity, storage testing and C.A. storage regulation monitoring.

— Plum and cherry cultivar trial was continued.

— N.B. Fruit Testing Network was initiated.

— Peaches Cultivar Evaluations (Grand Manan) was continued.

— Continued European Canker Control in apples

— Continued Calcium & Zinc Foliar Application trial.

— Continued Subsoiling of Apple Orchards

— Continued Apple leaf Midge Biological Control

Blueberries

The southern part of the province experienced severe winter injury. However, good pollination weather and adequate moisture resulted in a good fruit set and development. Total harvest was 2.497 million kg with a farm-gate value of $1.62 million. Price paid to growers remained low. Interest in the fresh market picked up considerably. An additional one hectare of cultivated lowbush blueberries was established and fruit was harvested from previous plantings.

— Continued evaluation of a native stand blueberry improvement trial.

enregistré des gains supplémentaires en louant leurs abeilles pour la pollinisation de cultures, soit 1 279 colonies louées au taux moyen de 35 $ la colonie.

On a fait appel à l'Association des apiculteurs du Nouveau-Brunswick pour assurer les services d'inspection et de consultation.

Ainsi, l'inspection de 3 068 colonies a révélé la présence des maladies suivantes : 30 cas de loque américaine, 9 cas de loque européenne, 54 cas de couvains calcifiés et 6 cas de loque en sac.

Par crainte que les abeilles importées provoquent l'acariose des abeilles dans les colonies du Nouveau-Brunswick, on a préféré interdire les abeilles des États-Unis et 400 lots d'abeilles et de reines ont été importés de la Nouvelle-Zélande.

Pommes

La culture des pommiers occupe une superficie de 400 hectares et elle a produit 6,8 millions de kilogrammes de pommes en 1985. Actuellement, les vergers comptent environ 80 000 arbres fructifères et 70 000 jeunes pommiers non fructifères.

— Maintien de deux pommeraies de démonstrations régionales.

— Réalisation d'un essai sur les moyens de répression des souris.

— Verger d'observation de cultivars.

— Essai de cultivars rustiques pour le nord de la province.

— Surveillance des essais sur la maturation et sur l'entreposage des pommes, ainsi que sur l'entreposage à une atmosphère contrôlée.

— Poursuite d'essais sur des cultivars de prunes et de cerises.

— Établissement d'un réseau pour l'analyse des pommiers du Nouveau-Brunswick.

— Poursuite des évaluations des cultivars de pêche à Grand Manan.

— Lutte contre le chancre européen sur les pommes.

— Poursuite des essais d'application de calcium et de zinc sur le feuillage.

— Sous-solage des pommeraies.

— Répression biologique des moucherons nuisibles aux feuilles des pommiers.

Bleuets

Les rigueurs de l'hiver ont affecté le bleuet dans le sud de la province. Toutefois, le climat favorable à la pollinisation et un bon taux d'humidité ont permis une bonne nouaison et un bon développement des fruits. La production totale s'est établie à 2 497 000 kg, soit une valeur à la ferme de 1,62 million de dollars. Les prix payés aux producteurs étaient encore faibles. Le marché des produits frais s'est amélioré. Un hectare supplémentaire de bleuets nains a été mis en culture et les fruits ont été récoltés sur les plants déjà établis.

— Poursuite de l'évaluation d'un essai sur l'amélioration des peuplements naturels de bleuets.

- Continued work on a crop scheduling study for cultivated lowbush blueberries.
- Continued testing of cultivated lowbush and half-high blueberry clones.
- Established an evaluation trial with highbush blueberries
- Completed a trial for optimum rates of hexazinone in Northeastern New Brunswick.
- Conducted annual survey of blueberry fields for blight incidence.
- Regional information sessions held throughout the Province for both cultivated and wild lowbush blueberries.

- Poursuite de l'étude sur l'établissement d'un calendrier de culture pour les bleuets nains cultivés.
- Poursuite de l'évaluation des clones de bleuet nain et de bleuet semi-nain.
- Établissement d'un essai pour évaluer le bleuet en corymbes.
- Réalisation d'un essai sur les taux d'utilisation optimaux de hexazinone dans le nord-est du Nouveau-Brunswick.
- Relevé annuel des champs de bleuets pour détecter la présence de rouille.
- Tenue de séances d'information régionales dans toute la province portant sur les bleuets nains cultivés et sauvages.

The nursery industry is the most rapidly developing sector of horticulture production in New Brunswick.

L'industrie des pépinières est le secteur de la production horticole qui connaît le développement le plus rapide au Nouveau-Brunswick.

Greenhouses

The bedding plant sector was composed of over 100 growers who sold over 1,100,000 packs of bedding plants worth over 3.5 million dollars. Five cut flower and pot plant producers sold over 2.0 million dollars worth of product. Greenhouse vegetable production fell to less than $700,000 worth of cucumbers and tomatoes.

— Production facilities in the province now stand at close to ten hectares.

— Continuing evaluation of over 250 varieties of bedding plants in the pack and under field conditions.

— Continued evaluation of warm season crops like cantaloupe in unheated greenhouses at Hoyt.

— Provided workshops on plug seeding systems for bedding plant growers.

— Evaluation of tomato cultivars best suited for bedding plants.

Landscaping & Nursery Crops

The landscaping industry is comprised of ten nursery operations, 48 garden center operators and 45 landscape contractors. Total sales were estimated at $6.5 million which included nursery stock and landscape services. Production of nursery stock in the Province continued to expand with approximately 150 acres planted.

— Continued and expanded provincial and regional hardiness and growth rate testing program for woody ornamentals.

— Continued growth rate and nutrition study on field grown nursery stock.

— Provided workshops on nursery management, landscape contracting and pesticide application and assisted in the N.B. Turf Seminar and Trade Show.

— Initiated studies in shade tree propagation and container production.

New Crop Development

— Studies on cultivated fiddleheads continued including clonal selection, field establishment, weed control and rhizome development.

— Evaluation of half-high blueberries continued, including clonal evaluation, mulching, disease sensitivity and winter hardiness.

— On-farm projects, evaluating the commercial production of certified raspberry canes, production of strawberry plants for the Florida market, production of fiddleheads and production of sweet potatoes were initiated.

Serres

Le secteur des plants de repiquage comptait plus de 100 producteurs, et ils ont vendu plus de 1 100 000 contenants de plants dont la valeur excédait 3,5 millions de dollars. Les cinq producteurs de fleurs à couper et de plantes en pot ont enregistré des ventes de plus de 2 millions de dollars. La valeur de la production de légumes de serre a été moins de 700 000 $ pour les ventes de concombres et de tomates.

— Superficie de près de dix hectares consacrée à la production en serre dans toute la province.

— Poursuite de l'évaluation de plus de 250 variétés de plants de repiquage dans des contenants et en pleine terre.

— Évaluation des cultures de saison chaude, comme le cantaloup, dans les serres non chauffées de Hoyt.

— Tenue d'un atelier s'adressant aux producteurs de plants de repiquage et portant sur le système de semis en douille.

— Évaluation des cultivars de tomate les mieux adaptés pour former des plants de repiquage.

Aménagement paysager et produits de pépinière

L'industrie de l'aménagement paysager comprend 10 pépinières, 48 exploitants de centres de jardinage et 45 entrepreneurs d'aménagement paysager. Le chiffre d'affaires pour les produits de pépinière et pour les services d'aménagement paysager était estimé à 6,5 millions de dollars. Il s'agit d'une industrie en pleine expansion, et la culture des produits de pépinière occupe environ 150 acres dans la province.

— Poursuite et expansion du programme provincial et régional d'essais sur la résistance et sur le taux de croissance des plantes ligneuses ornementales.

— Poursuite de l'étude sur le taux de croissance et sur la nutrition des plants de pépinière cultivés en pleine terre.

— Organisation d'ateliers sur la gestion des pépinières, l'aménagement paysager et l'utilisation des pesticides et participation à l'exposition-colloque sur le gazon du Nouveau-Brunswick.

— Lancement d'études sur la culture d'arbres d'ombre et sur la production de contenants.

Nouvelles cultures

— Poursuite des études sur la culture des crosses de fougère : sélection de clones, établissement en pleine terre, répression des mauvaises herbes et développement du rhizome.

— Poursuite de l'évaluation des bleuets semi-nains : évaluation de clones, paillage et résistance aux maladies et au gel hivernal.

— Mise sur pied de projets à la ferme, notamment l'évaluation de la production commerciale de framboisiers certifiés, la production de fraisiers pour le marché de la Floride, la production de crosses de fougère et la production de patates douces.

Raspberries

Interest in raspberries has been increasing. Production decreased to 45,360 kilograms. Commercial raspberry acreage is approximately 28 hectares.

— Continued raspberry variety trial.
— Late yellow rust trial was initiated.

Strawberries

A crop of 1.3 million kilograms was obtained by approximately 200 growers from over 405 producing hectares. Seventy percent of the harvested crop was sold U-pick. Evaluation projects were carried out on the following:

— Varietal Integrity of Tissue Cultured Derived Plants
— Observation of Day-Neutral Strawberries
— Varietal Sensitivity to Herbicides
— Control of Perennial Weeds in Strawberries

Vegetables

Farm cash receipts for vegetables were estimated at $7.5 million down from $7.7 million in 1984. Heavy rains in the spring and a very dry spell in August and September caused growing problems in various crops.

— A trial of a second series of asparagus cultivars was started in 1985.
— Lettuce variety and population studies were continued in co-operation with Agriculture Canada, Buctouche in Cap Pelé.
— Alternative crops for the St. Charles peat bog were again evaluated. Celery was successfully adopted as a new and profitable crop for the bog.
— Anti-crustant work with carrots continued.
— Broccoli was successfully adopted as an alternative to brussels sprouts in the Rogersville area.
— Development work commenced on a small-scale precooler suitable for small farms with roadside-stand marketing outlets.
— Work continued to find means of producing earlier carrot crops on the peat soils at St. Charles bog.
— The feasibility of commercial onion production in N.B. was investigated.

Framboises

Les framboises ont suscité plus d'intérêt, mais la production est tombée à 45 360 kilogrammes. La superficie des cultures commerciales de framboises est d'environ 28 hectares.

— Poursuite des essais sur des variétés de framboise.
— Début d'un essai sur la détection de la rouille jaune tardive.

Fraises

Environ 200 producteurs de fraises ont cultivé une superficie de plus de 405 hectares, et la récolte s'est élevée à 1,3 million de kilogrammes. La vente de 70 p. 100 de la récolte a été faite au moyen de la libre cueillette. Les projets d'évaluation suivants ont été réalisés :

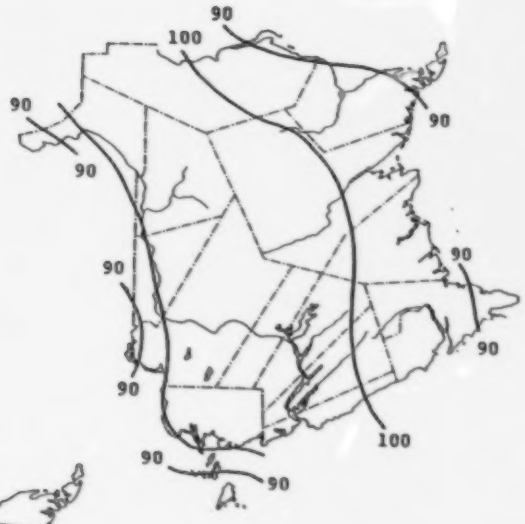
— Intégrité variétale de plants obtenus à partir de la culture de tissus.
— Observation des plants de fraises indifférents.
— Sensibilité de diverses variétés aux herbicides.
— Destruction de mauvaises herbes vivaces dans les fraises.

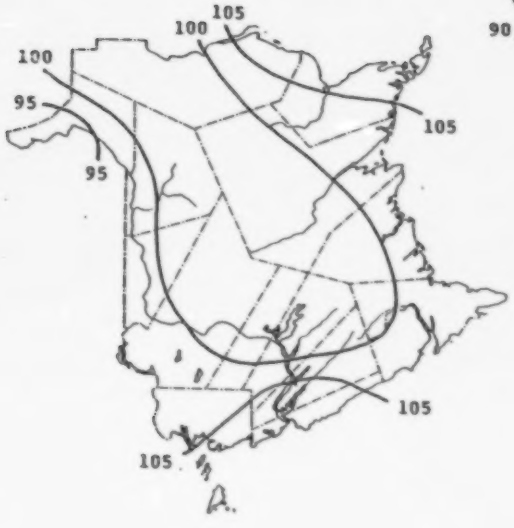
Légumes

Les recettes agricoles pour les légumes ont été estimées à 7,5 millions de dollars, soit une baisse par rapport aux recettes de 7,7 millions enregistrées en 1984. Les pluies abondantes du printemps et les périodes très sèches en août et en septembre ont nui à la croissance de diverses cultures.

— Début en 1985 d'essais sur une deuxième série de cultivars d'asperge.
— Poursuite des études sur des variétés de laitue et sur la densité des plantes, en collaboration avec Agriculture Canada (bureau de Bouctouche) à Cap-Pelé.
— Nouvelle évaluation de cultures de remplacement pour la tourbière de Saint-Charles. Adoption du céleri comme nouvelle culture rentable pour la tourbière.
— Poursuite des travaux sur les produits qui empêchent la formation de croûte dans les champs de carottes.
— Adoption du brocoli comme culture de remplacement du choux de Bruxelles dans la région de Rogersville.
— Essai de mise au point d'un petit réfrigérateur pouvant refroidir les produits agricoles vendus par les petites entreprises agricoles dans des kiosques en bordure des routes.
— Poursuite des travaux en vue de trouver des moyens d'obtenir des récoltes plus hâtives de carottes dans la tourbière de Saint-Charles.
— Enquête sur la faisabilité de la production commerciale d'oignons au Nouveau-Brunswick.

PRECIPITATION
Percent of Normal
April - September 1985
PRÉCIPITATIONS
Pourcentage des normales
Avril à septembre 1985



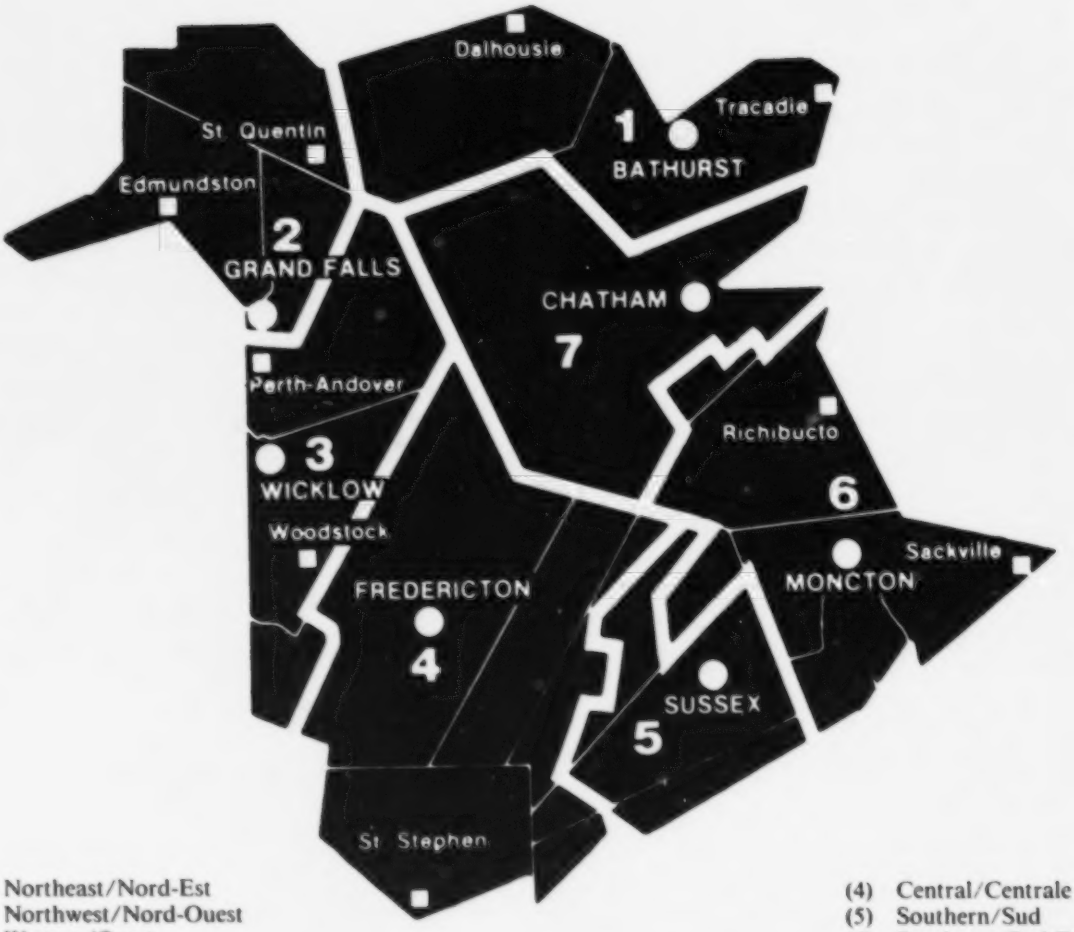


GROWING DEGREE-DAYS above 5°C
Percent of Normal
May-September 1985
DEGRÉS-JOURS DE CROISSANCE
au-dessus de 5°C
Pourcentage des normales
Mai à septembre 1985

Conditions varied considerably from region to region in 1985. Planting of some crops began very early this year with a dry April providing good field trafficability. Unfortunately frost tolerant crops that were not planted by mid-May were delayed to the end of June in some cases, as a result of an extremely wet May and June. July was very dry with the exception of the potato belt, particularly the northern half. August, September and October were below normal in rainfall and near or above normal in temperature. Sunshine hours around the province were above normal on average. As a result, cereals and potatoes in the north western part of the province had very good yields. The dry conditions in the rest of the province from July-October resulted in lower yields. (Maps courtesy in part of Environment Canada and N.B. Environment.)

En 1985, les conditions ont varié considérablement d'une région à l'autre. L'ensemencement de certaines cultures a commencé très tôt cette année étant donné que l'on pouvait circuler dans les champs en raison du temps sec que nous avons connu en avril. Malheureusement, certaines cultures résistantes au gel qui n'avaient pas été ensemencées à la mi-mai n'ont pas pu être plantées avant la fin juin à cause des pluies abondantes que nous avons eues en mai et juin. Le mois de juillet a été très sec sauf dans la zone de production de pommes de terre, surtout dans la partie nord. Pendant les mois d'août, septembre et octobre, les précipitations ont été au-dessous de la normale et les températures près ou au-dessus de la normale. La moyenne des heures d'enseoleillement ont été en dessus de la normale dans la plupart des régions de la province. Ainsi, nous avons eu de très bons rendements de céréales et de pommes de terre dans le nord-ouest de la province. Cependant, les rendements n'ont pas été aussi élevés dans le reste de la province en raison du temps sec que nous avons eu de juillet à octobre. (Les cartes ont été fournies par Environnement Canada et Environnement N.-B.)

Agricultural Development Regions
Régions d'aménagement agricole



(1) Northeast/Nord-Est
(2) Northwest/Nord-Ouest
(3) Western/Ouest
(4) Central/Centrale
(5) Southern/Sud
(6) Southeast/Sud-Est
(7) Eastern/Est

● Regional Centre/Centre regional
■ District Office/Bureau de district

NORTHEAST

The Northeast New Brunswick agricultural region (Region 1) takes in Gloucester County, Restigouche County (except the Parishes of St-Quentin and Kedgwick) and the Parish of Alnwick in Northumberland County.

Agriculture is one of northeastern New Brunswick's primary economic sectors. Region 1 is composed of three agricultural districts, whose offices are located in Dalhousie, Tracadie and Bathurst (the regional centre).

The acreage under cultivation totals approximately 11,000 hectares. Farming is practiced throughout the region. In a few cases, however, production of certain commodities is concentrated in specific areas within the region: for example, blueberries in the Acadian Peninsula, milk near Bathurst. Other commodities such as sheep, beef, pork, eggs, vegetables, etc., are produced throughout the territory.

The Northeast Region has approximately 350 farms, whose capital value amounts to roughly $40,000,000. This includes the buildings, land, machinery, cattle, and poultry. Annual revenues are in the order of $7,000,000. The agricultural industry hires workers for a total of 5,225 paid weeks, which corresponds to around 100 permanent jobs. Accordingly, farming is a valuable industry which still has expansion potential.

Our productions include milk, beef, pork, sheep, mink, chinchilla, fox, rabbit, grain, eggs, horticulture, honey and a few Christmas trees.

Over the past five years, expansion has occurred mainly in the horticultural sector (blueberries and raspberries). This can be attributed to the smaller capital investment required to start out than in other sectors.

The blueberry crop is primarily sold to processors outside the province and then sold to the international market.

Another sector which is expanding is that of fur-bearing animals. Our region offers advantages which could promote development of this industry. The high concentration of fish processing plants means that the processing waste could very well be used as basic feed for this production.

For the past few years, the agricultural sector has experienced renewed interest in organization and leadership. A Soil and Crop Improvement Association has been established; Francophone producers have formed a regional federation; the Farmers' Market in Bathurst has started up again after a few years of inactivity; the St. Isidore Regional Exhibition is expanding from year to year; and finally, there is a good chance that a horticultural producers association will be formed and the North Shore Cattlemen Association will be revived.

Region 1 is served by a staff of 17 employees. The services which continue to predominate in our region are:

- field crops
- horticulture
- agricultural engineering
- extension services

NORD-EST

La région agricole du nord-est du Nouveau-Brunswick (Région 1) comprend les comtés de Gloucester, Restigouche (sauf les paroisses de Saint-Quentin et Kedgwick) et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

L'agriculture forme l'un des secteurs primaires de l'économie du nord-est du Nouveau-Brunswick. La Région 1 comprend trois districts agricoles dont les bureaux sont situés à Dalhousie, Tracadie et Bathurst, ce dernier étant le Centre régional.

La superficie en culture se chiffre à environ 11 000 hectares. On pratique l'agriculture partout sur le territoire. On remarque, cependant, que la production de certaines denrées spécifiques est quelquefois concentrée dans certaines régions à l'intérieur du même territoire, par exemple : les bleuets dans la Péninsule acadienne, le lait près de Bathurst. Les autres denrées telles que les moutons, le boeuf, le porc, les oeufs, les légumes, etc. se retrouvent à peu près partout sur l'étendue du territoire.

Le Nord-Est compte environ 350 fermes sur son territoire. La valeur en capital de ces fermes se situe aux alentours de 40 000 000 $. Ceci inclut les bâtiments, les terrains, la machinerie, le bétail et la volaille. Les revenus annuels sont de l'ordre de 7 000 000 $. L'industrie agricole embauche des travailleurs pour un total de 5 225 semaines payées. Ceci correspond à environ 100 emplois permanents. C'est donc une industrie valable qui a encore des possibilités d'expansion.

Nos productions comprennent le lait, le boeuf, le porc, le mouton, le vison, le chinchilla, le renard, le lapin, les céréales, les oeufs, l'horticulture, le miel et un peu de culture d'arbres de Noël.

Depuis les cinq dernières années, l'expansion s'est surtout faite dans le secteur horticole (bleuet et framboise). Ceci peut être attribué au fait que la demande d'investissement initial en capital nécessaire est moindre que dans d'autres secteurs.

Le bleuet est surtout vendu pour la transformation à l'extérieur de la province et est ensuite écoulé sur le marché international.

Un autre secteur en voie d'expansion est celui des animaux à fourrure. Notre région a des avantages qui pourraient permettre un développement de cette industrie. La forte concentration d'usine de transformation de poisson fait que les déchets de l'apprêtage pourraient fort bien servir d'aliments de base pour cette production.

Dans le domaine de l'organisation du leadership, le secteur agricole connaît un regain de vie depuis quelques années. Ainsi, il y a eu la mise sur pied d'une Association pour l'amélioration des sols et des cultures. Les producteurs francophones se sont regroupés au sein d'une fédération régionale. Le Marché des agriculteurs de Bathurst reprend vie après quelques années d'inexploitation. L'Exposition régionale de Saint-Isidore connaît une expansion d'année en année. Mentionnons qu'enfin, il y a bonne chance de voir très bientôt la création d'une association des producteurs horticoles et la remise sur pied de l'Association des éleveurs de la Côte Nord.

La Région 1 est desservie par un personnel de 17 employés. Les services qui dominent toujours dans notre région sont :

Grandes cultures
Horticulture
Génie agricole
Services de vulgarisation

Field Crops:

Highlights:

— Establishment of a stack silo demonstration project. Several meetings, visits to Quebec, and lectures were organized on the topic. A site was selected for the experiment and the work should begin shortly.

— Work in cooperation with the Centre universitaire de Shippagan on a project involving liquid hog manure management by composting.

This project is intended to perfect an effective method for composting a liquid hog manure-peat mixture. Such a method would decrease the negative effects of the odors produced by the liquid manure; in addition, the resulting compost could be used for soil improvement by farmers or gardeners.

— Visit to Québec with dairy producers.

— Field day organized for regional producers.

— Setting up of an alfalfa test plot in the Bathurst area.

— Cooperation with the St. Isidore Regional Exhibition to coordinate the livestock section.

— Growth regulator spray trials among a few barley producers.

— A large number of regular farm calls, soil and hay analyses, field checks for disease and yield potential.

Horticulture:

Highlights:

— Agricultural courses on strawberries, raspberries, blueberries, vegetables.

— Installation of weather stations.

— Preparation and implementation of two trials involving 14 varieties of corn.

— Planting of a test plot for three varieties of tomatoes at three rates of fertilization in unheated greenhouses.

— Check of blueberry fields in order to detect the presence and stage of growth of blueberry flea beetles, evaluation of the incidence of grey rot and early blight, larvae analysis, yield estimates, meetings with producers on various aspects of the harvest.

— Visits to Maine, demonstration of a mechanical harvester for blueberries, and visit to a blueberry freezing plant.

Grandes cultures :

Faits saillants :

— Mise en place d'un projet de démonstration de silo-meule. Plusieurs réunions, visites au Québec, conférences organisées sur le sujet. Un site a été choisi pour l'expérience et le travail devrait débuter sous peu.

— Travail en collaboration avec le Centre universitaire de Shippagan sur un projet de gestion de purin de porc par compostage.

Ce projet vise à mettre au point une méthode efficace de compostage d'un mélange tourbe-purin de porc. Cette méthode diminuerait les effets négatifs des odeurs produites par le purin; de plus, le compost produit pourrait être utilisé comme amendement de sol soit par le fermier ou le jardinier.

— Visite au Québec avec des producteurs laitiers.

— Journée champêtre organisée chez les producteurs de la région.

— Installation de parcelles expérimentales de luzerne dans la région de Bathurst.

— Travail en collaboration avec l'Exposition régionale de Saint-Isidore pour coordonner la section animale.

— Essais d'arrosage pour évaluer des régulateurs de croissance chez quelques producteurs d'orge.

— Un nombre important de visites régulières sur les fermes, analyse de sol, de foin, vérification des champs pour maladies et rendement potentiel.

Horticulture :

Faits saillants :

— Cours agricoles donnés sur les fraises, framboises, bleuets, légumes.

— Mise en place de stations de météo.

— Préparation et mise en place de deux essais de variétés de maïs, 14 variétés.

— Plantation d'une parcelle d'essai pour évaluer trois variétés de tomates à trois taux de fertilité sous serres froides.

— Vérification des champs de bleuet, afin de déceler la présence et le stade de croissance de l'altise du bleuet, évaluation de l'incidence de moisissure grise et de brûlure alternarienne, analyse de larves, estimation de la récolte, rencontres avec producteurs sur différents aspects de la récolte.

— Visites au Maine, démonstration d'une récolteuse mécanique pour le bleuet et visite d'une usine de congélation du bleuet.

ENGINEERING SECTION

INTRODUCTION

This report covers the Agricultural Engineering activities in the North East, Eastern and part of the South East (i.e. Kent North) regions of the province for the fiscal year 1985-86.

The Engineering staff consists of a Regional Engineer, and an Engineering Technician, who are located at the Regional Agricultural Centre in Bathurst. Advisory services in all areas of Agricultural Engineering are provided to farmers in the areas served with the exception of Kent County where the soil and water work is handled by staff from Moncton.

LAND DEVELOPMENT

The Agri-Food Agreement is in the second year of operation and considerably more farmers took advantage of the funds that are available. There was a substantial increase in land development over last year.

In the North East Region, a total of 46 projects were approved for a total dollar value of $276,250.00.

Of that amount, 29 projects were completed for a total dollar value of $192,840.00. (See Appendix B).

In the Eastern Region, a total of 36 projects were approved for a total dollar value of $213,287.00. Of that amount, 25 projects were completed for a total dollar value of $133,219.00. (See Appendix C).

As for tile drainage, the North East had several big jobs that were done with a trenchless plow.

FARM BUILDINGS

Appendix A lists the farm buildings planned and completed in the Region by commodity. There were a total of 44 projects planned for estimated value of $1,453,800. A total of 24 projects were completed for an estimated value of $554,000.00.

The number of projects planned and completed was about the same as 1984-85 fiscal year. The average dollar value of the projects completed is showing a downward trend as there are less expansion type projects and more renovations and smaller projects.

Of the projects completed, there were:

1 project in the Eastern Region at a cost of $15,000.00.

10 projects in Kent County at a cost of $233,000.00.

13 projects in North East Region at a cost of $306,000.00.

GÉNIE AGRICOLE

INTRODUCTION

Le présent rapport couvre les activités de la section du génie agricole dans le nord-est, l'est et une partie du sud-est (Kent Nord) de la province pour l'année financière 1985-1986.

Le personnel du génie agricole se compose d'un ingénieur régional et d'un technicien en génie, dont les bureaux sont situés au Centre agricole régional de Bathurst. Des services consultatifs dans tous les secteurs du génie agricole sont offerts aux agriculteurs des régions desservies, excepté dans le comté de Kent où les travaux dans le domaine de la conservation du sol et de l'eau sont dirigés par le personnel de Moncton.

AMÉNAGEMENT DES TERRES

L'entente auxiliaire sur le développement du secteur agro-alimentaire entre dans sa deuxième année. Les agriculteurs ont été beaucoup plus nombreux à profiter des fonds disponibles en vertu de cette entente. On a noté un accroissement considérable des travaux d'aménagement des terres par rapport à l'année précédente.

En tout, quarante-six projets ont été approuvés dans le Nord-Est, ce qui représente une valeur totale de 276 250 $.

De ce nombre, 29 projets d'une valeur monétaire de 192 840 $, ont été menés à terme. (Voir annexe B).

Dans la région de l'Est, 36 projets en tout ont été approuvés et représentaient une valeur de 213 287 $. De ce nombre, 25 ont été terminés, ce qui chiffre la valeur monétaire à 133 219 $. (Voir annexe C).

Plusieurs travaux importants ont été effectués dans le Nord-Est à l'aide d'une charrue sous-soleuse.

BÂTIMENTS AGRICOLES

L'annexe A présente la liste des bâtiments agricoles prévus ou terminés dans la région selon les produits. En tout, quarante-quatre projets ont été planifiés pour une valeur estimée à 1 453 800 $. Vingt-quatre projets ont été réalisés et représentent une valeur d'environ 554 000 $.

Le nombre de projets planifiés et terminés était relativement le même que pour l'année financière 1984-1985. La valeur moyenne en dollar des projets terminés accuse une tendance à la baisse parce qu'il y a moins de projets d'expansion, plus de travaux de rénovation et que la valeur des projets est moindre.

Parmi les projets réalisés, mentionnons :

1 projet de la région de l'Est à un coût de 15 000 $.
10 projets dans le comté de Kent à un coût de 233 000 $.
13 projets dans le Nord-Est à un coût de 306 000 $.

APPENDIX A / *ANNEXE A*

FARM BUILDINGS PLANNED AND COMPLETED 1985-86
BÂTIMENTS AGRICOLES PRÉVUS OU TERMINÉS EN 1985-1986

NORTH EAST AND EASTERN REGIONS AND NORTHERN KENT COUNTY
RÉGIONS DU NORD-EST ET DE L'EST DU N.-B. ET DU NORD DU COMTÉ DE KENT

Commodity *Produit*	Number of Projects Planned *Nombre de Projets prévus*	$ Value *Valeur en $*	Number of Projects Completed *Nombre de Projets terminés*	$ Value *Valeur en $*
Dairy/*Lait*	17	$ 541,000	10	$223,000
Swine/*Porc*	5	393,300	1	40,000
Beef/*Boeuf*	4	78,000	2	6,000
Grain/*Céréales*	6	57,500	4	38,000
Vegetables/*Légumes*	4	178,000	4	178,000
Others/*Autres*	8	206,000	3	69,000
TOTAL	44	$1,453,800	24	$554,000

APPENDIX B/*ANNEXE B*

LAND DEVELOPMENT PROJECTS COMPLETED
RÉALISATIONS - PROJETS D'AMÉNAGEMENT DES TERRES

NORTH EAST REGION / *RÉGION DU NORD-EST*

Type of Projects *Type de projets*	# of Projects *Nombre de projets*	$ Value *Valeur en $*
Land clearing/*Défrichage*	11	$ 45,230.00
Tile drainage/*Drainage par tuyaux*	10	$104,812.00
Open ditching/*Fossés ouverts*	4	$ 4,607.00
Field Consolidation/*Regroupement de champs*	1	$ 1,283.00
Land forming/*Modelage du terrain*	1	$ 23,638.00
Stream bank protection/*Protection des rives*	1	$ 3,203.00
Irrigation/*Irrigation*	1	$ 10,067.00
TOTAL:	29	$192,840.00

APPENDIX C / *ANNEXE C*

LAND DEVELOPMENT PROJECTS COMPLETED
RÉALISATIONS - PROJETS D'AMÉNAGEMENT DES TERRES
EASTERN REGION / *RÉGION DE L'EST*

Type of Projects *Type de projets*	# of Projects *Nombre de projets*	$ Value *Valeur en $*
Land clearing/*Défrichage*	14	$ 97,912.00
Tile drainage/*Drainage par tuyaux*	2	5,926.00
Open ditching/*Fossés ouverts*	5	11,494.00
Field Consolidation/*Regroupement de champs*	3	7,387.00
Land Forming/*Modelage du terrain*	—	—
Stream Bank Protection/*Protection des rives*	—	—
Irrigation/*Irrigation*	1	10,500.00
TOTAL:	25	$133,219.00

Extension Service:

This service continues to be a priority for our three Northeast offices.

2,110 farm calls
1,028 office visits
4,752 telephone calls
276 meetings
field days
agricultural trips
lectures to groups of farmers

Land for lease or sale (C.I.C. lots); a few sold at auctions, others leased for a five-year period.

Several meetings with the regional staff to draw up. gricultural strategies for the next 5 years.

Regular regional staff meetings to prepare, check, and approve the farm development plan applications.

A Dairy Farm of the Year competition is under way for the first time in the Northeast Region.

Service de vulgarisation :

Ce service est toujours une priorité pour nos trois bureaux du Nord-Est.

2 110 visites à la ferme
1 028 visites au bureau
4 752 téléphones
276 réunions
Journées champêtres
Voyages agricoles
Conférence à des groupes de fermiers.

Terres à louer ou à vendre (terres de la SAR), quelques-unes vendues à l'encan, d'autres louées pour une période de cinq ans.

Plusieurs réunions avec le personnel régional pour rédiger les stratégies agricoles pour les cinq prochaines années.

Rencontres régulières du personnel régional pour préparer, vérifier et approuver les demandes de plans d'aménagement agricole.

Un concours est en marche pour la première année au Nord-Est; il s'agit d'un concours de la Ferme laitière de l'année.

NORTHWEST REGION

The Northwest Region takes in the Parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, all of Madawaska County, and the Parishes of St. Quentin, St. Martin, Kedgwick and St. Jean Baptiste in Restigouche County. According to the 1981 Census, this region has 3,181 farmers, with sales assessed at $27,963,399.

The major crop is potatoes, with roughly 17,000 acres, mostly in the immediate vicinity of Grand Falls. Approximately 50% of this production is for processing, 15% for seed, and 15% for consumption.

The grain crop is also very important; the Grand Falls area is the centre of production for seed. The St. Quentin area has a large group of feed grain producers.

Livestock production is spread over the entire region, with a major cluster of hog and poultry producers in upper Madawaska County.

Beef and sheep production are mainly in the hands of part-time producers.

Vegetable production is centered in the immediate area of Edmundston. In addition, the McCain company produces between 700 and 800 acres of broccoli, cauliflower, and Brussels sprouts, and around 2,000 acres of green peas, which are frozen at their Grand Falls plant.

As can be seen, then, production in the Northwest Region is very diversified and requires specialized staff in various disciplines.

MAJOR EVENTS

During 1985-1986, several events highlighted the region's agricultural activities. Unquestionably, the staff's work resulting from the Agri-Food Agreement was a major activity.

An internal report indicates that 432 acres of land were protected by soil conservation measures. In addition, an amount of $181,065.00 for drainage work was injected into the region (Appendix 1).

Hearings on right-to-farm legislation were held in the region, and around twenty briefs were presented by different groups.

Under an Agri-Food Agreement project, the site of the regional office was prepared. This will enable us to use the land (10 acres) for research and demonstration.

In the fall of 1985, in consultation with the producer groups, we prepared an operational plan (strategies) for the region. This seems to have been a beneficial experience for all the participants.

NORD-OUEST

La région du Nord-Ouest comprend la paroisse de Drummond et la paroisse de Grand-Sault dans le comté de Victoria, tout le comté de Madawaska et les paroisses de Saint-Quentin, Saint-Martin, Kedgwick et Saint-Jean-Baptiste dans le comté de Restigouche. Selon le recensement de 1981, cette région comptait 3 181 agriculteurs avec des ventes évaluées à 27 963 399 $.

La production principale est la pomme de terre qui est cultivée sur environ 17 000 acres situés surtout dans la région immédiate de Grand-Sault. Environ 50 % de cette production est destinée à la transformation, 15 % à la semence et 15 % à la consommation.

La production de céréales est aussi très importante; dans la région de Grand-Sault est concentrée la production de semence. La région de Saint-Quentin compte un noyau important de producteurs de grains de provende.

Les productions animales sont réparties sur l'ensemble du territoire avec une forte concentration de producteurs de porcs et de volailles dans le haut Madawaska.

La production de viande bovine est surtout dans les mains de producteurs à temps partiel, et il en est de même pour la production ovine.

La production de légumes se pratique surtout dans la région immédiate d'Edmundston. De plus, la Compagnie McCain s'adonne à la production de quelque 700 à 800 acres de brocolis, choux-fleurs et choux de Bruxelles qui s'en vont à la congélation dans son usine de Grand-Sault. Il en est de même pour la production de pois verts qui se situe aux environs de 2 000 acres.

La région du Nord-Ouest est donc très diversifiée au point de vue production et nécessite un personnel spécialisé dans des disciplines diverses.

ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS

Au cours de l'année 1985-1986, plusieurs événements ont marqué les activités agricoles de la région. Sans contredit, le travail du personnel dans le cadre de l'Entente agro-alimentaire a certainement été considérable.

Un rapport préparé au ministère nous précise que 432 acres de terrain ont été protégés par des mesures de conservation des sols. De plus, 181 065 $ de contribution pour des travaux de drainage ont été injectés dans la région (annexe 1).

Des audiences sur le droit à la ferme ont été tenues dans la région et une vingtaine de mémoires ont été présentés par différents groupes.

Grâce à un projet élaboré en vertu de l'Entente auxiliaire agro-alimentaire, nous avons procédé à la préparation du site du bureau régional. Ceci nous permettra d'utiliser le terrain (10 acres) pour fin de recherches et de démonstrations.

À l'automne 1985, en consultation avec les groupes de producteurs, nous avons préparé un plan opérationnel pour la région. Ceci semble avoir été une expérience profitable pour tous les participants.

GENERAL SITUATION:

Again this year, the major agricultural crops were affected by the North American economic conditions.

POTATOES:

Owing to almost ideal temperatures during the summer, the yields were far above normal and the quality was truly exceptional. As a result, a surplus was created nationally and the other producing countries seem to have experienced the same phenomenon. It is clear that the abundant harvest seriously affected prices, so that our producers had a very poor year in terms of farm revenues.

Below is a summary of the activities carried out by our staff:

293 farm calls
186 office visits by producers
194 telephone calls
4 courses (information sessions)
288 participating producers.

The Anti-Bruise Program was again very popular, and 60 producers were visited.

Also, several research and demonstration projects were undertaken in the Northwest.

a) Investigation of the accuracy of planters - 11 planters, 6 different models

b) Observation plots on the effect of placement errors - 4 plots on 4 farms.

c) Acceleration of pregermination - 4 producers, 29 acres.

In short, potato production in the region remained stable in terms of acreage and the number of producers (115). The year was very difficult, and the producers hope to see better days. They appear to be interested in a national agency which could prevent price fluctuations.

GRAINS:

Climatic conditions resulted in a very good harvest in terms of both yield and quality. The acreage for oats is gradually decreasing in favor of wheat and barley:

— Seven producers engaged in the intensive cultivation of ten acres of grain.

— Twenty-five producers participated in the grain producers competition organized by their association and supervised by our staff.

— A grain production demonstration project involving poultry manure was initiated.

— Eleven grain tanks were built with a total contribution of $259,365.00 under the Agri-Food Agreement.

SITUATION GÉNÉRALE :

Les principales productions agricoles ont encore été affectées cette année par les conditions économiques nord-américaines.

POMME DE TERRE :

Grâce à un temps presque idéal au cours de l'été, les rendements ont été tout à fait supérieurs à la normale et la qualité vraiment exceptionnelle. Ceci a eu pour effet de créer un surplus à l'échelle nationale et les autres pays producteurs semblent avoir connu le même phénomène. Il est évident que cette récolte abondante a affecté sérieusement les prix payés aux producteurs. Nos producteurs ont donc connu une année des plus mauvaises au point de vue revenus agricoles.

Voici un bref résumé des services dispensés par notre personnel :

293 visites à la ferme
186 visites au bureau par les producteurs
194 appels téléphoniques
4 cours (sessions d'information)
288 producteurs participants.

Le programme de manipulation en douceur des pommes de terre a été encore très populaire auprès de 60 producteurs.

Plusieurs projets de recherches et de démonstration ont également été poursuivis dans le Nord-Ouest.

a) Enquête sur la précision des planteuses - 11 planteuses, 6 modèles différents.
b) Parcelles d'observation sur l'effet des erreurs de placement - 4 parcelles dans 4 fermes.
c) Accélération de pré-germination - 4 producteurs, 29 acres.

En résumé, la production de pommes de terre demeure stable dans la région au point de vue superficie et du nombre de producteurs (115). L'année a été très difficile et les producteurs espèrent des jours meilleurs et semblent intéressés à un organisme national qui pourrait éviter les fluctuations dans les prix.

CÉRÉALES :

Les conditions climatiques ont favorisé une très bonne récolte tant du point de vue rendement que du point de vue qualité. La superficie ensemencée en avoine diminue graduellement pour faire place à un accroissement de la culture de l'orge et du blé :

— Sept producteurs ont cultivé intensivement dix acres de grain.

— Vingt-cinq producteurs ont participé au concours de producteurs de grain organisé par leur association et supervise par notre personnel.

— Un projet de démonstration de production de céréales en utilisant le fumier de volaille a été lancé.

— Onze réservoirs à grain ont été construits, portant le total des contributions de l'Entente agro-alimentaire à 259 365 $.

LIVESTOCK INDUSTRY:

Milk production per cow is gradually increasing, and several producers are making constant efforts to decrease production costs by improving their efficiency, primarily through better herd management and improved feed. The producers are also more aware of the importance of good forage programs and genetics.

Several courses were organized for dairy producers, including:

— Course on feed,
— Course on embryo transplantation
— Course on feed

A pilot project under the Agri-Food Agreement began in the St. Quentin area. Its purpose is to improve herd health and feed through the use of computers. A veterinarian and the district agriculturist are supervising this very promising project.

Swine producers once again had a rather difficult year owing to low prices and high levels of indebtedness.

One producer introduced liquid feed, using potato culls from the McCain company. This feeding system is completely computerized and has already provided very interesting results. Two or three other producers are to begin the same program in 1986-87.

There are 34 units in production: 12 growers and 13 grower-finishers. The total Northwest production was 61,900 market hogs, or 38.67% of the provincial production of 159,999.

Certain environmental problems still exist, mainly because of a small number of producers who engage in poor manure management.

Beef cattle producers are making constant efforts to improve their herds and their management. Ten bulls were purchased from the Nappan farm, indicating the breeders' interest in the genetic improvement of their herds.

The following courses were organized in the region for beef producers:

— course on preparing animals for exhibit
— 3 courses on beef production
— course on cow classification
— course on hoof trimming.

Owing to higher quotas, our poultry producers increased their volume by 14%. As a result, we produced 14,876,132 pounds of eviscerated poultry, which totalled 48% of the provincial production of 30,528,531 pounds. One producer invested $130,000 in order to heat his poultry house with poultry manure.

INDUSTRIE ANIMALE :

La production de lait par vache augmente graduellement et nous constatons que plusieurs producteurs s'efforcent constamment de diminuer les coûts de production en améliorant leur efficacité. Ceci se fait surtout par une meilleure gestion des troupeaux et l'amélioration de l'alimentation. Les producteurs sont plus conscients également de l'importance des bons programmes fourragers et de la génétique.

Plusieurs cours ont été organisés à l'intention des producteurs laitiers, entre autres :

— Cours sur l'alimentation
— Cours sur la transplantation d'embryons
— Cours sur l'alimentation

Un projet-pilote dans le cadre de l'Entente agro-alimentaire a débuté dans la région de Saint-Quentin. Ce projet a pour but d'améliorer l'hygiène des troupeaux et l'alimentation en se servant de l'ordinateur. Un vétérinaire et un agronome de district font la supervision de ce projet qui semble très prometteur.

Les producteurs de porcs ont connu une année encore assez difficile en raison des faibles prix et du taux d'endettement élevé.

Un producteur a entrepris un programme d'alimentation liquide en utilisant les rebuts de pommes de terre de la compagnie McCain. Ce système d'alimentation est complètement informatisé et donne déjà des résultats très intéressants. Deux ou trois autres producteurs devraient commencer le même programme en 1986-1987.

Nous avons 34 unités en productions dont 12 naisseurs et 13 naisseurs-finisseurs. La production totale du Nord-Ouest a été de 61 900 porcs de marché et celle de la province de 159 999, soit 38,67 % de la production provinciale.

Nous rencontrons encore certains problèmes d'ordre environnemental, attribuables surtout à un petit nombre de producteurs qui font une mauvaise gestion des fumiers.

Les éleveurs de bovins de boucherie font des efforts constants pour améliorer leurs troupeaux et leur gestion. Dix taureaux ont été achetés de la ferme de Napan. Ceci dénote l'intérêt des éleveurs pour l'amélioration génétique de leur troupeau.

Les cours suivants ont été organisés dans la région pour les producteurs de boeuf :

— Cours pour la préparation des animaux pour l'exposition
— 3 cours sur la production du boeuf
— Cours sur la classification des vaches
— Cours sur la taille des sabots

Avec l'augmentation des quotas, nos producteurs de volailles ont obtenu une augmentation de leur volume de 14 %. Nous produisons donc 14 876 132 livres de poulet éviscéré (48 %) comparativement à 30 528 531 pour la province. Un producteur a investi 130 000 $ afin de chauffer ses poulaillers avec du fumier de volailles.

RURAL CONSTRUCTION

Thirty-four projects were completed during the year, with a total investment of $884,978.00.

Eleven grain tanks were built at a total cost of $259,365.00

A fully automated liquid feeding system for hogs was installed.

Appendix 2 summarizes the different projects.

ECHO DU FRONTO

Our monthly newsletter *l'Echo du Fronto* published 10 issues during the year. We improved the volume of information by increasing the number of pages. The producers greatly appreciate this medium of information; also, we are the only region which offers such a service. The publication requires the cooperation of the entire staff and several hours of work on their part.

ST. BASILE EXHIBITION:

As usual, the St. Basile Exhibition was held at the end of August and it was a great success. Over 140 head of high-quality cattle were presented. The high attendance demonstrates the public's interest in this event.

CONSTRUCTION RURALE

Trente-quatre projets ont été complétés au cours de l'année pour un investissement total de 884 978 $.

Onze réservoirs à grain ont été construits à un coût total de 259 365 $.

Un système complet informatisé d'alimentation liquide pour les porcs a été mis en place.

L'annexe 2 donne un aperçu des divers projets.

ÉCHO DU FRONTO

Notre bulletin mensuel *l'Écho du Fronto* a été publié à dix reprises au cours de l'année. Nous avons amélioré le contenu informatif en augmentant le nombre de pages. Les producteurs apprécient beaucoup ce moyen d'information que nous leur offrons; de plus, nous somme la seule région à offrir un tel service. Ceci nécessite une collaboration de tout le personnel et plusieurs heures de travail de leur part.

EXPOSITION DE SAINT-BASILE :

Comme par le passé, l'exposition de Saint-Basile a eu lieu à la fin d'août et a connu un véritable succès. Au-delà de 140 têtes de bétail de haute qualité ont été présentées. L'assistance considérable à cet événement démontre l'intérêt pour cette activité.

A.F.A. - 1 LAND RESOURCE PROGRAM
PROGRESS
(A.F.A. - 1 CONTRIBUTION)
UPDATE MARCH 12, 1986
NORTHWEST REGION

	1984	1985	Total Accum
Tile Drainage	$18,285.08	$181,065.32	$199,350.40
Open Ditching		12,765.96	12,765.96
Land Forming	1,211.33	11,041.47	12,252.80
Deep Ripping	0	0	0
Land Clearing	3,527.46	71,624.85	75,152.30
Erosion Control	62,513.31	100,533.75	163,047.06
Stripcropping	1,050.00	2,490.00	3,540.00
Consolidation	2,228.45	21,069.71	23,298.16
Stream Bank Protection	0	0	0
Irrigation	0	1,479.92	1,479.92
Common Main Drain	0	0	0
TOTAL:	$88,815.63	$402,070.97	$490,886.60

E.A.A.-1 PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DES TERRES
RÉALISATIONS ET MISES DE FONDS
AU 12 MARS 1986
RÉGION DU NORD-OUEST

	1984	1985	Total progressif
Drainage par tuyaux	18 285,08 $	181 065,32 $	199 350,40 $
Fossés ouverts		12 765,96	12 765,96
Modelage du terrain	1 211,33	11 041,47	12 252,80
Défonçage	0	0	0
Défrichage	3 527,46	71 624,85	75 152,30
Lutte contre l'érosion	62 513,31	100 533,75	163 047,06
Culture en bandes	1 050,00	2 490,00	3 540,00
Regroupement de champs	2 228,45	21 069,71	23 298,16
Protection des rives	0	0	0
Irrigation	0	1 479,92	1 479,92
Drain principal	0	0	0
TOTAL :	88 815,63 $	402 070,97 $	490 886,60 $

SOIL CONSERVATION PROGRESS - 85
N.B. POTATO BELT

	Regions		Potato Belt
	Grand Falls (N.W.)	Wicklow (W)	Total
S.C. Projects	28	12	40
Acres Protected	432	156	588
Total Length in Feet			
Diversions	65,192	25,900	91,092
Waterways	20,394	10,600	30,994
Underground Structure	400	— —	400
Total Contribution ($)	$104,945	$26,718	$131,663
AFAI (66-2/3%)			
% of Land Program Contribution	26%	?	
Strip Cropping			
# Acres	73	13	86
# Projects	4	1	5

CONSERVATION DU SOL - RÉALISATIONS EN 1985
ZONE DE CULTURE DE LA POMME DE TERRE

	RÉGIONS		ZONE DE CULTURE DE LA POMME DE TERRE
	Grand-Sault (N.-O.)	Wicklow (O.)	Total
Projets de conservation du sol	28	12	40
Superficie protégée	432	156	588
Longueur totale en pieds			
Terrasses de dérivation	65 192	25 900	91 092
Canaux d'évacuation	20 394	10 600	30 994
Ouvrages souterrains	400	— —	400
Total des mises de fonds ($)	104 945 $	26 718 $	131 663 $
Pourcentage de mise de fonds de l'EAA-I (66-2/3 %) au programme d'aménagement des terres	26 %	?	
Culture en bandes			
Nombre d'acres	73	13	86
Nombre de projets	4	1	5

POTATO CENTRE

The area serviced by the Potato Centre consists of the counties of Carleton and Victoria except the Parish of Drummond in Victoria County and including the Parishes of Canterbury and North Lake in York County.

The area comprises approximately 900 farms on 280,000 acres with some 350 of these farms producing potatoes as their main crop on 34,000 acres. Nearly 700 farms produced 32,000 acres of grain.

Local offices are located at Woodstock and Perth-Andover with the Potato Centre located at Wicklow.

The staff included a Director, District Agriculturists, District Veterinarians, Potato Production Specialists, Grain and Forage Production Specialists, Agricultural Engineers and 4-H Supervisor. A Dairy Herd Analysis Service Supervisor, Soils Management Specialists, Seed Potato Marketing Development Officer and Provincial Soils & Water Engineer also worked out of the Wicklow Centre.

The Potato Storage Management Centre is also located at Wicklow.

CENTRE DE LA POMME DE TERRE

La région desservie par le Centre de la pomme de terre comprend le comté de Carleton, le comté de Victoria à l'exception de la paroisse de Drummond, ainsi que les paroisses de Canterbury et de North Lake dans le comté de York.

La région englobe quelque 900 exploitations agricoles s'étalant sur une superficie de 280 000 acres; 350 agriculteurs exploitent 34 000 acres pour la culture de pommes de terre, et près de 700 producteurs font de la céréaliculture sur 32 000 acres.

Les bureaux locaux sont situés à Woodstock et à Perth-Andover, et le Centre de la pomme de terre est situé à Wicklow.

Le personnel comprend un directeur, des agronomes de district, des vétérinaires de district, des spécialistes de la production de la pomme de terre, des spécialistes de la production de céréales et de fourrages, des ingénieurs agricoles et un surveillant 4-H. Le centre de Wicklow comprend également un superviseur du service d'analyse du cheptel laitier, des spécialistes de la gestion des sols, un agent d'expansion du marché des pommes de terre de semence, et un ingénieur provincial des sols et de l'eau.

Le Centre d'entreposage de la pomme de terre est également situé à Wicklow.

MAJOR HIGHLIGHTS AND ACTIVITIES:

— Almost ideal weather persisted throughout most of the season from planting to harvest resulting in exceptional yields of grain and record yields of potatoes (260 cwt/acre). There were a few minor problems with potato breakdown in storage but overall, it was an excellent year. Forage harvest was delayed due to damp weather and quality was down slightly on first cut.

Potato prices for the balance of the 1984 crop which were dropping at the close of 1984-85 continued to do so, reaching less than $7.00 per barrel for Russets by the end of the shipping season. The Round White market was practically non-existent with a few moving for about $3.00.

With the continent-wide bumper 1985 crop, prices plunged to $3.00/barrel. For most of the shipping season, Russets ranged from $3 - $5.00 depending on end use and Round Whites were in the $3.00/barrel range. Toward the end of the year Round Whites were in the $1.75 - $2.00 range with Russets as low as $2.00.

— Shipments of tablestock and seed potatoes to the end of March stood at approximately 1.96 million cwt. compared to 1.79 million cwt. last year. Domestic shipments were up considerably over last year and stood at 317,740 cwt. Seed exports accounted for 623,540 cwt. and tablestock totaled just over 1 million cwt. Decreased shipments to the U.S. market were counteracted by additional seed sales to Cuba and a new tablestock market in the West Indies and other Central and South American countries.

— Storage holdings at the end of March were up 26% over last year and stood at 6.34 million cwt.

— Livestock prices remained low throughout the year and many producers were becoming very discouraged. At least two large hog operations decided to shut down and others were considering the same action. Many small producers got out of the pork business as well and some beef producers were scaling down their operations.

— Regional staff continued their efforts to reduce soil losses from farm land and due to the Agri-Food Agreement, interest in soil conservation practices was at an all time high. The addition of a Soil & Water Conservation Technologist to the Potato Centre Staff was a great asset and also contributed in part for the new activity in Conservation measures.

— Staff promoted and assisted with several livestock shows and sales including the annual Woodstock Old Home Week Exhibition Livestock Show, The Carleton County Spring Show and Sale as well as several Regional and Provincial Beef and Dairy Shows.

— Twenty-eight workshops and seminars and tours were organized for crop and livestock producers in the region with over 1,050 farmers attending including the annual Potato Growers Seminar and Trade Show with approximately 230 participants from the Region.

— Staff worked closely with all agricultural organizations in the Region including the Carleton and Victoria Soil and Crop Improvement Associations, local Milk Producers Committee and other groups. Approximately 65 meetings were attended by one or more staff members.

PRINCIPALES ACTIVITÉS ET FAITS SAILLANTS

— Un temps presque idéal a prévalu tout au long de la saison, de la plantation à la récolte, et l'on a ainsi obtenu des rendements exceptionnels de céréales et une production inégalée de pommes de terre (260 quintaux l'acre). Quelques problèmes mineurs rencontrés dans les entrepôts de pommes de terre ont entraîné des pertes, mais le rendement a été excellent en général. La récolte de fourrage a été retardée par le temps humide, et la qualité de la première coupe était un peu moins bonne.

Les prix des pommes de terre pour le reste de la récolte de 1984 ont poursuivi leur tendance à la baisse, et la variété Russet se vendait moins de 7 $ le baril à la fin de la saison d'expédition. Les variétés rondes à chair blanche ne se vendaient presque plus, et le prix des quelques barils écoulés s'établissait à environ 3 $.

En raison de la récolte exceptionnelle de 1985 sur tout le continent, les prix sont tombés à 3 $ le baril. Durant presque toute la saison d'expédition, les Russet se vendaient de 3 $ à 5 $ le baril selon leur utilisation, et les variétés rondes à chair blanche se vendaient autour de 3 $ le baril. Vers la fin de la saison, le prix de ces dernières variait entre 1,75 $ et 2 $ le baril, et les Russet valaient aussi peu que 2 $ le baril.

— Les expéditions de pommes de terre de table et de pommes de terre de semence représentaient environ 1,96 million de quintaux à la fin de mars, comparativement à 1,79 million de quintaux l'année dernière. Les expéditions vers les marchés nationaux (317 740 quintaux) ont augmenté considérablement par rapport à ceux de 1984. Les pommes de terre de semence exportées comptaient pour 623 540 quintaux et les pommes de terre de table, pour plus de 1 million de quintaux. Les livraisons réduites vers le marché des États-Unis ont été compensées par des ventes additionnelles de pommes de terre de semence à Cuba et par la pénétration de nouveaux marchés pour les pommes de terre de table aux Antilles et dans d'autres pays de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud.

— À la fin de mars, les stocks entreposés s'établissaient à 6,34 millions de quintaux, soit une augmentation de 26 p. 100 par rapport à l'année dernière.

— Les prix du bétail n'ont pas augmenté et de nombreux producteurs étaient portés au découragement. Au moins deux grandes fermes d'élevage du porc ont dû fermer leurs portes, et d'autres éleveurs envisageaient d'en faire autant. De nombreux petits éleveurs de porc ont cessé d'exploiter leur ferme, et quelques éleveurs de bovins ont réduit la taille de leur entreprise.

— Le personnel régional a continué sa lutte contre la réduction des terres agricoles et, grâce à l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, l'intérêt pour les méthodes de conservation du sol était à son plus haut. On y gagne beaucoup avec l'arrivée du nouveau spécialiste de la conservation du sol et de l'eau, qui s'est joint au personnel du Centre de la pomme de terre, et il a contribué en partie à la prise de nouvelles mesures de conservation.

— Le personnel a participé à la promotion et à l'organisation de plusieurs expositions et ventes de bétail, notam-

— Through the efforts of the Table and Processing Potato Production Specialists, there was a renewed interest by Potato Growers in exhibiting at the Maritime and Royal Winter Fairs, a total of 43 exhibits from New Brunswick were entered at Moncton while 12 exhibited at the Royal Winter Fair.

— Other staff activities included preparing various reports on plot work and trials conducted during the year, preparation and presentation of items for radio programs, newspaper and newsletters, assisting farmers with applications for farm loans and grants, credit and farm management counselling, plus giving advice and recommendations in all aspects of livestock and crop production.

— The Agri-Food Agreement consumed a considerable amount of staff time. Assistance was provided to producers who required help completing applications and five-year plans; and time was also spent on inspections, certification of work and other follow-up activities. Several staff served on the Regional Advisory Committee and attended 32 meetings to review and make recommendation on applications. The Potato Centre Director served as Co-Chairman of the Technology Advisory Committee and attended 23 meetings of the Committee in this capacity.

— Regional staff excluding the Vets made 1,975 farm calls during the year and received 958 office visitors for a total of 2,933 farm contacts. The four District Vets made a total of 3,480 calls for the year.

— Several staff members were guest lecturers at the N.B.C.C. Agricultural Training Course. The Department of Agriculture was responsible for the six month on-the-job training portion of the programs and included locating 13 host farms and the placement and supervision of students. This involved approximately 5-6 visits to each farm throughout the training period as well as an evaluation of their work and reports.

ment à l'exposition annuelle de bétail de la Semaine d'hospitalité à Woodstock, à l'expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton, ainsi qu'à plusieurs expositions régionales et provinciales de bovins de boucherie et de bovins laitiers.

— Plus de 1 050 exploitants agricoles ont assisté aux 28 ateliers, colloques et visites organisés à l'intention des producteurs de denrées et de bétail de la région, comme l'exposition-colloque annuelle des producteurs de pommes de terre qui a attiré environ 230 participants de la région.

— Le personnel du Centre a collaboré étroitement avec tous les groupes et associations agricoles de la région, notamment avec les associations pour l'amélioration du sol et des cultures des comtés de Carleton et de Victoria, avec le comité local des producteurs laitiers et avec d'autres groupes. Au moins un membre du personnel a assisté aux 65 réunions qui ont eu lieu.

— Les spécialistes de la production de pommes de terre de table et de pommes de terre de conditionnement ont réussi à convaincre les cultivateurs de pommes de terre d'exposer leurs produits à la Foire d'hiver des Maritimes et à la Foire d'hiver royale; ainsi, 43 spécimens ont été exposés à Moncton, et 12 à Toronto.

— Les autres activités du personnel comprennent la rédaction de divers rapports sur des travaux et des essais réalisés pendant l'année dans des parcelles; la rédaction et la présentation de sujets et d'articles pour des émissions radio, des journaux et des bulletins; l'aide aux agriculteurs pour remplir des demandes de prêts et de subventions; les services de counselling pour la gestion agricole et le crédit, et la prestation de conseils et de recommandations sur tous les aspects de l'élevage du bétail et de la culture.

— Dans le cadre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, le personnel a consacré beaucoup de temps pour aider les producteurs à remplir des demandes et pour dresser des plans quinquennaux, ainsi que pour des inspections, des attestations de travail et d'autres activités de suivi. Plusieurs employés ont siégé au comité consultatif régional, et ils ont assisté à 32 réunions pour étudier des demandes et faire des recommandations connexes. Le directeur du Centre de la pomme de terre a siégé au comité consultatif sur la technologie à titre de co-président, et il a assisté à 23 réunions du comité.

— Le personnel régional, sauf les vétérinaires, a effectué 1 975 visites à la ferme, et il a reçu 958 visiteurs au bureau durant l'année, pour un total de 2 933 consultations. Les quatre vétérinaires ont effectué un total de 3 480 visites pendant la même période.

— Plusieurs membres du personnel ont participé à titre de conférenciers invités aux cours de formation agricole offerts par le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick. Le Ministère était responsable du stage pratique à la ferme de six mois, y compris le placement et la supervision des stagiaires dans 13 exploitations agricoles. La surveillance comprenait environ 5 ou 6 visites à chaque ferme pendant le stage, l'évaluation du travail accompli par les stagiaires, et la rédaction de rapports.

POTATO PROGRAMS:

— **PRODUCTION MANAGEMENT PROGRAM** is designed to identify successful crop management practices and to demonstrate to other producers how proper management decisions reflect improved yields and quality and reduced production costs. Two hundred and fifty potato fields were monitored on 21 farms with detailed yield samples collected from 57 fields. Data was analyzed and a report provided to producers. Other services offered under the programs included a seed cutting calibration and fertilizer calibration and work was done on the effect of seed size on yield and size distribution.

— **PEST MANAGEMENT PROGRAM** is designed to determine insect and disease levels in potatoes and to advise on control measures. The program included a Potato Insect Monitoring Service with 40 producers participating and an Aphid Warning Service with 35 seed potato producers participating. Other services included a Late Blight Forecast and sampling fields for wireworms. Work was also done on the Transmission of Mosaic Virus.

— **STORAGE MANAGEMENT PROGRAM** is designed to demonstrate up-to-date storage technologies and to test and evaluate new storage concepts. It also assists growers with an evaluation of their crop maturity and processing quality at harvest and out of storage. Approximately 140 grower samples were analyzed for Chip and French Fry color. Other services offered included checking storages with an Infra-Red Gun for Bacterial Soft Rot and other problems. Eighty storages were checked and recommendations made on better storage management. A two-day storage management workshop was held with an average attendance of 55 participants. A number of trials were conducted in cooperation with various Processors and Government agencies.

PROGRAMMES RELATIFS AUX POMMES DE TERRE

— **LE PROGRAMME DE GESTION DE LA PRODUCTION** vise à déterminer les méthodes efficaces de gestion des cultures et à montrer aux autres producteurs que les bonnes décisions de gestion contribuent à améliorer le rendement et la qualité et à réduire les coûts de production. En vertu de ce programme, 250 champs de pommes de terre ont été vérifiés dans 21 exploitations, et des données précises sur le rendement ont été recueillies dans 57 champs. Elles ont été analysées, et un rapport a été remis aux producteurs. Les autres services offerts en vertu du programme comprenaient le calibrage de la grosseur des semences et le calibrage des engrais, et l'on a étudié l'effet de la taille des semences sur le rendement et sur la variation de taille des tubercules produits.

— **LE PROGRAMME DE LUTTE CONTRE LES PARASITES** vise à établir les niveaux de contamination des pommes de terre par les insectes et les maladies, et à proposer des mesures de contrôle. Le programme comprend aussi le service de surveillance des insectes nuisibles à la pomme de terre, auquel collaborent 40 producteurs, et un service de dépistage des pucerons auquel participent 35 producteurs de pommes de terre de semence. Le programme offre aussi des services de prévision des attaques de mildiou et de collecte d'échantillons dans les champs pour déceler la présence de taupins (vers fils-de-fer). Des études se poursuivent sur la transmission du virus de la mosaïque qui attaque la pomme de terre.

— **LE PROGRAMME DE GESTION DE L'ENTREPOSAGE** a pour but d'exposer, d'évaluer et d'analyser les techniques de pointe en matière d'entreposage. Il aide aussi les cultivateurs à faire l'évaluation du degré de maturité et de la qualité de conditionnement des pommes de terre, à l'arrachage et à l'extérieur des entrepôts. Des essais sur la couleur des croustilles et des frites ont été réalisés sur 140 échantillons de pomme de terre. Les autres services offerts comprennent la vérification des entrepôts avec des fusils à rayons infrarouges pour déceler la pourriture molle due à des bactéries et d'autres problèmes. Des vérifications ont été effectuées dans 80 entrepôts et des recommandations ont été faites pour l'amélioration de la gestion des entrepôts. Un atelier de deux jours sur la gestion des entrepôts a réuni environ 55 participants. Un certain nombre d'essais ont été réalisés en collaboration avec des conditionneurs et des organismes gouvernementaux.

The New Brunswick Department of Agriculture offers a fry-testing service to processing potato growers at the Potato Resources Centre in Wicklow.

Grâce au service offert par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick au Centre de la pomme de terre et des ressources agricoles de Wicklow, les producteurs de pommes de terre de transformation peuvent soumettre un échantillon de leur production à l'épreuve de la couleur des frites.

AGRICULTURAL ENGINEERING PROGRAMS:

— FARM STRUCTURES:

Commodity	Number Planned	Cost	Number Built	Cost
Potatoes	13	$1,052,700	5	$472,400
Dairy	8	377,694	2	105,870
Beef	5	144,325	2	25,825
Sheep	0	0	0	0
Hogs	1	13,300	0	0
Apples	2	137,800	0	0
Others*	33	423,223	1	800
	Total	$2,149,042	Total	$604,895

*Others include support structures such as machinery storages, silos, cull potato storages that do not relate to a specific commodity.

PROGRAMMES DU GÉNIE AGRICOLE

— BÂTIMENTS AGRICOLES

Catégorie	Bâtiments prévus	Coût	Bâtiments construits	Coût
Pommes de terre	13	1 052 700 $	5 472 400 $	
Produits laitiers	8	377 694	2	105 870
Bovins	5	144 325	2	25 825
Ovins	0	0	0	0
Porcs	1	13 300	0	0
Pommes	2	137 800	0	0
Autres*	33	423 223	1	800
	Total	2 149 042 $	Total	604 895 $

* Il s'agit de bâtiments d'appoint qui ne se classent pas dans une catégorie précise, tels que des remises pour les machines agricoles, des silos et des entrepôts pour les pelures de pommes de terre.

— **LAND DEVELOPMENT PROGRAM**

Land Development work was carried out on 84 farms in the region including land clearing, sub-surface drainage, soil conservation structures such as diversions and waterways, rock pile and line fence removal, land forming and open ditching. The total amount spent on land improvement is $502,669.06.

— **OTHER ACTIVITIES**

— Guidelines developed to reduce cost of Potato Storage Construction.

— Investigated waferboard for possible use on farm buildings.

— Tingle or stray voltage problems investigated in two dairy barns.

4-H PROGRAM

— There were eight 4-H Clubs in the Region with 130 members operating under the Western District Council.

— 4-H Clubs were involved in a number of activities and fund-raising projects during the year.

— Seventy-five club members and leaders participated in 4-H day at the Woodstock Old Home Week Exhibition. Activities included: Dairy, Beef, Sheep Shows as well as 4-H displays in the Hobby Show.

— Forty members attended a Public Speaking & Demonstration Workshop.

— Thirty members achieved with their steers at the Annual Carleton County Spring Show & Sale.

— **PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DES TERRES**

Le programme d'aménagement des terres a été appliqué à 84 exploitations agricoles dans la région. Les travaux comprenaient, entre autres, le défrichage, le drainage souterrain, la construction de terrasses de déviation et de canaux d'évacuation, l'enlèvement de tas de roches et de clôtures, le terrassement et le creusage de fossés simples. Le montant total consacré à l'aménagement des terres s'est élevé à 502 669,06 $.

— **AUTRES ACTIVITÉS**

— Élaboration de lignes directrices pour réduire le coût de construction des entrepôts de pommes de terre.

— Étude sur l'utilisation possible du carton gaufré dans les bâtiments de ferme.

— Enquête pour trouver les causes de problèmes d'électricité dans deux étables de vaches laitières.

PROGRAMME 4-H

— La région comptait huit cercles 4-H, auxquels sont affiliés 130 membres relevant du conseil de district de l'Ouest.

— Durant l'année, les cercles 4-H ont réalisé un certain nombre d'activités et de projets de financement.

— Soixante-quinze membres et moniteurs ont participé à la Journée 4-H de la Semaine d'hospitalité de Woodstock. Ils ont exposé des vaches laitières, des bovins et des moutons et ils ont présenté des projets 4-H à l'exposition de passe-temps.

— Quarante membres ont assisté à un atelier sur l'art oratoire et les démonstrations.

— Trente membres ont remporté des prix pour leurs bouvillons à l'expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton.

CENTRAL REGION

The Central Region was created in August 1985, to comprise the County of York (except for the parishes of Canterbury and North Lake), the County of Charlotte, the County of Sunbury, the parishes of Cambridge, Canning, Chipman, Gagetown, Hampstead and Petersville in Queens County, and the parishes of Westfield and Greenwich in Kings County. The Regional Resource Centre was located in the Engineering Services Building in Fredericton with a satellite office in St. Stephen, and a total of 12 regular positions. Regional services were provided in dairy, agricultural engineering and veterinary medicine along with the services of a regional agrologist. Other speciality services were provided from Head Office.

General

- Excellent forage crops harvested with three crops of alfalfa reported from select farms.
- Grain yields very good with wheat yields up to 100 bu./acre.
- The overall apple crop good while the strawberry crop reported at fair to good.
- Blueberry yields fairly good but prices remained depressed.
- Vegetables grew well during the '85 season.
- Hay and Beef producers continued to receive low returns: Dairy and Poultry remained relatively stable.

District Extension Service

- The District Agriculturist provided general advisory services to producers re production and marketing of crops, livestock and livestock products, farm management and credit.
- Extension staff were involved in preparation of a Regional plan, the development of commodity strategies, AFA farm development plans, credit counselling, producer meetings, sales and exhibitions and the administration of various departmental policies and programs.
- Statistics: 180 farm calls; 140 office visits; 45 meetings.

Veterinary Services

- The Region had 3 veterinarians located centrally in Fredericton plus 1 in St. Stephen. Regional veterinarians rendered on-farm diagnostic and treatment services for ailments and disease conditions affecting all agricultural livestock, as well as preventative programs.
- There were 73 farms on *herd health* (62 in Fredericton, 11 in St. Stephen) with a total of 498 herd health calls over the year. Regular vet calls totalled 3,789 plus 579 overtime calls, with average travel of 50.6 km per call.

RÉGION DU CENTRE

La région du Centre a été créée en août 1985. Elle comprend le comté de York, à l'exception des paroisses de Canterbury et de North Lake, les comtés de Charlotte et de Sunbury, les paroisses de Cambridge, Canny, Chipman, Gagetown, Hampstead et Petersville dans le comté de Queens, et les paroisses de Westfield et de Greenwich dans le comté de Kings. Le centre régional des ressources est situé dans l'édifice des services de génie technique à Fredericton, et un bureau auxiliaire est situé à St. Stephen. Les services régionaux, assurés par 12 employés permanents, comprennent les services aux producteurs laitiers, le génie agricole, la médecine vétérinaire et les services d'un agronome régional. Les autres services spécialisés sont fournis par le bureau central.

Renseignements généraux

- Les récoltes de fourrage ont été excellentes et trois récoltes de luzerne ont été enregistrées dans certaines exploitations.
- Les céréales ont donné un très bon rendement et la récolte de blé a produit jusqu'à 100 boisseaux l'acre.
- En général, la récolte de pommes a été bonne, tandis que la récolte de fraises a été de passable à bonne.
- La récolte de bleuets a été assez bonne, mais les prix sont demeurés bas.
- Les légumes ont bien poussé en 1985.
- Les recettes des producteurs de foin et de bovins restaient peu élevées, tandis que celles des producteurs laitiers et des éleveurs de volaille sont restées relativement stables.

Service de vulgarisation

- Les agronomes du district offrent aux producteurs des services de consultation généraux sur la production et la vente de denrées, de bétail, de produits animaux, ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles.
- Le personnel des services de vulgarisation a participé à l'élaboration d'un plan régional et de stratégies de production. Il a aidé les agriculteurs à dresser des plans d'expansion des exploitations agricoles en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire; il a prodigué des conseils en matière de crédit agricole, il a organisé des réunions de producteurs, des ventes et des expositions, et il s'est chargé de l'administration de divers programmes du Ministère.
- Statistiques : Le personnel du service de vulgarisation a effectué 180 visites à la ferme; il a reçu 140 visiteurs au bureau et il a assisté à 45 réunions.

Services de médecine vétérinaire

- La région dispose de trois vétérinaires qui relèvent d'un bureau central situé à Fredericton, et d'un vétérinaire en poste à St. Stephen. Les services rendus par les vétérinaires régionaux comprennent des diagnostics à la ferme et la prescription de traitements dans tous les cas de problèmes de santé affectant le bétail. Ils voient aussi à l'exécution de programmes de prévention des maladies.

— There were 5,793 pharmacy transactions.

— Regional Veterinarians participated in seminars on equine, mycotoxins in forage, oxidization of milk and herd health as well as annual professional meetings.

Regional Engineering Services

— The Regional Engineer assisted farmers in planning and designing of agricultural buildings and in finding solutions to environmental pollution problems, made farm inspections and evaluations related to AFA land development work, ADB loans and the issuing of certificates of compliance, and provided assistance to sheep farmers through the predator fencing program.

— Statistics: 258 farm calls covered land work, structures and environment.

— 18 farm building plans were prepared:

— 36 farmers were approved for land work and 51 projects were completed.

New Brunswick Women's Institute

The Department continued to assist the New Brunswick Women's Institute to develop leadership skills among rural women as they worked together to improve the quality of their rural environment.

— 3,027 members belonged to 198 local branches of the Women's Institute during the year.

— A new branch was chartered at Leech-Pont la France and the Baker Lake branch dissolved.

— 152 delegates and 36 day visitors attended the Annual Provincial Convention in Fredericton in May.

— 45 members attended a regional Associated Country Women of the World Conference in Truro, N.S., in May.

— Work began on updating the history of the N.B.W.I. for the 75th Anniversary in 1986.

— Le programme d'hygiène des troupeaux s'appliquait à 73 exploitations agricoles (62 relevaient des vétérinaires de Fredericton et 11 du vétérinaire de St. Stephen), et 498 visites ont été effectuées dans le cadre de ce programme. Les vétérinaires ont effectué 3 789 visites à la ferme, en plus des 579 visites faites durant des heures supplémentaires, et ils ont parcouru en moyenne 50,6 kilomètres par visite.

— Il y a eu 5 793 achats de produits pharmaceutiques.

— Les vétérinaires régionaux ont participé à des colloques sur la santé chevaline, sur les mycotoxines présentes dans le fourrage, sur l'acidification du lait et sur la santé des troupeaux. Ils ont également assisté à des réunions annuelles de leur association professionnelle.

Services régionaux du génie agricole

— Les ingénieurs régionaux ont aidé les agriculteurs pour la planification et la conception de bâtiments agricoles. Ils ont cherché avec eux des moyens de régler des problèmes de pollution de l'environnement, et ils ont fait des inspections et des évaluations à la ferme en rapport avec les travaux d'aménagement des terres prévus dans le cadre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Ils ont donné de l'information sur les prêts de la Société du crédit agricole, ils ont accordé des certificats de conformité et ils ont fourni de l'aide aux éleveurs de moutons en vertu du programme de construction de clôtures pour repousser les prédateurs.

— Statistiques - Les ingénieurs régionaux ont effectué 258 visites reliées aux travaux d'aménagement des terres, aux bâtiments et à l'environnement.

— Ils ont dressé les plans de 18 bâtiments agricoles.

— Ils ont autorisé 36 agriculteurs à réaliser des travaux d'aménagement et 51 projets ont été achevés.

Institut féminin du Nouveau-Brunswick

Le Ministère a continué d'aider l'Institut féminin du Nouveau-Brunswick à développer les qualités de leader chez les femmes de milieu rural, car ces dernières conjuguent leurs efforts pour améliorer la qualité de la vie rurale.

— En 1985-1986, l'Institut féminin comptait 3 027 membres répartis dans 198 sections locales.

— Une nouvelle section a vu le jour à Leech-Pont-Lafrance, et la section de Lac-Baker a été dissoute.

— En mai, 152 déléguées et 36 visiteuses ont assisté au congrès provincial annuel tenu à Fredericton.

— En mai, 45 membres ont assisté à la conférence régionale de l'Union mondiale des femmes rurales tenue à Truro (N.-É.).

— On a entrepris la tâche de mettre à jour l'histoire de l'Institut féminin du Nouveau-Brunswick, à l'occasion du 75e anniversaire de l'Institut.

Dairy Advisory Service

- The Dairy Specialist provided service to 86 dairy producers in the region (17% of the provincial herd total). 13 of these herds were on official DHAS, and had an average milk production of 6,432 kg per cow per lactation.
- The price of fluid milk quota averaged around $200 with a high of $225.10. The price of unused MSQ averaged $52.00 with a high of $75.00. An udder health program was initiated.
- The problem of oxidized milk surfaced in the spring of 85 and again in the winter and spring of 86. About 75 herds were affected. An expert was brought in to explain the problem and the producers and N.B. Milk Marketing Board are now doing everything possible to alleviate the situation.
- AFA projects included automatic computerized feeders in tie stall barns, computerized feeders in free stall barns, a dry matter intake study, a dairy housing symposium and a local embryo transfer study.

Service consultatif de l'industrie laitière

- Le spécialiste des exploitations laitières est intervenu auprès des 86 producteurs laitiers de la région (17 p. 100 du cheptel provincial). Parmi les troupeaux visités, 13 sont inscrits au Programme d'analyse du cheptel laitier, et la production moyenne de ces troupeaux était de 6 432 kilogrammes de lait par vache, par lactation.
- Le prix moyen du quota de lait de consommation était d'environ 200 $, et le prix maximal était de 225,10 $. Le prix moyen du quota inutilisé s'élevait à 52 $, et le prix maximal à 75 $. On a mis sur pied un programme de soins pour les mamelles des vaches laitières.
- Le problème de l'acidité du lait s'est manifesté au printemps 1985, et il a refait surface en hiver et au printemps 1986. Environ 75 troupeaux étaient touchés. On a fait venir un spéciliste pour expliquer le problème; les producteurs laitiers et l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick font tout leur possible pour corriger la situation.
- Les projets réalisés dans le cadre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire comprenaient l'installation de distributeurs d'aliments mécaniques automatisés dans les stalles pour bovins à stabulation entravée, l'installation de distributeurs d'aliments automatisés dans les stalles pour bovins à stabulation fixe, une étude sur les rations de matière sèche, un colloque sur les installations de traite, et une étude locale sur le transfert d'embryons.

High performance New Brunswick holsteins grazing on well-managed pasture.

Des vaches Holstein, à rendement élevé, broutant sur un pâturage bien géré du Nouveau-Brunswick.

Regional 4-H Activities:

- 4-H activity in the Central Region was supervised by the 4-H Specialist in Wicklow.
- 202 members in 9 clubs, including new club in Burton and contacts for new clubs in St. Marys Indian Band Reserve and Temperance Vale.
- Over 100 members and leaders participated in a very successful judging workshop.
- Other regional activities included the Queens Co. Fair, a leaders workshop, public speaking and demonstration workshop, Junior Camp in Chipman plus a van tour in N.B. & N.S.

Activités régionales des cercles 4-H

- Les activités des cercles 4-H de la région du Centre ont été supervisées par le responsable 4-H de Wicklow.
- Les 202 membres de la région sont répartis dans 9 cercles, y compris le nouveau cercle de Burton et les personnes-ressources qui sont chargées de créer des nouveaux cercles sur la réserve indienne de St. Marys et à Temperance Vale.
- Plus de 100 membres et moniteurs 4-H ont participé à un atelier profitable sur la manière de juger les concours 4-H.
- Les autres activités régionales 4-H comprennent la participation à l'exposition du comté de Queens, un atelier pour les moniteurs, un atelier sur la manière de s'exprimer en public et sur la manière de présenter une démonstration, un camp 4-H junior à Chipman et un voyage en minibus au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

SOUTHERN DISTRICT

The Southern District is comprised of the counties of Kings with the exception of the parishes of Westfield and Greenwich, the County of St. John and the Parishes of Cambridge, Johnston, Waterborough and Wickham in Queens County.

The District's 750 farmers are provided services by an Agricultural Resource Center located in Sussex which accommodates the Regional Director, two District Agriculturists, Crop Specialist, Poultry Specialist, Farm Management Specialist, Dairy Products Commission Fieldman, two DHAS supervisors, District Engineer and Technician, four Veterinarians as well as four Secretarial staff.

Major Activities & Highlights

Regional Staff allocated a high percentage of time to farm management counselling, farm planning and production problem trouble-shooting, as well as major extension efforts towards improved forage intake.

One thousand, nine hundred and eighty-six completed the second year of the Agri-Food Agreement. Staff assisted producers with numerous applications under Land Development Sub-Program. This has resulted in over 1/2 million feet of sub-surface drainage, 40,000 feet of open-ditching and 800 acres of farm land improved through land clearing, field consolidation and leveling. In addition a total of 62 projects in Technology, Marketing and Human Resource Development has been implemented within the region.

Regional staff assisted with District farms, Provincial Livestock Shows, Fall Feeder and Breed shows and sales.

Regional staff served as Department representatives on various committees such as Farm Labour Pool, N.B. Safety, EMO, Atlantic Competition for Outstanding Young Farmer.

The Region hosted Provincial Farm Women's Conference, with over 130 farm women attending from all areas of the Province.

Kings County Soil and Crop Association was very active. Staff assisted with various field trial on forage grains and corn as well as holding a Regional Forage competition.

Regional staff assisted with several workshops for producers regarding land improvement, livestock management, crop production and production records.

Staff involved youth through 4-H activities, Sussex and Studhold, Agr. Society Junior gardeners competition and agricultural awareness through schools.

Regional staff attended workshops, staff meetings and training sessions to keep abreast with Department policy as well as keeping updated on changes within the industry.

DISTRICT DU SUD

Le district du Sud comprend le comté de Kings, à l'exception des paroisses de Westfield et de Greenwich, le comté de Saint John, et les paroisses de Cambridge, Johnston, Waterborough et Wickam dans le comté de Queens.

Les 750 exploitants agricoles du district sont desservis par un centre de ressources agricoles situé à Sussex. L'effectif comprend le directeur régional, deux agronomes de district, un spécialiste des cultures, un spécialiste de la volaille, un spécialiste en gestion agricole, un agent extérieur de la Commission des produits laitiers, deux superviseurs du programme d'analyse du cheptel laitier, un ingénieur de district, un technicien, quatre vétérinaires et quatre employés de bureau.

Principales activités et faits saillants

Le personnel du district a consacré beaucoup de temps aux services d'aide à la gestion et à la planification agricoles, à la résolution de problèmes de production, et à d'importants travaux de vulgarisation visant la consommation de fourrage.

La deuxième année complète de mise en oeuvre de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire s'est achevée en 1986. Le personnel a aidé les producteurs à remplir de nombreuses demandes de services dans le cadre du sous-programme sur l'aménagement des terres agricoles. Les services obtenus ont permis d'effectuer le drainage souterrain sur 1/2 million de pieds, le curage des fossés simples sur une distance de 40 000 pieds, et l'aménagement de 800 acres de terres agricoles au moyen du défrichement, du regroupement des champs et du nivellement des terrains. De plus, 62 projets de développement de la technologie, du marketing et des ressources humaines ont été mis en oeuvre dans la région.

Le personnel du district a collaboré à l'organisation de foires agricoles régionales, d'expositions provinciales de bétail, de la vente d'automne des bovins d'engraissement, et d'expositions-ventes de bovins de reproduction.

Il a représenté le Ministère à divers comités tels que le service de main-d'oeuvre agricole locale, le comité de sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick, l'Organisation des mesures d'urgence, et le concours des jeunes agriculteurs éminents de l'Atlantique.

La région était l'hôte de la conférence provinciale des épouses d'agriculteurs, à laquelle ont assisté 130 femmes venant de toutes les régions de la province.

L'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du comté de Kings a été très active. Le personnel a collaboré à des essais de culture de fourrage, de céréales et de maïs, et il a organisé un concours régional pour les fourrages.

Le personnel régional a assisté à plusieurs ateliers pour les producteurs qui traitaient de l'aménagement des terres, de la gestion du bétail, de la tenue de registres sur les produits agricoles, et de la production.

Le personnel a travaillé avec les jeunes en participant à des activités 4-H, au concours des jeunes jardiniers de la Sussex & Studhold Agricultural Society, et au programme d'introduction à l'agriculture offert dans les écoles.

Les employés de la région ont assisté à des ateliers, à des réunions de travail et à des séances de formation pour se tenir au courant de la politique du Ministère et des changements survenus dans l'industrie agricole.

SOUTHEAST REGION

The Southeast Region includes the counties of Westmorland, Albert, Kent and the Parishes of Rogersville in Northumberland and Brunswick in Queens County.

The Region is served by District offices in Richibucto and Sackville and the Regional Centre located in Moncton.

District Extension Service

District Agriculturists provide general advisory services to producers with regards to production and marketing of crops, livestock and livestock products, farm management and credit.

The Extension staff of the region were involved with meetings, farm calls, credit applications, farm development plans for both the Southeast N.B. Agri-Food Development Agreement and the Federal-Provincial Agri-Food Agreement.

Extension staff also assisted with the Maritime Winter Fair, Moncton Easter Beef Show and Sale, two steer sales, Albert County Fair, Kent County Agricultural Fair and the Westmorland County Fair.

Many workshops or seminars were organized by staff for Dairy, Beef, Hog, Fox, Vegetable, Apple, Forage and Grain producers of the Region.

The Dairy Specialist continued to put a high priority on such programs as dairy herd health, milking facilities improvements, dairy herd nutrition and high quality forage production.

With the addition of a full time Farm Management Specialist in the Region, a better service should be provided in Farm Management and credit counseling.

The Regional 4-H Representative and two summer students supervised the 4-H Program in the Eastern Region, the Southeast Region and the Sussex area of the Southwest Region.

District Engineering Services

Major activities of the Engineering staff located in the Region are grouped in the following categories: Marshland maintenance, marshland development, extension engineering, farm inspections and surveys.

Development and maintenance of 35,000 acres of marshland on the Aulac, Tantramar, College Bridge, Memramcook, Dorchester, Shepody, Hillsborough and Lower Coverdale marsh bodies.

RÉGION DU SUD-EST

La région du Sud-Est comprend les comtés de Westmorland, d'Albert et de Kent ainsi que les paroisses de Rogersville, dans le comté de Northumberland, et de Brunswick, dans le comté de Queens.

La région est desservie par les bureaux de district de Richibucto et de Sackville et par le centre régional de Moncton.

Services régionaux

Les agronomes de district offrent aux producteurs des services de consultation généraux portant sur la production et la commercialisation de denrées, de bétail et de produits animaux, ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles.

Le personnel des services de vulgarisation de la région a participé à des réunions et effectué des visites à la ferme; il a aidé des agriculteurs qui ont présenté des demandes de crédit agricole, et il a adressé des plans d'aménagement agricole dans le cadre de l'entente de développement agricole du sud-est du Nouveau-Brunswick et de l'entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Les vulgarisateurs ont également collaboré à la Foire d'hiver des Maritimes, à l'exposition-vente bovine et maraîchère de Pâques à Moncton, à deux ventes de bouvillons, et aux foires agricoles des comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland.

Le personnel a organisé de nombreux colloques ou ateliers dans la région à l'intention des éleveurs de bovins, de porcs et de renards, ainsi que pour les producteurs de lait, de légumes, de pommes, de fourrages et de céréales.

Le spécialiste des exploitations laitières a continué de mettre la priorité sur les programmes relatifs à la santé des troupeaux laitiers, à leur nutrition, à l'amélioration des installations de traite et à la production de fourrages de qualité.

Avec l'arrivée dans la région d'un spécialiste de la gestion agricole, on pourra compter sur un meilleur service consultatif en matière de crédit et de gestion agricoles.

La représentante régionale 4-H et deux étudiants engagés durant l'été ont administré le programme 4-H dans les régions de l'Est et du Sud-Est ainsi que dans la zone de Sussex, région du Sud-Ouest.

Services régionaux du génie agricole

Le personnel du génie agricole de la région a oeuvré dans certains grands domaines comme l'entretien et la mise en valeur des marais, les services techniques régionaux, les inspections et les études agricoles.

Il s'est chargé de la mise en valeur et de l'entretien de 35 000 acres de marais dans les régions d'Aulac, de Tantramar, de College Bridge, de Memramcook, de Dorchester, de Shepody, de Hillsborough et de Lower Coverdale.

Activities include

- Repairing fences, culverts, railings, gates, access roads, aboiteaux gates and spillways.
- Monitoring water levels at dams.
- Land forming and forming shape monitoring about 350 acres.
- Surveying and construction supervision of main drainage and dale ditching projects.
- Assistance to farmers in farm development activities.
- Cleaned over 40,000 feet of dyke ditch.
- Survey for all work.
- Inspect all work under Southeast N.B. Agri-Food Development Agreement and A.F.A.I.
- Co-operation with Soil and Crop Improvement Associations.
- Served as Departmental representatives on different committees including the Maritime Winter Fair and the Maritime Coliseum Agrena Commission.

Principales activités

- Réparation de clôtures, de ponceaux, de rampes, de barrières, de routes d'accès, de vannes et de déversoirs d'aboîteaux.
- Surveillance du niveau d'eau des barrages.
- Aménagement du sol et surveillance de travaux effectués sur environ 350 acres.
- Arpentage et surveillance des travaux de construction pour les projets de drainage de collecteurs et de rigoles d'écoulement.
- Aide aux agriculteurs pour les travaux d'aménagement de leur terre.
- Curage de 40 000 pieds de fossés dans des marais.
- Arpentage pour tous les travaux.
- Inspection de tous les travaux exécutés en vertu de l'entente sur le développement agricole du sud-est du Nouveau-Brunswick et de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.
- Collaboration avec les associations pour l'amélioration du sol et des cultures.
- Représentant du Ministère à divers comités, notamment à ceux de la Foire d'hiver des Maritimes et de la Commission pour le Colisée-Agrena de Moncton.

District Veterinary Services

The Region has four district veterinarians located centrally in Moncton. District Veterinarians render on-farm diagnostic and treatment type service for ailments and disease conditions involving all agricultural livestock. They are also putting a lot of emphasis on preventive medicine.

Services régionaux de médecine vétérinaire

La région dispose de quatre vétérinaires de district, dont le bureau central est situé à Moncton. Les services rendus par les vétérinaires comprennent les diagnostics à la ferme et la prescription de traitements dans tous les cas de problèmes de santé affectant le bétail. Ils s'occupent aussi beaucoup de la médecine préventive.

The 1985 Crop Year in Review

This Region was probably the hardest hit in the province by extreme weather conditions during the summer months. April was a very dry month. May and June were extremely wet while July, August and September were extremely dry.

Most vegetables and all the potatoes were affected by the weather. The yield was low and the quality down. The price of potatoes was extremely low which created a very difficult situation low yield and low price.

Early seeded grain attained a very good yield but late seeded grain had a very low yield.

Heavy rains in June delayed the first-cut forage harvest, resulting in a lower quality but high quantity crop.

Dry weather made the second-cut crops very slow growing, with yield about 50 percent of normal on most fields.

The overall result was that forages were plentiful, but less than optimum quality since the majority was first-cut material harvested late.

Revue de 1985

La région du Sud-Est est probablement celle qui a été la plus touchée par les conditions atmosphériques extrêmes qui ont sévi dans la province durant les mois d'été. Le temps a été très sec en avril, extrêmement humide en mai et juin, et extrêmement sec en juillet, août et septembre.

La plupart des légumes et toutes les pommes de terre ont souffert de ces conditions. Le rendement a été mauvais et la qualité, inférieure. Le prix des pommes de terre était très bas, et l'on s'est donc retrouvé dans une situation pénible de faible rendement et de bas prix.

Les céréales semées tôt ont donné un très bon rendement, mais ce fut le contraire pour celles qui ont été semées tard.

Les fortes pluies de juin ont retardé la première coupe de fourrage, ce qui a donné une récolte abondante mais de piètre qualité.

Le temps sec a ralenti considérablement la croissance de la deuxième récolte, dont le rendement était de moitié inférieur à la normale dans la plupart des champs.

En définitive, on a récolté de grandes quantités de fourrage, mais la qualité n'était pas la meilleure puisque dans la majorité des cas, il s'agissait d'un fourrage de première coupe récolté tardivement.

EASTERN REGION

The Eastern Region of New Brunswick consists of Northumberland County minus the parishes of Rogersville and Alnwick. The regional office is located in Chatham.

The 1985 growing season although quite dry did produce some very good forage and grain crops. Vegetable and small fruit production was also very good from a yield standpoint. The cow-calf operations, however, found that they produced lighter calves in 1985 due mainly to poor pasture caused by the dry August conditions.

Major Highlights and Activities Included:

- The Fifth Annual Northumberland Steer Show and Sale was held April 25, 1985 and as usual was a great success.
- The Miramichi Agricultural Exhibition (Class A) was held the week of August 19, 1985 and was very well attended.
- Seminars were held for the beef and dairy producers.
- The Northumberland Farmers Market in Chatham operated during the summer months and was quite successful.
- The Nappan and Derby 4-H Clubs both had very successful years.
- The two farmer owned businesses in the area (Northumberland Co-Op Ltd. and Miramichi Feeds Inc.) had successful profitable years.

Agricultural development in 1985 increased, especially in the land development area due mainly to the Federal-Provincial agreement.

The Regional Office staff in Chatham work very closely with the farmers and farm organizations and have a good working relationship with the same.

RÉGION DE L'EST

La région de la Miramichi comprend le comté de Northumberland, à l'exception des paroisses de Rogersville et d'Alnwick. Le bureau régional est situé à Chatham.

Le climat a été plutôt sec pendant la saison de croissance de 1985, mais les récoltes de fourrage et de céréales ont été très satisfaisantes. La culture de légumes et des petits fruits a également donné un bon rendement. On a toutefois noté que les veaux étaient moins lourds en 1985, en raison des pâturages appauvris par le climat sec du mois d'août.

Principales activités et faits saillants

- La cinquième exposition-vente annuelle de bouvillons du comté de Northumberland a été tenue le 25 avril 1985, et elle a encore remporté beaucoup de succès.
- L'exposition agricole de la Miramichi (catégorie A) s'est tenue la semaine du 19 août 1985, et elle a attiré de nombreux visiteurs.
- Des colloques ont été organisés pour les producteurs de lait et les éleveurs de bovins.
- Le marché des cultivateurs du comté de Northumberland à Chatham était ouvert durant les mois d'été, et on le considère comme une réussite.
- Les cercles 4-H de Napan et de Derby ont connu une très bonne année.
- Les deux entreprises qui appartiennent à des agriculteurs de la région, la Northumberland Co-Op Ltd. et la Miramichi Feeds Inc., ont enregistré des gains.

Le développement agricole s'est intensifié en 1985 en ce qui concerne principalement l'aménagement des terres. Cette situation est surtout attribuable à l'entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire.

Le personnel du bureau régional de Chatham collabore étroitement avec les exploitants agricoles et avec les groupements et associations d'agriculteurs, et il entretient avec eux de bonnes relations de travail.

ANNUAL REPORT - OVERSEAS PROJECTS

SPECIAL PROJECTS BRANCH

The Special Projects Branch has overall responsibility for the implementation and management of agricultural development projects contracted through the Canadian International Development Agency, (C.I.D.A.), by the Province. The Branch functions also include the management of other special projects as assigned by the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister.

The overall objectives of the Branch are:

1. To co-ordinate and implement agricultural development projects in the Third World countries designed to increase their agricultural food production and to improve incomes.
2. To provide business employment opportunities for New Brunswick farmers and agri-business in the field of international development.
3. To handle Departmental activities and projects not directly identified as the responsibility of an existing Departmental Branch.

MALAWI CANADA DAIRY CATTLE DEVELOPMENT PROJECT

Our Department continues to serve as the executing agency for this C.I.D.A. funded project. Canadian staff continue to be involved in an advisory capacity in the overall management of the project as well as being actively involved in the delivery of the dairy extension program for small farmers.

In addition, the Project Manager and Financial Controller are responsible for the operation and management of the three dairy processing facilities in Malawi. Their role is to initiate financial control measures and develop an overall operational plan to ensure that the dairies operate as viable entities.

The farms with which we were actively involved in developing are now completely under Malawian management. The role of the Canadian staff is now to advise or assist management particularly in the area of livestock care and financial records. All Canadian cattle exported to Malawi are now in production with lactation averages equivalent to those achieved by Canadian Holsteins and Jerseys of the same age.

The Extension Program provides funds to assist small farmers in the purchase of semen, dairy supplies, seed and fertilizer and as well funds have been utilized from this program to construct cooling facilities for milk produced by small farmers. Two Extension Co-ordinators continue to work with farmer organizing training courses and providing advice in the care of high-producing dairy cattle.

Canadian staff on site in 1985 numbered 5 including the Dairy Project Manager, Financial Controller, Farm Advisor, and two Extension Co-ordinators.

RAPPORT ANNUEL - PROJETS OUTRE-MER

DIRECTION DES PROJETS SPÉCIAUX

En général, la Direction des projets spéciaux est chargée de la mise en oeuvre et de l'administration de projets de développement agricole confiés à la province par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). La Direction s'occupe également de l'administration d'autres projets spéciaux qui lui sont confiés par le sous-ministre et par le sous-ministre adjoint.

La Direction vise les objectifs généraux suivants :

1. La coordination et la mise en oeuvre de projets de développement agricole qui peuvent augmenter la production agro-alimentaire et accroître les revenus dans les pays du Tiers-Monde.
2. Créer des perspectives d'emploi et de commerce pour les agriculteurs et l'industrie agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick dans le domaine du développement international.
3. Exécuter les projets et les activités du Ministère qui ne relèvent pas directement d'autres directions.

PROJET DE DÉVELOPPEMENT DU BÉTAIL LAITIER MALAWI-CANADA

Le Ministère demeure l'organisme directeur de ce projet financé par l'ACDI. Les représentants canadiens remplissent toujours le rôle de conseillers en ce qui concerne la gestion générale des exploitations mises sur pied et ils participent activement à la prestation de services de vulgarisation pour les petits exploitants.

De plus, le directeur du projet et le contrôleur financier ont assumé la gestion de trois exploitations de transformation du lait au Malawi. Ils ont pour tâche de mettre en oeuvre des mesures de contrôle financier et d'élaborer un plan d'exploitation général qui assure la viabilité des laiteries.

Les exploitations que la Direction a aidé à mettre sur pied sont maintenant gérées entièrement par les Malawites. Les représentants canadiens participent seulement à titre de conseillers auprès des gestionnaires, notamment en ce qui concerne les soins du bétail et la comptabilité. Tout le bétail canadien exporté au Malawi produit actuellement du lait, et les moyennes de lactation sont équivalentes à celles des vaches canadiennes du même âge de races Holstein et Jersey.

Le programme de vulgarisation offre une aide financière aux petits exploitants pour l'achat de sperme, de matériel laitier, de semence et d'engrais. Des fonds ont également été accordés en vertu de ce programme afin de construire des installations frigorifiques pour le lait produit par les petits exploitants. Les deux coordonnateurs de la vulgarisation continuent d'aider les agriculteurs en organisant des cours de formation et en donnant des conseils sur la façon d'élever les vaches laitières à rendement élevé.

At the request of the Government of Malawi, C.I.D.A. has agreed that this project be extended to March 31st, 1988 to ensure a continuation in the development of the extension service and to assure that project management can complete the re-organization of the processing facilities.

C.I.D.A. is presently considering a submission from the Government of Malawi requesting additional funding to provide capital for the expansion of existing dairy processing facilities, and to continue with the development of the small farmer extension program.

Il y avait cinq représentants canadiens sur place en 1985 : le directeur de projet laitier, un contrôleur financier, un conseiller agricole et deux coordonnateurs de la vulgarisation.

À la suite d'une demande du gouvernement du Malawi, l'ACDI a convenu de prolonger le projet jusqu'au 31 mars 1988, afin d'assurer une suite dans l'élaboration du service de vulgarisation et pour permettre aux gestionnaires du projet d'achever la réorganisation des installations de transformation.

L'ACDI examine actuellement une demande de fonds additionnels faite par le gouvernement du Malawi pour procéder à l'agrandissement des installations actuelles de transformation du lait et pour continuer l'exécution du programme de vulgarisation s'adressant aux petits exploitants.

Malawians involved in the management of the Malawi-Canada Dairy Project farms in Africa established by the Canadian International Development Agency spend three months training on New Brunswick dairy farms.

Des producteurs du Malawi, engagés dans la gestion du projet d'exploitations laitières Canada-Malawi, en Afrique, ont eu droit à trois mois de formation dans les exploitations laitières du Nouveau-Brunswick. Le projet d'exploitations laitières Canada-Malawi a été rendu possible grâce à l'Agence canadienne de développement international.

LESOTHO DAIRY DEVELOPMENT PROJECT

The Department has completed our first full year as executing agency of this project. This is a five year project designed to assist in the development of the dairy industry in Lesotho.

The responsibilities of this Department include the construction of a dairy processing facility, the provision of the dairy extension component for small farmers and the eventual development of the National Dairy Board. This Board will have the overall responsibility for the operation of the new processing facility as well as additional responsibilities for milk quality control, pricing and import control.

Our C.I.D.A. contract required the fielding of three Canadian technical persons to serve as Project Manager, Dairy Plant Manager and Extension Co-ordinator. All three positions were filled in late 1984.

The processing facility is nearing completion, with much of the equipment installed in the new structure. The Plant is expected to be in operation July-August 1986.

In dairy extension, a pilot program is now being implemented. This program will provide a milk collection facility, extension services and training for farmers in a specified area. The program will eventually be expanded to provide similar services to other dairy farm groups throughout the country.

Steps taken to develop a National Dairy Board will result in the establishment of this body during the next fiscal year.

NICARAGUA DAIRY DEVELOPMENT PROJECT

In August 1984 the Department was contracted by Government of the Republic of Nicaragua to perform the services of a purchasing agent for Nicaragua with the responsibility to purchase and deliver a large volume of farm equipment, machinery, dairy supplies as well as approximately 1500 head of purebred Holstein heifer calves.

This Contract was of 4 years duration with the cattle delivery to take place in the first three years and with most of the equipment to be delivered in the first two years.

To date four shipments of high quality Holstein heifers, (876 head), have been shipped to Nicaragua along with large shipments of semen, veterinary and livestock supplies. The value of cattle and supplies shipped is $1.4 million.

In addition, the province of New Brunswick has issued tenders valued at slightly over $3,8 million for the purchase of farm machinery and equipment which has been subsequently delivered to Nicaragua.

The final shipment of calves and the balance of the equipment will be purchased for shipment in early 1986.

Short term technical assistance will be provided by the province on a continuing basis through our C.I.D.A. contract. To date, expertise requested by Nicaragua and arranged by our department include veterinarian and livestock personnel as well as specialists in livestock identification, hoof care, feed milling and computerized farm recording.

PROJET DE DÉVELOPPEMENT LAITIER AU LESOTHO

Le Ministère a terminé une première année complète dans l'exécution de ce projet. Il s'agit d'un projet quinquennal axé sur le développement de l'industrie laitière au Lesotho.

Le Ministère a notamment pour tâche de contribuer à l'établissement d'une laiterie, d'offrir des services de vulgarisation aux petits exploitants, et de jeter les bases pour la création future d'un office national du lait qui sera chargé de l'exploitation de la nouvelle laiterie et du contrôle de la qualité du lait, des prix et des importations.

Notre accord avec l'ACDI prévoyait l'affectation de trois techniciens canadiens à titre de directeur de projet, de gestionnaire de laiterie et de coordonnateur de la vulgarisation. Les trois postes étaient dotés à la fin de 1984.

L'usine de transformation est terminée, et la plupart du matériel est installé dans les nouveaux bâtiments. L'usine devrait être en exploitation en juillet ou en août 1986.

Parmi les services offerts dans le projet mis en oeuvre pour l'exploitation de la laiterie, on compte une installation de collecte du lait, des services de vulgarisation, et des cours de formation pour les agriculteurs dans un domaine particulier. Avec le temps, on fournira des services semblables à d'autres groupes exploitant des fermes laitières dans l'ensemble du pays.

Les mesures prises pour la mise sur pied d'un office national du lait permettront l'établissement de cet organisme durant la prochaine année financière.

PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE AU NICARAGUA

En août 1984, le Ministère était engagé par le gouvernement de la république du Nicaragua pour servir d'agent chargé de l'achat et de la livraison d'une importante quantité de matériel agricole, de machines, de fournitures laitières, et d'environ 1 500 génisses de race Holstein.

Le contrat de quatre ans prévoit la livraison du bétail pendant les trois premières années ainsi que la livraison de la plupart du matériel au cours des deux premières années.

À ce jour, on a livré au Nicaragua quatre cargaisons de génisses Holstein de qualité supérieure (876 têtes) ainsi que de grandes quantités de sperme et de fournitures vétérinaires et animales. La valeur du bétail et des fournitures expédiés s'établit à 1,4 million de dollars.

En outre, la province du Nouveau-Brunswick a lancé des appels d'offres pour l'achat de machines et de matériel agricoles pour une valeur de 3,8 millions de dollars. Ces articles ont été livrés au Nicaragua.

L'achat et l'expédition de la dernière cargaison de génisses et de matériel doivent être achevés au début de 1986.

La province assurera une aide technique à court terme de façon permanente, aux termes de l'accord avec l'ACDI. Jusqu'à présent, les spécialistes demandés par le Nicaragua et fournis par notre Ministère comprennent un vétérinaire, un spécialiste du bétail, ainsi que des spécialistes de l'identification du bétail, du soin des sabots, des rations et des registres agricoles informatisés.

In general, the project is going well with cattle readily adjusting to tropical conditions and nutritional changes. Cattle losses have been less than one percent, a reflection of the ability and knowledge of local management.

OTHER SPECIAL PROJECTS

During the year, the Director also served on special committees for the Office of Government Reform, World Food Day, Appeal Committee of the Agri-Food Agreement, and is also provincial E.M.O. co-ordinator for Agriculture.

En général, l'exécution du projet se déroule bien et les troupeaux se sont très bien acclimatés aux conditions tropicales et aux variations alimentaires. La perte de bétail s'est élevée à moins de un pour cent, signe évident de la capacité et de la compétence des gestionnaires locaux.

AUTRES PROJETS SPÉCIAUX

Au cours de l'année, le directeur a également participé aux travaux des comités spéciaux du Cabinet de la réforme gouvernementale, de la Journée mondiale de l'alimentation et du comité d'appel de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, et il est également coordonnateur provincial pour l'agriculture auprès de l'Organisation des mesures d'urgence.